HP203

Roland Digital Piano

Manual del Usuario

ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga este equipo a la lluvia o a la humedad.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENTION: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

El símbolo de relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo pretende alertar al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" no aislado que puede ser de una magnitud suficiente como para representar un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

El símbolo de exclamación dentro de un triángulo pretende alertar al usuario de la presencia de instrucciones operativas o de mantenimiento, importantes en los manuales que acompañan al programa.

INSTRUCCIONES RELATIVAS AL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES EN LAS PERSONAS.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA - Al utilizar equipos eléctricos deben seguirse algunas precauciones básicas, que incluyen las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Guarde las instrucciones para futuras consultas.
3. Lea atentamente las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice el equipo cerca del agua.
6. Límpielo sólo con un paño húmedo.
7. El equipo debe colocarse de manera que su posición no interfiera con su apropiada ventilación. Instálelo siguiendo las instrucciones del fabricante.
8. Instale el equipo lejos de fuentes de calor como radiadores, calefactores u otros dispositivos (incluso amplificadores).
9. Siga las instrucciones de seguridad del conector polarizado o de tipo tierra. Un conector polarizado tiene dos clavijas, una más grande que la otra. Un conector tipo tierra tiene dos clavijas y una tercera patilla de tierra. La clavija más grande o la patilla se proporcionan para su seguridad. Si el conector no entra en el enchufe, diríjase a un profesional para que se lo cambie.
10. Evite pisar u oprimir el cable de alimentación, particularmente los conectores y el punto de salida del cable de la unidad.
11. Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante.
12. Este producto debe utilizarse sólo sobre un soporte, trípode, pie, carrito o mesa recomendados por el fabricante o provistos con la unidad. Si utiliza un carrito, tenga cuidado al moverlo para evitar que se dañe.

13. Desconecte el equipo si hay tormenta eléctrica o si no va a utilizarlo durante un tiempo.
14. Consulte siempre al personal especializado cuando la unidad tenga una avería de cualquier tipo, como por ejemplo si se daña el cable de alimentación o el conector, si se derrama líquido o le caen objetos encima, si ha sido expuesto a la lluvia, si no funciona correctamente o si se ha caído.

For the U.K.

IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

Antes de utilizar este equipo, lea con atención las secciones tituladas: "Instrucciones de seguridad importantes", "Utilizar el equipo de forma segura" (p. 7), y "Notas importantes" (p. 10). Estas secciones le proporcionan información importante acerca del correcto uso y funcionamiento del equipo. Además, para familiarizarse con todas las funciones que ofrece este nuevo equipo, lea con atención y por completo el Manual del Usuario. Guarde este manual y téngalo a mano para futuras consultas.

Copyright © 2006 ROLAND CORPORATION
Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida de ninguna forma sin el permiso escrito de ROLAND CORPORATION

Introducción

Gracias y enhorabuena por adquirir el HP203. Para garantizar que pueda disfrutar al máximo y aprovechar completamente las funciones del HP203, lea este manual del usuario detenidamente.

Acerca de este manual

Primero debe leer la sección “Antes de empezar a tocar” del manual del usuario (este documento). Explica cómo conectar el cable de alimentación y activar el equipo.

El Manual del Usuario lo explica todo, desde operaciones básicas que utilizan las funciones de reproducción del HP203 a funciones más avanzadas, tales como utilizar el HP207 para grabar una canción.

Convenciones usadas en este manual

Para poder explicar con la máxima claridad posible las operaciones descritas, este manual utiliza las siguientes convenciones.

- El texto entre corchetes [ ] indica el nombre de un botón o de un mando, como por ejemplo el botón [Piano].
- Las líneas que empiezan con **NOTA** o un asterisco* son declaraciones de precaución que debe leer.
- Los números de página que puede consultar si desea información adicional se indican de esta forma: (p. **).

Características principales

Sonidos de piano con una resonancia rica y una gama amplia y expresiva

Este instrumento tiene un generador de sonido de piano que utiliza el muestreo estéreo y, por lo tanto, permite reproducir fielmente el sonido de un piano de cola para conciertos de gran calidad, reproduciendo de forma realista, incluso los detalles más delicados, incluyendo el sonido de los martillos golpeando las cuerdas. Con una polifonía máxima de 128 notas, tiene una capacidad amplia incluso para interpretaciones que utilizan ampliamente los pedales.

Se incorporan más de tres cientos sonidos diferentes que cubren no sólo el piano sino también una amplia gama de instrumentos. También puede reproducir grupos de percusión desde el teclado.

La sensación de tocar un piano de cola

Progressive Hammer Action II (o Acción martillo progresiva II) (PHA II) le proporciona una sensación de interpretación pesada en el registro inferior, que se hace más ligera en el registro superior, replicando la sensación auténtica de un piano. La sensación distintiva del clic (escape) que experimenta al tocar una nota de piano suavemente también se simula de forma precisa, asegurando un alto grado de interpretación.

La posición del pedal se detecta suavemente, permitiéndole variar el efecto al cambiar la profundidad según la fuerza con la que pulse el pedal. Puede aprovechar la forma en que afectarán al sonido las sutiles diferencias al pulsar los pedales.

Un mueble compacto adecuado para cualquier lugar

El mueble de nuevo diseño es compacto y emana una sensación de calidad adecuada para un instrumento musical. Se puede poner en casi cualquier lugar, y no ocupa un espacio excesivo.

Aparte de una tapa del teclado deslizante silenciosa, se incluye un práctico gancho para guardar los auriculares cuando no los utilice.

La funcionalidad versátil que espera de un piano digital

Simula el ambiente de una sala de conciertos

Además de los efectos de reverberación de alta calidad, estos instrumentos también proporcionan una función de control de sonido 3D, que reproduce la profundidad espacial de un completo piano de cola para conciertos, y una función de sonido dinámico, que mejora la consistencia y la potencia del sonido. Incluso cuando interpreta a través de auriculares, puede utilizar estos efectos para disfrutar de los sonidos con una presencia soberbia.

Funciones útiles para ayudarle a practicar, y canciones de piano integradas con acompañamiento

Se incluyen la función de metrónomo, un “grabador de tres pistas”, canciones internas predefinidas con acompañamiento de orquesta y música impresa de piano (sesenta canciones), que consiguen que este piano electrónico sea una elección excelente para lecciones de piano.

Interpretar y guardar datos

Los datos que ha grabado utilizando el grabador se pueden guardar en una disquetera disponible por separado o en una memoria USB. Además de una disquetera o una memoria USB, puede conectar una unidad de CD tipo USB y reproducir los datos de música SMF, CDs de música, o archivos de audio. Los datos de música SMF de la memoria USB, la disquetera, o el CD-ROM también se pueden guardar en la memoria interna.

Contenido

Introducción 3
Acerca de este manual 3
Convenciones usadas en este manual 3
Características principales 3

Utilizar el equipo de forma segura 7

Notas importantes 10

Nombres y funciones de los elementos 13
Panel frontal 13
Panel posterior (inferior) 15
Panel inferior (frontal izquierdo) 16
Panel inferior (frontal derecho) 16
Instalar la disquetera 16

Antes de empezar a tocar 17
Prepararse para tocar 17
Conectar el cable del pedal 17
Conectar el cable de alimentación 17
Colocar el atril 18
Abrir/Cerrar la tapa 18
Activar/desactivar el equipo 19
Ajustar el volumen y brillo del sonido 19
Acerca de los pedales 20
Escuchar con auriculares 21
Usar el gancho para los auriculares 21
Utilizar la Memoria externa 22
Conectar una memoria USB 22
Usar el CD 22
Conectar una unidad CD 22

Escuchar las canciones de demostración 23
Escuchar las canciones de demostración de tonos 23
Escuchar las canciones de demostración del sonido de piano 24

Interpretar 26
Interpretar con distintos sonidos 26
Ajustar la sensibilidad del teclado (Key Touch) 27
Añadir profundidad espacial al sonido (Control de sonido 3D) 28
Añadir vigor (Dynamics Sound Control) 29
Añadir reverberación a los sonidos (Reverb Effect) 30
Cambiar la profundidad del efecto Reverb 30
Cambiar el tono del teclado (Key Transpose) 31
Dividir el teclado para la interpretación a dúo (Twin Piano) 32
Cambiar la manera de escuchar el sonido (Twin Piano mode) 33
Interpretar con dos tonos superpuestos (Dual) 34
Cambiar las variaciones de tono 35
Cambiar el balance del volumen de Dual Play 35
Tocar con tonos diferentes en las zonas izquierda y derecha del teclado (Split Play) 36
Cambiar de grupo de tono y de variación de tono ... 37
Cambiar el punto de división del teclado 37
Interpretar con el metrónomo 38
Cambiar el Tempo 38
Cambiar el ritmo 39
Cambiar el volumen 40
Reproducir una claqueta para mantener una temporización precisa 40

Reproducir canciones 41
Escuchar las canciones 41
Reproducir todas las canciones continuamente (All Song Play) 44
Escuchar cada parte por separado 45
Determinar el volumen de una parte enmudecida 46
Cambiar el volumen de la reproducción de la canción 46
Ajustar el volumen de archivos de audio y CDs de música 46
Cambiar el tempo de una canción 47
Reproducir a un tempo fijo (Tempo Mute) 47
Cambiar el tono de la reproducción de la canción (Transpose) 48
Minimizar los sonidos centrales en la reproducción (Center Cancel) 49

Grabar 50
Grabar la interpretación del teclado 51
Grabar la interpretación para cada mano por separado .. 53
Grabar la interpretación junto con una canción 56
Eliminar interpretaciones grabadas 58

Guardar la interpretación 59
Inicializar la memoria 59
Guardar las canciones 61
Eliminar una canción 63

Varios ajustes 65
Operaciones básicas en el modo Function 65
Cambiar la forma de aplicar Grand Space (3D Mode) 66
Ajustes de teclado 67
Especificar a qué afectará la transposición de teclas (Modo Transpose) 67

Cambiar la afinación del tono en intervalos de octavas (Octave Shift) ... 67
Cambiar la temporización de los sonidos según la fuerza aplicada al pulsar las teclas (Hammer Response) ... 67
Ajustes de pedal ... 68
Cambiar cómo se aplican los efectos del pedal damper (Damper Pedal Part) ... 68
Cambiar el funcionamiento de los pedales (Center/Left Pedal Function) ... 68
Ajustes de afinación ... 69
Ajustar el tono con otros instrumentos (Master Tuning) ... 69
Ajustar la afinación (Temperament) ... 69
Afinación estirada ... 70
Ajustes relacionados con el sonido ... 71
Reproducir la resonancia por simpatía al pulsar el pedal Damper (Damper Resonance) ... 71
Producir la resonancia de las cuerdas cuando se tocan las teclas (String Resonance) ... 71
Reproducir sonidos cuando se sueltan las teclas (Key Off Resonance) ... 71
Ajustes del metrónomo ... 72
Cambiar el metrónomo (Metronome Sound) ... 72
Ajuste de la cuenta atrás ... 72
Escuchar una claqueta antes de la melodía (Countdown) ... 72
Seleccionar el sonido de la cuenta atrás (Countdown Sound) ... 72
Seleccionar la parte que empezará la cuenta atrás (Countdown Part) ... 73
Ajustes de reproducción de canciones ... 73
Cambiar la parte que se enmudecerá cuando pulse el botón [Accomp] (Accomp Track) ... 73
Ajustes MIDI ... 74
Evitar notas dobladas al conectar un secuenciador (Local) ... 74
Ajustes del canal de transmisión MIDI (Canal de transmisión MIDI) ... 75
Enviar datos de interpretación grabados a un dispositivo MIDI (Composer MIDI Out) ... 75
Otros ajustes ... 76
Utilizar la función V-LINK (V-LINK) ... 76
Cambiar los ajustes del controlador USB (USB Driver) ... 77
Cambiar el ajuste de la memoria externa (External Memory Mode) ... 77
Ajustar el volumen (Master Gain) ... 78
Cambiar las partes asignadas a los botones de pista durante la reproducción de SMF (Track Assign) ... 78
Cambiar los tonos recomendados VIMA TUNES (Recommended Tone) ... 79
Recordar los ajustes (Memory Backup) ... 79
Restablecer los ajustes a su estado original (Factory Reset) ... 80
Desactivar los botones (Panel Lock) ... 80

Conectar a otros dispositivos ... 81

Conectar a equipos de audio ... 81
Conectar altavoces y emitir sonidos ... 81
Reproducir los sonidos de un dispositivo de audio a través del HP203 ... 82
Conectar a dispositivos MIDI ... 83
Conectar un secuenciador MIDI al HP203 ... 83
Producir sonidos de un modulo de sonido MIDI al reproducir el HP203 ... 83
Conectar un ordenador ... 84

Solucionar problemas ... 85

Mensajes de error ... 88

Lista de tonos ... 89

Lista de canciones internas ... 96

Parámetros guardados en Memory Backup ... 97

Archivos de música que puede utilizar el HP203 ... 98

Diagrama de implementación MIDI ... 99

Especificaciones principales ... 100

Índice ... 102

UTILIZAR EL EQUIPO DE FORMA SEGURA

INSTRUCCIONES PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES EN LAS PERSONAS

Los avisos de ⚠ATENCIÓN y ⚠PRECAUCIÓN

⚠ATENCIÓN	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de muerte o de lesiones personales graves en caso de no utilizar el equipo de manera correcta.
⚠PRECAUCIÓN	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de lesiones o daños materiales en caso de no utilizar el equipo de manera correcta. * Los daños materiales se refieren a los daños u otros efectos adversos provocados con relación a la casa y a todo su mobiliario, así como a los animales domésticos.

Los símbolos

⚠	El símbolo △ alerta al usuario de instrucciones o advertencias importantes. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del triángulo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste se utiliza para avisos, advertencias y alertas de peligro general.
	El símbolo ⃠ alerta al usuario de acciones que no deben realizarse (están prohibidas). El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que el equipo no debe desmontarse.
	El símbolo ● alerta al usuario de acciones que deben realizarse. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que el cable de alimentación debe desconectarse de la toma de corriente.

TENGA SIEMPRE EN CUENTA LO SIGUIENTE

⚠ATENCIÓN

No desmonte ni modifique el equipo

No desmonte ni modifique este dispositivo.

No repare ni sustituya las piezas

Nunca intente reparar este dispositivo ni sustituir las piezas. Si es necesaria la reparación o la sustitución de piezas, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio técnico de Roland.

No lo utilice ni lo guarde en los siguientes tipos de ubicaciones

- Ubicaciones de temperaturas extremadamente altas (tales como bajo la luz solar directa, cerca de equipos de calefacción, o en un dispositivo que genera calor)
- Cerca de humedad (por ejemplo, en un baño, cerca de un fregadero o en un suelo mojado) o en ubicaciones con altos índices de humedad
- Ubicaciones expuestas a la lluvia
- Ubicaciones con polvo excesivo
- Ubicaciones sujetas a grandes vibraciones

No lo sitúe en una ubicación inestable

No sitúe este dispositivo en un soporte inestable o en una superficie inclinada. Debe situarlo en una ubicación estable y nivelada.

Conecte el cable de alimentación a una toma de alimentación del voltaje correcto

Debe conectar el cable de alimentación a una toma de CA del voltaje correcto tal como se indica en el dispositivo.

⚠ATENCIÓN

Utilice solamente el cable de alimentación incluido

Utilice sólo el cable de alimentación incluido con el equipo. No utilice el cable de alimentación incluido con ningún otro dispositivo.

No doble el cable de alimentación ni coloque objetos pesados encima de él

No doble el cable de alimentación, ni coloque sobre el mismo objetos pesados. Si lo hiciera, podría dañar el cable de alimentación, y causar cortocircuitos o conexiones defectuosas, posiblemente provocando un incendio o una descarga eléctrica.

No comparta una toma de corriente con un número elevado de dispositivos

No conecte un número elevado de dispositivos eléctricos a una sola toma de corriente. Especialmente, si utiliza una multitoma y supera la capacidad de potencia (vatios/amperios) de la misma puede aumentar la temperatura y llegar a fundir el cable.

Evite el uso prolongado a un volumen alto

El uso de este dispositivo, solo o con auriculares, amplificadores, y/o altavoces, puede producir niveles de volumen que pueden dañar permanente a los oídos. Si experimenta el oído dañado o si oye zumbidos en los oídos, detenga el uso del dispositivo de inme-diato y consulte un especialista.

No inserte cuerpos extraños

No permita que se introduzcan en el equipo objetos peligrosos (objetos inflamables, monedas, cables, etc.).
Pueden causar cortocircuitos o averías.

⚠ATENCIÓN

Desactive el equipo si ocurre alguna anomalía o funcionamiento incorrecto

Si ocurre cualquiera de los siguientes hechos, desactive el equipo de inmediato, desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio para reparar el dispositivo.

- El cable de alimentación está dañado
- El dispositivo produce humo o un olor inusual
- Un cuerpo extraño entra el dispositivo, o entra líquido en el dispositivo
- El dispositivo se humedece (por lluvia, etc.)
- El funcionamiento del dispositivo es anómalo o erróneo

No permita que los niños lo utilicen sin la supervisión de un adulto

En hogares con niños, tome precauciones extremas para que no lo utilicen. Si los niños utilizan este dispositivo, es necesario que un adulto los supervise o los guíe.

No lo deje caer ni lo someta a impactos fuertes

No deje caer este dispositivo ni lo someta a impactos fuertes.

No lo utilice en el extranjero

Si desea utilizar este dispositivo en el extranjero, póngase en contacto con su distribuidor o un centro de servicio técnico.

No ponga recipientes de agua encima del dispositivo

No ponga recipientes de agua (por ejemplo, un jarrón de flores) o bebidas encima del dispositivo. Ni tampoco debe poner recipientes de insecticida, perfume, líquidos alcohólicos, laca de uñas, ni aerosoles encima del dispositivo.
Si penetran líquidos en el interior del dispositivo, es posible que no funcione correctamente, y puede causar cortocircuitos o averías.

⚠PRECAUCIÓN

Colóquelo en un lugar bien ventilado

Al usar este dispositivo, asegúrese de que está colocado en un lugar bien ventilado.

Sujete el conector al conectar o desconectar el cable de alimentación

Cuando conecte o desconecte el cable de alimentación a/de una toma de CA o del mismo dispositivo, debe sujetar el conector, no el cable.

Quite el polvo del conector del cable de alimentación periódicamente

De vez en cuando, desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y utilice un paño seco para quitarle el polvo. También debería desconectar el cable de alimentación de la toma de CA si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado de tiempo. El polvo o la suciedad que se acumula entre el conector del cable de alimentación y la toma de CA podrían causar un corto circuito o provocar un incendio.

Organice los cables de forma segura

Asegúrese de que los cables conectados estén organizados y distribuidos de forma segura. Especialmente, aleje los cables del alcance de los niños.

No coloque objetos pesados en este dispositivo.

No suba al dispositivo ni deposite sobre el mismo objetos pesados.

No conecte ni desconecte el cable de alimentación con las manos mojadas

No conecte ni desconecte el cable de alimentación al dispositivo o a una toma de CA con las manos mojadas.

Precauciones a tener en cuenta al mover el dispositivo

Cuando mueva el dispositivo, adopte las siguientes precauciones. Asegúrese de que al menos dos personas levantan y transportan el dispositivo, manteniéndolo siempre nivelado. Cuando lo haga, tenga cuidado de no pillarse las manos ni dejar caer el dispositivo sobre los pies.

- Compruebe que los tornillos que fijan el equipo al soporte no se hayan aflojado. Si se han aflojado, fíjelos firmemente.
- Desconecte el cable de alimentación.
- Desconecte los dispositivos conectados al equipo.
- Levante el tornillo de nivelación del soporte.
- Cierre la tapa.
- Retire el atril.

⚠PRECAUCIÓN

Desconecte el cable de alimentación de la toma de CA antes de limpiar el equipo

Antes de limpiar el dispositivo, desactívelo y desconecte el cable de alimentación de la toma de CA.

En caso de tormenta eléctrica, desconecte el cable de alimentación de la toma de CA

Si existe la posibilidad de relámpagos, desconecte el cable de alimentación inmedia-tamente y desconecte el cable de alimentación de la salida CA.

Precauciones al abrir/cerrar la tapa

Tenga cuidado de no pellizcarse los dedos al abrir/cerrar la tapa (p. 17). Se recomienda la super-visión de un adulto cuando utilicen el equipo niños pequeños.

Guarde los elementos pequeños fuera del alcance de los niños

Para evitar que se traguen accidentalmente elementos pequeños como los que se indican a continuación, manténgalos fuera del alcance de los niños.

- Elementos incluidos
  - •Tornillos para montar el soporte
  - •Palomilla para el gancho de los auriculares
- Elementos extraídos
  - •Tornillos de fijación del atril
  - •Mando de volumen

Notas importantes

Además de los elementos que aparecen en la lista “UTILIZAR EL EQUIPO DE FORMA SEGURA” en la página 7, lea y observe lo siguiente:

Alimentación

- No conecte este dispositivo a la misma toma de corriente eléctrica de un dispositivo controlado por un inversor como una nevera, un horno microondas o un aire acondicionado, ni equipos con motores eléctricos. Según cómo se utilice el otro dispositivo, las interferencias de la fuente de alimentación podrían causar daños en el equipo o producir interferencias. Si no es posible utilizar una toma de corriente eléctrica separada, conecte este dispositivo a una fuente de alimentación con filtro de interferencias.
- Antes de realizar las conexiones, debe desactivar todos los dispositivos para evitar un funcionamiento anómalo y/o dañar los altavoces.
- Cuando desactive el equipo, la pantalla y los indicadores de este dispositivo se apagarán, pero esto no significa que la fuente de alimentación principal esté completamente desconectada. Si tiene que desactivar por completo el equipo, desconecte el equipo con el conmutador de alimentación, y luego desconéctelo de la toma de CA. Conecte este dispositivo a una toma de CA lo más cerca y accesible posible.

Posición

- Si este equipo se sitúa cerca de dispositivos que contienen grandes transformadores, como amplificadores de potencia, se pueden inducir zumbidos en este equipo. Si esto ocurre, aleje el dispositivo o cambie su orientación.
- Si el dispositivo se utiliza cerca de un televisor o de una radio, es posible que se produzcan interferencias en la imagen del televisor o en el sonido de la radio. Si esto ocurre, aleje el dispositivo.
- Mantenga su móvil desactivado o lo suficientemente alejado del equipo. Si hay un móvil cerca, se pueden generar interferencias al efectuar o recibir llamadas, o durante la conversación.
- No exponga este dispositivo a la luz solar directa, tampoco lo guarde cerca de dispositivos que producen calor ni en un automóvil cerrado. No permita que se utilicen dispositivos de iluminación cerca del dispositivo (por ejemplo, la luz del piano) ni que focos potentes enfoquen al mismo lugar en este dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado. Puede causar deformación o un cambio de color.
- Si traslada este dispositivo entre ubicaciones con unas condiciones de temperatura y humedad muy diferentes, puede producirse condensación (gotas de agua) en la parte interior del dispositivo. Si utiliza el dispositivo en este estado, puede provocar un funcionamiento anómalo; no utilice el equipo durante unas horas para que la condensación desaparezca del dispositivo.
- No coloque elementos de goma ni de vinilo sobre el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado. Puede causar deformación o un cambio de color.
- No coloque objetos sobre el teclado. Puede causar funcionamientos anómalos como, por ejemplo, que no genere sonidos.
- No pegue etiquetas adhesivas en el dispositivo. Podría estropear el acabado exterior al quitar las etiquetas.

Cuidado

- Para la limpieza diaria, pase un paño suave y seco, o elimine suciedad adherida utilizando un paño húmedo bien escurrido. Si el dispositivo contiene elementos de madera, limpie toda la zona siguiendo la dirección de las vetas de la madera. Se puede estropear el acabado si frota únicamente en una misma dirección.
- Si se adhieren gotas de agua al dispositivo, límpielas inmediatamente utilizando un paño suave y seco.
- No utilice disolventes como bencina, diluyentes, ni alcohol, ya que esto puede causar deformación o un cambio de color.
- Los pedales de este equipo son de metal.
  El metal tiene la tendencia natural de oxidarse y perder brillo. Si esto ocurre, utilice un pulimento para metales que encontrará en cualquier tienda especializada.

Asistencia

- Si somete el dispositivo a una reparación, puede perderse el contenido de la memoria. Conserve los datos importantes en la memoria USB, o anote el contenido. Al reparar el equipo se presta especial atención para conservar el contenido de la memoria, pero pueden haber casos en los que no sea posible recuperar el contenido guardado porque la memoria ha funcionado incorrectamente. Tenga en cuenta que no asumimos ninguna responsabilidad por la recuperación del contenido perdido de memoria ni por ninguna consecuencia resultado de esta pérdida.

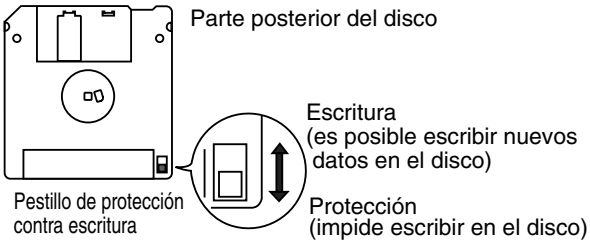
Otras precauciones

- El contenido almacenado puede perderse debido a un funcionamiento anómalo del dispositivo o a una operación involuntaria. Debe realizar una copia de seguridad del contenido importante en la memoria USB para evitar perder este contenido.
- No podemos asumir ninguna responsabilidad por la recuperación del contenido perdido de la memoria interna o de la memoria USB, ni por ninguna consecuencia resultado de esta pérdida.
- No aplique demasiada fuerza sobre los botones, mandos, o jacks de entrada/salida, puesto que puede causar un funcionamiento incorrecto.
- Al conectar o desconectar los cables, sujete el conector (no el cable) para evitar corto circuitos o romper las conexiones.
- Este dispositivo puede generar calor, no se trata de un funcionamiento anómalo.
- Disfrute de la música sin causar molestias a personas cercanas, y preste especial atención al volumen por la noche. Utilizar auriculares le permitirá disfrutar de la música sin molestar a otras personas.
- Al transportar o enviar este dispositivo, empaquételo con material acolchado apropiado. Pueden producirse arañazos, desperfectos, o averías si lo transporta sin el embalaje adecuado.
- Si usa un atril, no lo fuerce.
- Algunos cables de conexión contienen una resistencia. No conecte este tipo de cables al dispositivo. Si lo hiciera, podría provocar que el volumen fuera extremadamente bajo o imposible de oír. Utilice cables de conexión sin resistencia.
- Antes de abrir o cerrar la tapa del teclado, asegúrese siempre de que no haya mascotas u otros animales de pequeño tamaño en la parte superior del instrumento (en particular, es aconsejable mantenerlos alejados del teclado y de la tapa). En caso contrario, debido al diseño estructural del instrumento, los animales pequeños podrían quedar atrapados en su interior. Si llegara el caso de producirse una de estas situaciones, desactive inmediatamente el equipo y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Consulte entonces con el distribuidor del instrumento o contacte con el Centro de Servicio Roland más cercano.

Uso de la disquetera

(Disquetera opcional)

- Los disquetes contienen un disco de plástico con un fino recubrimiento de soporte de almacenamiento magnético. Es necesaria una precisión microscópica para permitir el almacenamiento de grandes cantidades de datos en un área tan pequeña. Para preservar su integridad, tenga en cuenta lo siguiente al manipular los disquetes:
  - Nunca toque el soporte magnético del interior del disco.
  - No utilice ni guarde disquetes en lugares con mucha suciedad o polvo.
  - No exponga los disquetes a temperaturas extremas (por ejemplo, a la luz directa del sol en el interior de un vehículo cerrado). Intervalo de temperatura recomendado: de 10 a –50 grados C.
  - No exponga los disquetes a campos magnéticos potentes, como los generados por altavoces.
- Los disquetes disponen de un pestillo de "protección contra escritura" que permite proteger el disco contra un borrado accidental. Se recomienda colocar este pestillo en la posición PROTECT, y colocarlo en la posición WRITE sólo cuando desee grabar datos en el disquete.


Parte posterior del disco
Escritura
(es posible escribir nuevos datos en el disco)
Protección
(impide escribir en el disco)
Pestillo de protección contra escritura

- La etiqueta de identificación debería estar pegada firmemente en el disco. Si la etiqueta queda suelta mientras el disco se encuentra en la unidad, ésta puede dificultar la extracción del disco.
- Guarde todos los discos en un lugar seguro para evitar que sufran daños y para protegerlos del polvo, la suciedad y otros peligros. Si utiliza un disco sucio o con polvo podría dañarlo o causar un funcionamiento anómalo de la unidad.

Uso de la memoria USB

- Al conectar la memoria USB, insértela completamente y firmemente.
- No toque los las patillas del conector de memoria USB, ni permita que se ensucien.
- La memoria USB contiene componentes electrónicos de alta precisión, observe los siguientes puntos al manejarla.
  - Para evitar daños debidos a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, descárguela antes de manejar la memoria USB.
  - No toque los terminales con los dedos ni con ningún objeto metálico.
  - No doble, ni deje caer la memoria USB, ni la someta a grandes impactos.
  - No deje la memoria USB bajo la luz directa del sol o en sitios como un automóvil cerrado. (Temperatura de almacenamiento: desde 0 a 50 grados C)
  - No permita que la memoria USB se moje.
  - No desmonte ni modifique la memoria USB.
- Al conectar la memoria USB, sitúela horizontalmente con el conector de memoria externa e insértela sin utilizar una fuerza excesiva. El conector de la memoria externa podría dañarse si utiliza fuerza excesiva al insertar la memoria USB.
- No inserte ningún objeto excepto la memoria USB (como por ejemplo, alambres, monedas ni ningún otro tipo de dispositivo) en el conector de la memoria externa. Si lo hiciera, podría dañar el conector de la memoria externa.
- No fuerce la memoria USB cuando esté conectada.
- Si no utiliza la memoria USB durante un periodo de tiempo prolongado, cierre la cubierta de la memoria USB.

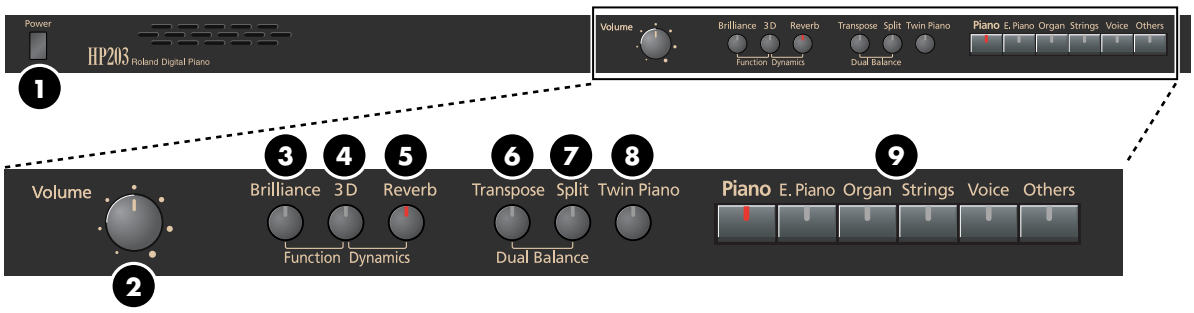
Uso de los CDs (CD-ROMs)

- Cuando utilice los discos, tenga en cuenta lo siguiente.
  - No toque la superficie codificada del disco.
  - No lo utilice en áreas polvorientas.
  - No deje el disco expuesto a la luz solar directa o en un vehículo cerrado.
- No toque ni raye la cara inferior brillante (superficie codificada) del disco. Es posible que los CD-ROMs sucios o dañados no permitan una lectura correcta. Mantenga los discos limpios utilizando un limpiador de CDs que debe adquirir por separado.
- Guarde el disco en la caja.
- No deje el disco en la unidad de CD durante mucho tiempo.
- No pegue adhesivos en el disco.
- Limpie el disco con un paño suave y seco de forma radial desde la parte interior a la parte exterior. No limpie a lo largo de la circunferencia.
- No utilice gasolina, spray limpiador para discos de vinilo ni disolventes de ningún tipo.
- No doble el disco. Los discos doblados pueden impedir una correcta lectura y escritura de los datos, y pueden producir funcionamientos anómalos.

* GS ( ) es una marca comercial registrada de Roland Corporation.

* XG Lite ( ) es una marca comercial registrada de Yamaha Corporation.

Nombres y funciones de los elementos



Panel frontal

1 Conmutador [Power]

Activa y desactiva el equipo (p. 19).

2 Mando [Volume]

Ajusta el volumen general del HP203 (p. 19).
Si conecta unos auriculares, ajustará el volumen de los mismos (p. 21).

3 Botón [Brilliance]

Ajusta el brillo del tono (p. 19).
También puede ajustar un gran número de funciones distintas, manteniendo pulsados este botón y el botón [3D] (p. 65).

4 Botón [3D]

Añade una sensación de profundidad al sonido (p. 28).
Manteniendo pulsado este botón y pulsando el botón [Reverb] para cambiar el ajuste, puede conseguir un sonido más expresivo (p. 29).

5 Botón [Reverb]

Añade una reverberación similar a la que oiría en una sala de conciertos (p. 30).

6 Botón [Transpose]

Transpone el teclado y/o la canción (p. 31).
Manteniendo pulsado este botón y pulsando el botón [Split], puede ajustar el balance del volumen entre los dos sonidos al utilizar la interpretación Dual (p. 35).

7 Botón [Split]

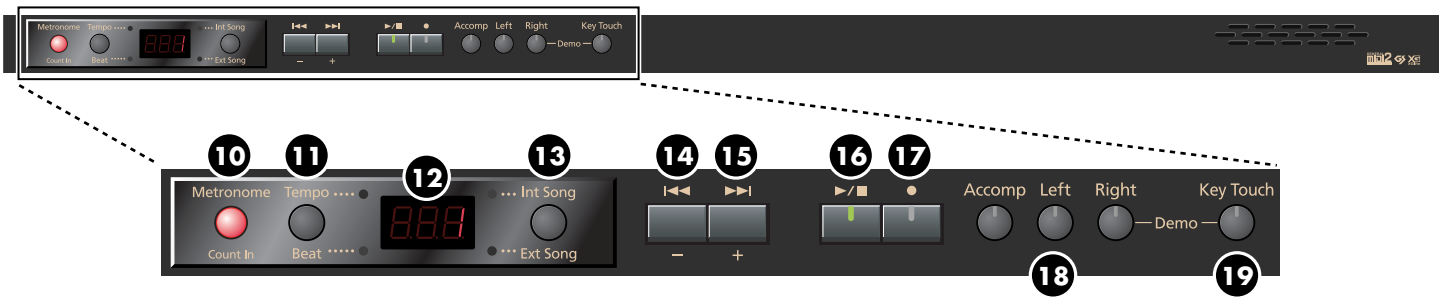
Divide el teclado en la zona de la mano derecha y la zona de la mano izquierda, permitiendo tocar un sonido diferente en cada zona (p. 36).

8 Botón [Twin Piano]

Divide el teclado en dos secciones por separado, permitiendo interpretar a dos personas en los mismos registros (p. 32).

9 Botones de TONO

Aquí puede seleccionar el sonido (grupo de tonos) que escuchará cuando toque el teclado (p. 26).



10 Botón [Metronome/Count In]

Activa y desactiva el metrónomo (p. 38).
También le permite reproducir una claqueta antes de que empiece la canción, para ajustar la temporización de su interpretación a la canción (p. 72).

11 Botón [Tempo/Beat]

A continuación le indicaremos cómo ajustar el tempo y el ritmo del metrónomo (p. 38).

12 Pantalla

Muestra el número del sonido, el número de la canción, el tempo, el tipo de compás, y el valor de varios ajustes.

13 Botón [Int Song/Ext Song]

Le permite seleccionar la canción que desea reproducir (p. 41).

14 Botón [I◄◄] (–)

Puede seleccionar la canción anterior pulsando este botón mientras se visualiza la pantalla Song Select (p. 41).
Si mantiene este botón pulsado mientras se reproduce una canción, la canción se rebobinará (p. 42).
Utilice este botón para seleccionar las variaciones del sonido que toca en el teclado (p. 26).
Este botón también se utiliza para editar varios valores.

15 Botón [►►I] (+)

Puede seleccionar la canción siguiente pulsando este botón mientras se visualiza la pantalla Song Select (p. 41).
Si mantiene este botón pulsado mientras se reproduce una canción, la canción se avanzará rápidamente (p. 42).
Utilice este botón para seleccionar las variaciones del sonido que toca en el teclado (p. 26).
Este botón también se utiliza para editar varios valores.

16 Botón [►/■] (Play/Stop)

Utilice este botón para reproducir/detener una canción interna predefinida o una canción que haya grabado (p. 41).
Este botón también se utiliza para iniciar la grabación de la interpretación (p. 50).

17 Botón [●] (Rec)

Le permite grabar la interpretación en el HP203 (p. 50).

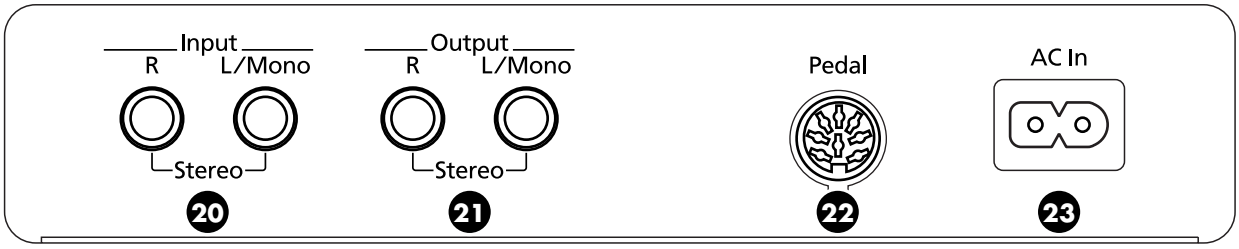
18 Botones de pista

Puede utilizar estos botones para reproducir o grabar su interpretación por separado para cada mano (p. 45, p. 53).
La interpretación de la mano derecha de canciones internas predefinidas se asigna al botón [Right], y la interpretación de la mano izquierda al botón [Left], y las otras partes de la interpretación al botón [Accomp].
Además, se pueden escuchar las canciones de demostración pulsando el botón [Right] y pulsando el botón [Key Touch] (p. 23).

19 Botón [Key Touch]

Permite ajustar la sensibilidad táctil del teclado (p. 27).

Panel posterior (inferior)



20 Jacks Input (L/Mono, R)

Se puede conectar un dispositivo de audio u otro instrumento musical y escuchar el dispositivo conectado a través de los altavoces del HP203 (p. 82).

21 Jacks Output (L/Mono, R)

También puede conectar un dispositivo de audio o altavoces externos para reproducir el sonido HP203 (p. 81).

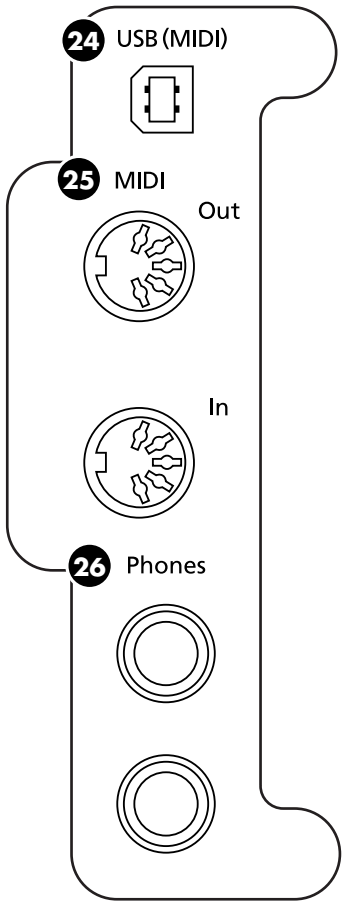
22 Conector Pedal

Conecte el cable del pedal del soporte específico a este conector (p. 17).

23 Ac In (Entrada de CA)

Conecte aquí el cable de alimentación incluido (p. 17).

Panel inferior (frontal izquierdo)



24 Conector USB

Puede conectarlo al ordenador para transferir datos de interpretación (p. 84).

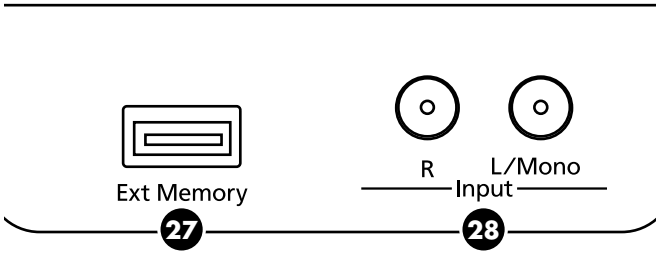
25 Conectores MIDI In/Out

Puede conectarlos a dispositivos MIDI externos para transferir datos de interpretación (p. 83).

26 Jacks Phones

Aquí puede conectar unos auriculares. El HP203 le permite utilizar dos grupos de auriculares simultáneamente (p. 21).

Panel inferior (frontal derecho)



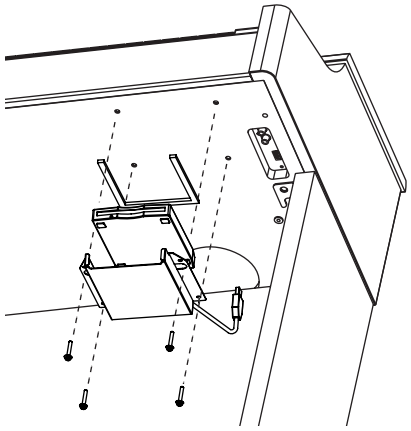
27 Conector de memoria externa

Puede conectar una memoria USB, una disquetera, o una unidad de CD, y reproducir canciones guardadas (p. 41).
También puede utilizar la memoria USB para guardar una canción que haya guardado en el HP203 (p. 61).

Instalar la disquetera

Instale la disquetera tal como se muestra en la figura, utilizando los orificios de instalación del panel inferior del HP203.

* Para más detalles sobre la instalación, consulte el manual del usuario de la disquetera.



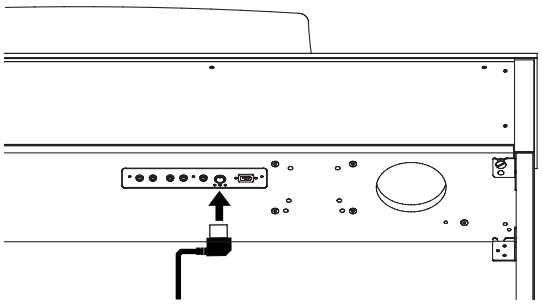
28 Jacks Input (L/Mono, R)

Se puede conectar un dispositivo de audio u otro instrumento musical y escuchar el dispositivo conectado a través de los altavoces del HP203 (p. 82).

Prepararse para tocar

Conectar el cable del pedal

Conecte el cable del pedal que se extiende desde el soporte al conector Pedal situado en la parte posterior del panel inferior del HP203.



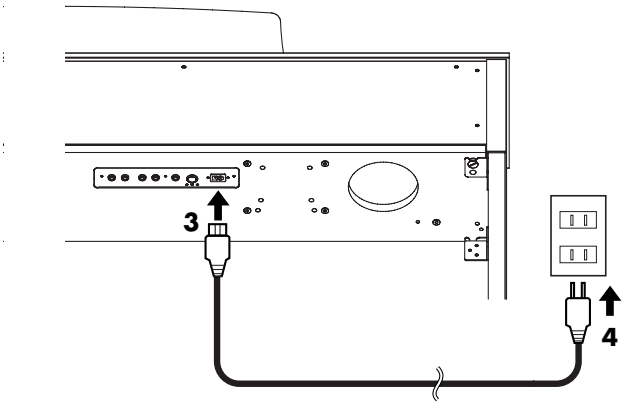
Conectar el cable de alimentación

1. Compruebe que el conmutador de alimentación [Power] que se encuentra en la parte izquierda del panel frontal esté desactivado (en la posición hacia arriba).

2. Gire el mando [Volume] totalmente a la izquierda para bajar el volumen al mínimo.

3. Conecte el cable de alimentación que se entrega con el equipo a la entrada de CA situada en la parte posterior del panel inferior.

4. Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de CA.

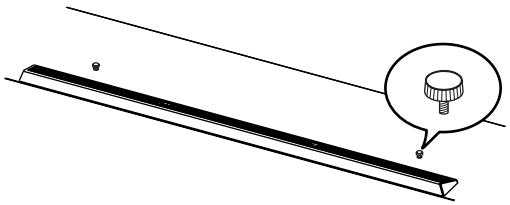


NOTA Utilice sólo el cable de alimentación que se entrega con el HP203.

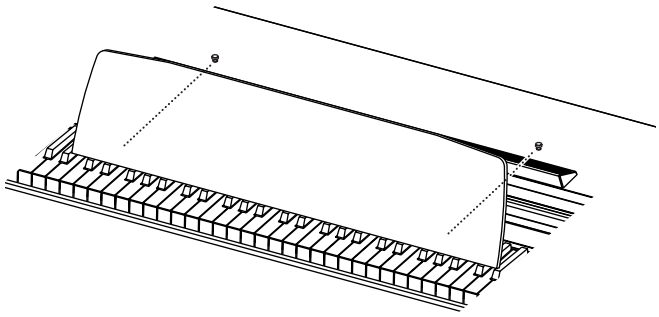
Colocar el atril

Instale el atril de música utilizando el procedimiento que se describe a continuación.

1. Inserte el atril que se entrega con el equipo colocando los tornillos en los orificios de la parte superior del HP203 y apriételos un poco.



2. Coloque el atril entre los tornillos y el cuerpo del HP203.



3. Mientras sujeta el atril con una mano, asegúrelo fijando los tornillos.

Al fijar el atril, sujételo con firmeza con una mano para que no caiga. Tenga cuidado de no pillarse los dedos.

4. Para desmontar el atril, sosténgalo con una mano mientras afloja los tornillos.

Después de retirar el atril, no se olvide de apretar los tornillos de nuevo.

NOTA No aplique demasiada fuerza sobre el atril instalado.

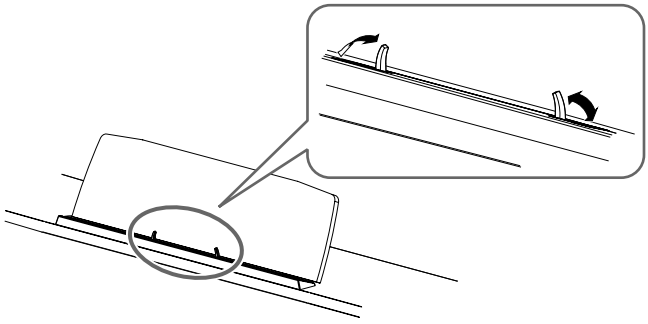
NOTA Utilice los tornillos suministrados con el equipo para fijar el atril.

NOTA Antes de mover el piano, asegúrese de retirar el atril para evitar accidentes.

NOTA Tenga cuidado de no perder los tornillos utilizados para fijar el atril de música-, y no los deje al alcance de los niños que podrían tragárselos -accidentalmente.

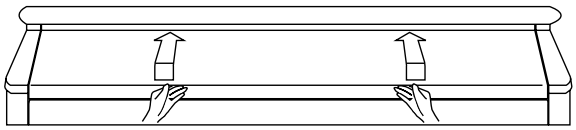
Utilizar los soportes para partituras

Puede utilizar los soportes para mantener las hojas en posición.
Cuando no utilice los soportes, pliéguelos.



Abrir/Cerrar la tapa

Para abrir la tapa, levántela ligeramente con ambas manos y deslícela alejándola de usted.
Para cerrar la tapa, tire de ella hacia usted y bájela con cuidado después de extenderla por completo



NOTA Cuando abra y cierre la tapa del teclado, tenga cuidado de no pillarse los dedos. Si los niños pequeños utilizan el HP203, es necesaria la supervisión de un adulto.

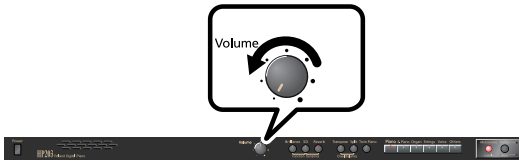
NOTA Si necesita mover el piano, compruebe primero que la tapa esté cerrada para evitar accidentes.

Activar/desactivar el equipo

NOTA Una vez que todo está correctamente conectado, puede activar el equipo de la forma siguiente. Si no sigue estos pasos en el orden correcto, puede provocar un funcionamiento anómalo de los altavoces e incluso dañarlos.

Activar el equipo

1. Gire el mando [Volume] totalmente a la izquierda para reducir el volumen al mínimo.



2. Pulse el conmutador [Power].

El equipo se conectará y el botón [Piano] se iluminará. Después de un breve intervalo, podrá producir sonidos tocando el teclado.

NOTA Como consecuencia de una función de protección de circuitos, es necesario esperar unos instantes después de activar el equipo antes de que se esté listo para el funcionamiento normal.

3. Utilice el mando [Volume] para ajustar el volumen.

Desactivar el equipo

1. Gire el mando [Volume] totalmente a la izquierda para reducir el volumen al mínimo.

2. Pulse el conmutador [Power].

La pantalla se apaga y la alimentación se desconecta.

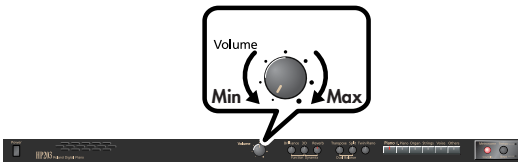
NOTA Si debe desactivar por completo la alimentación, desactive primero el conmutador [Power] y, luego, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Consulte la sección “Alimentación” (p. 10).

Ajustar el volumen y brillo del sonido

Ésta es la forma de ajustar el volumen del teclado o el volumen de reproducción de una canción interna o de una canción de la memoria USB.
Si ha conectado unos auriculares, use el mando [VOLUME] para ajustar el volumen de los mismos.

1. Gire el mando [VOLUME] para ajustar el volumen general.

Ajuste el volumen mientras toca el teclado para producir sonido.
Al girar el mando hacia la derecha aumentará el volumen, y al girarlo hacia la izquierda el volumen disminuirá.



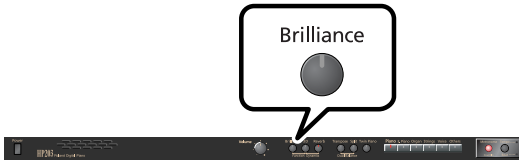
Ajusta el brillo del sonido

1. Pulse el botón [Brilliance] hasta que se ilumine.

2. Mientras mantiene pulsado el botón [Brilliance], utilice los botones [+] o [–] para ajustar el brillo del sonido.

Pulse el botón [+] para hacer que el sonido sea más brillante.
Pulse el botón [-] para hacer que el sonido sea más melodioso.

Ajuste
-10–10

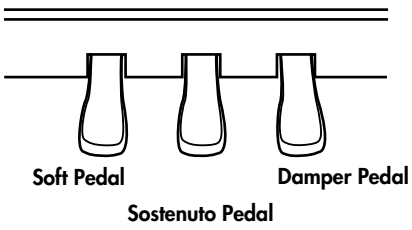


Si pulsa el botón [Brilliance] para que no esté iluminado, el sonido volverá a su brillo original.

MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

Acerca de los pedales

Los pedales llevan a cabo las siguientes operaciones. Se utilizarán principalmente al tocar el piano.



Pedal Damper (pedal derecho)

Utilice este pedal para sostener un sonido.

Mientras se mantiene pulsado el pedal, las notas se sostienen durante un periodo de tiempo prolongado incluso si suelta las teclas del teclado.

La longitud del sustain cambiará sutilmente según si pulsa más o menos el pedal.

En un piano acústico, pulsar el pedal Damper hará que las cuerdas vibren por simpatía para notas diferentes de las que está reproduciendo, con lo cual se añade una resonancia rica. El HP203 simula la vibración por simpatía (resonancia damper).

MEMO Puede cambiar la función de la vibración por simpatía. Consulte la p. 71.

Pedal Sostenuto (pedal central)

Se mantendrán las notas que pulsa mientras mantiene pulsado este pedal.

Pedal Celeste (pedal izquierdo)

Este pedal se utiliza para suavizar el sonido.

Al tocar con el pedal celeste pisado se produce un sonido que no es tan fuerte que al tocarlo con la misma fuerza pero sin pisar el pedal. Es la misma función que la del pedal izquierdo de cualquier piano acústico.

La suavidad del tono puede variarse sutilmente según la fuerza con que pulse el pedal.

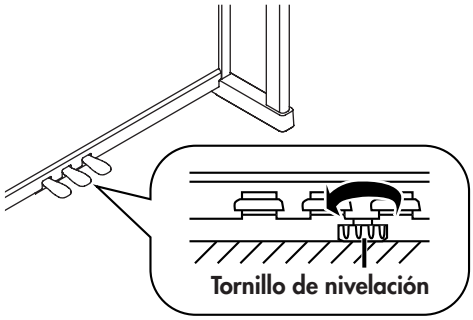
MEMO Puede cambiar la función del pedal sostenuto y del pedal celeste. Consulte la sección “Cambiar el funcionamiento de los pedales (Center/Left Pedal Function)” (p. 68).

NOTA Si desconecta el cable del pedal del HP203 mientras el equipo está activado, el efecto pedal se mantiene aplicado. Debe conectar o desconectar el cable del pedal mientras el HP203 está desactivado.

Acerca del tornillo de nivelación

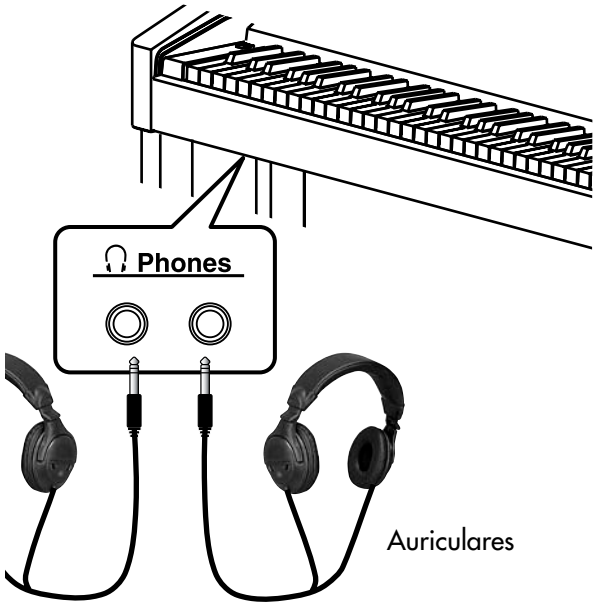
Si cree que el pedal está inestable (por ejemplo si ha movido el HP203 a otra ubicación), puede ajustar el tornillo de nivelación situado en la parte inferior de los pedales como se explica a continuación.

- Gire el tornillo de nivelación para bajarlo hasta que quede totalmente en contacto con el suelo. Si deja un espacio entre el tornillo de nivelación y el suelo se puede dañar el pedal. Especialmente, si ha puesto el HP203 sobre una alfombra, debe girar el tornillo de nivelación hasta que quede totalmente en contacto con el suelo.



Escuchar con auriculares

También puede usar auriculares para disfrutar del HP203 sin molestar a nadie, por ejemplo por la noche. Puesto que el HP203 tiene dos jacks para auriculares, puede usar dos auriculares simultáneamente.
Si sólo usa unos auriculares, puede conectarlos en cualquiera de los dos jacks.



Auriculares

1. Conecte los auriculares al jack PHONES, situado en la parte izquierda del panel inferior del HP203.

Si conecta unos auriculares, los altavoces del HP203 no emitirán sonido.

2. Utilice el mando [VOLUME] del HP203 (p. 19) para ajustar el volumen de los auriculares.

Precauciones al usar auriculares

- Para evitar daños en los conductores internos del cable, no los someta a un uso descuidado. Cuando use auriculares, manipúlelos por el conector o por los propios auriculares.
- Los auriculares pueden estropearse si el volumen de un dispositivo ya está subido al conectarlos. Baje el volumen al mínimo antes de conectar los auriculares.
- Un volumen demasiado alto no sólo puede perjudicar su oído sino que puede estropear también los auriculares. Disfrute de la música a un nivel de volumen apropiado.
- Utilice unos auriculares con conector phone estéreo de 1/4".

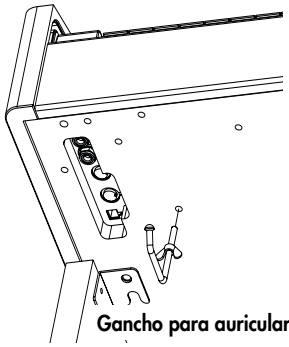
Usar el gancho para los auriculares

Cuando no use los auriculares, puede colgarlos en el gancho para auriculares del HP203.

Colocar el gancho para auriculares

1. Presione y gire el gancho para los auriculares que se entrega con el HP203 en el orificio de la parte inferior del HP207 (consulte la figura inferior).

2. Gire la palomilla del gancho para auriculares para asegurarlo.



Gancho para auriculares

NOTA No cuelgue en el gancho para los auriculares ningún objeto que no sean los auriculares. Si lo hace, puede dañar el instrumento o el gancho.

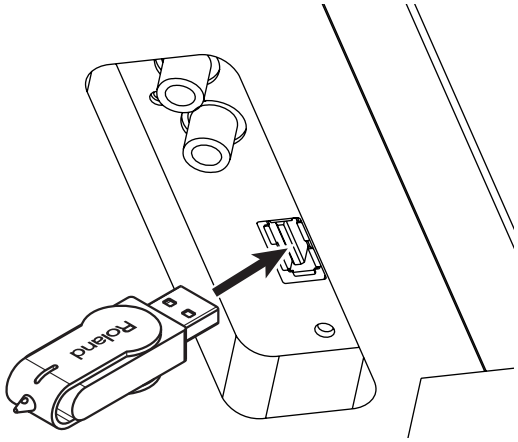
Utilizar la Memoria externa

Una canción grabada en el HP203 se puede guardar al copiarla en la memoria USB (p. 61) vendida por separado.
También puede copiar canciones a un disco utilizando una disquetera que debe adquirir por separado.
También puede reproducir la información de música SMF o archivos de audio (p. 43) guardados en la memoria USB o un disquete.

NOTA Utilice la memoria USB y la disquetera suministradas por Roland. No se puede garantizar el funcionamiento correcto cuando se utilizan otros dispositivos USB.

Conectar una memoria USB

1. Conecte la memoria USB al conector de la memoria externa.



Inserte completamente y con cuidado la memoria USB hasta que se ajuste en su lugar.

MEMO Si utiliza una memoria USB nueva, debe inicializarla (formatear) en el HP203. Para más información, consulte "Inicializar la memoria" (p. 59).

Usar el CD

Puede reproducir CDs de audio y CD-ROMs que contengan archivos musicales SMF.

* *También puede reproducir canciones en CD-ROMs de VIMA (VIMA TUNES) vendidos por Roland.*

Precauciones acerca del uso de CDs

- No puede reproducir discos CD-R/RW a los que se han añadido pistas de audio ni CDs que contienen tanto pistas de audio como datos (CD Extra).
- El HP203 puede reproducir sólo CDs comerciales que cumplan con los estándares oficiales, aquellos que incorporan el logotipo "COMPACT DISC DIGITAL AUDIO".
- No se puede garantizar la usabilidad y la calidad del sonido de discos de audio que incorporan tecnología de protección de copyright y otros CDs no estándares.
- Para más información acerca de los discos de audio que incorporan tecnología de protección de copyright y otros CDs no estándares, consulte con el suministrador.
- No puede guardar canciones en los CDs, y no puede eliminar canciones grabadas en los CDs. Además, no se pueden formatear los CDs.

Conectar una unidad CD

* *No es posible utilizar unidades de CD que reciban alimentación del conector USB.*

1. Desactive el HP203 y la unidad de CD que desea conectar.

2. Conecte el cable USB incluido con la unidad de CD al conector de memoria externa en el HP203.

3. Active el equipo.

4. Active la unidad de CD conectada.

NOTA Para información acerca de cómo realizar las siguientes operaciones de la unidad de CD, consulte el manual del usuario de la unidad.

- Activar y desactivar el equipo
- Insertar y extraer un CD

MEMO Encontrará una lista con las unidades de CD comprobadas y compatibles en el sitio web de Roland.
http://www.roland.com/

Escuchar las canciones de demostración

Escuchar las canciones de demostración de tonos

Intente escuchar las canciones de demostración.

El HP203 está equipado con siete canciones de demostración.

Cada uno de los seis botones de tono y el botón [Twin Piano] tienen asignada una canción de demostración.

NOTA Todos los derechos reservados. El uso no autorizado de este material para propósitos no privados ni de ocio personal se considera una violación de las leyes aplicables.

NOTA No se enviarán datos MIDI para la música que se interpreta.

1. Mantenga pulsado el botón [Right], y pulse el botón [Key Touch].

Los indicadores de los botones de tono [Twin Piano] y [Split] parpadean.

Aparecerá lo siguiente en la pantalla.

Botón con demostración de tono	Contenido de la demostración
[Piano]	Canción de demostración del tono de piano
[E. Piano]	Canción de demostración del tono E.Piano
[Organ]	Canción de demostración del tono Organ
[Strings]	Canción de demostración del tono Strings
[Voice]	Canción de demostración que utiliza tonos vocales
[Otros]	Canción de demostración que utiliza tonos de guitarra
[Twin Piano]	Canción de demostración que utiliza la función Twin Piano (p. 32)

Cuando aparece lo siguiente en la pantalla

Si ha grabado una canción pero aún no la ha guardado, parpadeará "dEL" al seleccionar una canción.

No es posible interpretar una canción de demostración si la memoria contiene una canción no guardada.

Si desea eliminar la interpretación y reproducir la canción de demostración, pulse el botón [●]. Si no desea eliminar la interpretación, pulse el botón [►/■]. Si desea guardar la interpretación grabada, consulte la p. 61.

2. Pulse uno de los seis botones de tono o el botón [Twin Piano].

Las canciones se reproducirán de forma consecutiva, empezando por la canción de demostración seleccionada. Parpadeará el botón de la canción que se está reproduciendo.
Al llegar a la reproducción de la última canción, se vuelve a reproducir la primera canción.

3. Para detener la reproducción, pulse el botón que parpadea.

4. Pulse el botón [Right] o [Key Touch] para salir del modo de demostración.

Los indicadores vuelven a su estado previo.

MEMO Si pulsa un botón que no esté iluminado, la canción de demostración no se reproducirá.

Escuchar las canciones de demostración del sonido de piano

Para simular los sonidos ricos típicos de un piano acústico, este instrumento produce reverberación y muchos otros sonidos junto con el sonido de piano. La demostración le permite comparar el sonido del piano con y sin los sonidos adicionales.

1. Mantenga pulsado el botón [Right], y pulse el botón [Key Touch].

2. Pulse el botón [Split].

Cambiará la indicación en la pantalla.

Los botones [Brilliance], [Piano] y [E. Piano] parpadearán, y los botones [3D] y [Reverb] parpadearán.

Mientras parpadea el botón [Brilliance], puede escuchar las demostraciones del ruido de martillo y la resonancia key-off. Pulse el botón [3D] si desea escuchar la demostración de la resonancia damper, o pulse el botón [Reverb] si desea escuchar la demostración de la resonancia de las cuerdas.

Si pulsa el botón [3D], el botón [Organ] también parpadeará además de los botones [Piano] y [E.Piano].

3. Pulse el botón [Piano] o [E. Piano].

4. Pulse el botón [Right] o [Key Touch] para salir del modo de demostración.

Los indicadores vuelven a su estado previo.

Botón [Brilliance]

Botón	Contenido de la demostración	Sonido que se reproduce
[Piano]	Hammer Noise (el sonido del martillo golpeando la cuerda al tocar una nota)	Cada vez que pulsa el botón, se selecciona la siguiente opción, en este orden: Sonido de piano con ruido de martillo Sonido de piano sin ruido de martillo Ruido de martillo de forma individual
[E. Piano]	Resonancia Key Off (la resonancia como los sutiles sonidos que se producen al soltar una nota)	Cada vez que pulsa el botón, se selecciona la siguiente opción, en este orden: Sonido de piano con la resonancia key-off añadida Sonido de piano sin la resonancia key-off Resonancia key-off de forma individual

Botón [3D]

Botón	Contenido de la demostración	Sonido que se reproduce
[Piano]	Resonancia Damper (el sonido de otras cuerdas que vibran por simpatía con las cuerdas que se reproducen cuando se pulsa el pedal damper)	Sonido de piano con resonancia damper añadida
[E. Piano]		Sonido de piano sin resonancia damper
[Organ]		Resonancia damper de forma individual

Botón [Reverb]

Botón	Contenido de la demostración	Sonido que se reproduce
[Piano]	Resonancia de las cuerdas (el sonido de las cuerdas de las notas reproducidas vibrando por simpatía al reproducir una nota)	Sonido de piano con resonancia de cuerdas añadida
[E. Piano]		Sonido de piano sin resonancia de cuerdas

Interpretar con distintos sonidos

El HP203 dispone de 300 sonidos internos distintos, que le permiten disfrutar de una interpretación con sonidos adecuados para muchos tipos de música diferentes.
Estos sonidos integrados se denominan "tonos". Los tonos se dividen en seis grupos distintos y cada uno de ellos se asigna a un botón de tono diferente.
El tono "Grand Piano 1" se selecciona cuando se activa el instrumento.

1. Pulse un botón de tono para seleccionar un grupo de tonos.

Escuchará el tono asignado al tono número 1 del grupo de tonos seleccionado. Toque el teclado.
La pantalla indicará el número del tono actualmente seleccionado.

2. Utilice los botones [-] y [+] para seleccionar un sonido del grupo de tonos.

El tono seleccionado suena cuando toca el teclado.
La próxima vez que seleccione el botón de tono, escuchará el tono que ha seleccionado aquí.

MEMO Si no realiza ninguna operación durante un rato, la indicación de la pantalla cambiará de la siguiente forma.

MEMO Para información acerca del tono, consulte la sección "Lista de tonos" (p. 89).

NOTA Para algunos sonidos, hay teclas que no producen sonidos.

Ajustar la sensibilidad del teclado (Key Touch)

Puede cambiar la sensibilidad al tacto o la respuesta de las teclas. Puede ajustar el tacto del teclado según sea adecuado para la fuerza de reproducción del intérprete.

1. Pulse el botón [Key Touch] hasta que parpadee.

2. Pulse el botón [-] o [+] para seleccionar el tacto del teclado.

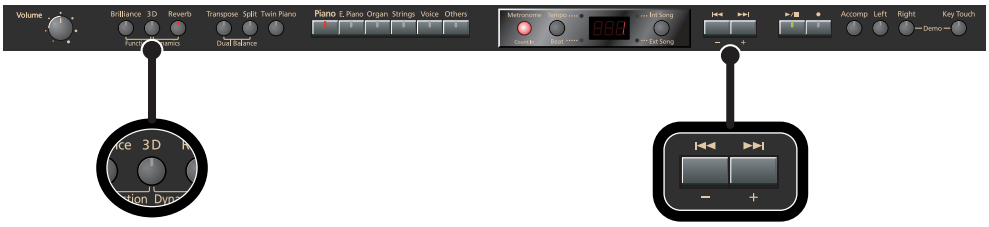
Indica	Color del botón	Descripción
OFF **Fixed**	**Naranja**	El sonido se reproduce a un volumen determinado, independientemente de la fuerza utilizada para tocar las teclas.
-L2 **Muy ligero**	**Verde**	Este ajuste produce el tacto más ligero del teclado.
-L1 **Light**	**Verde**	Puede conseguir una reproducción fortissimo (ff) tocando con menos fuerza que "medium", de modo que el teclado tenga un tacto más suave. Con este ajuste interpretar es más fácil, incluso para los niños.
-N- **Medium**	**Oscuro**	Ajusta el tacto de teclado estándar. Puede tocar de la forma más natural. Es el tacto más parecido al de un piano acústico.
-H1 **Heavy**	**Rojo**	Debe tocar el teclado con más fuerza que "medium" para una interpretación en fortissimo (ff), ya que la sensibilidad del teclado es más dura. Tocando de un modo dinámico se añade más sentimiento a su interpretación.
-H2 **Muy pesado**	**Rojo**	Este ajuste produce el tacto más pesado del teclado.

3. Pulse el botón [Key Touch] para volver a la selección de tonos.

MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

Añadir profundidad espacial al sonido (Control de sonido 3D)

El HP203 proporciona una función "3D Sound Control", que crea la sensación de profundidad espacial que experimenta al tocar un piano de cola. Esta función añade la amplitud y resonancia natural que son características de un piano acústico.



1. Pulse el botón [3D] hasta que se ilumine.

La función 3D Sound Control se activará, y la profundidad espacial del sonido aumentará.

2. Mientras mantiene pulsado el botón [3D], utilice los botones [+] o [–] para ajustar la profundidad espacial del sonido.

Puede ajustar la profundidad espacial a cuatro niveles.
Incrementando el valor aumentará la profundidad espacial del sonido.

MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

MEMO Puede cambiar la forma en que se aplica la función 3D Sound Control (p. 66).

NOTA 3D Sound Control no afecta al sonido del jack de entrada o el sonido de dispositivos externos conectados al conector MIDI Out.

NOTA Al activar Twin Piano, 3D Sound Control se desactivará.

Desactivar 3D Sound Control

1. Pulse el botón [3D] hasta que su indicador se apague.

Añadir vigor (Dynamics Sound Control)

Puede añadir vigor al sonido para conseguir que sea totalmente claro y distintivo.

1. Mantenga pulsado el botón [3D] y pulse el botón [Reverb].

La pantalla mostrará el tipo de control de sonidos dinámicos.

2. Utilice los botones [-] [+] para seleccionar el control de sonido deseado.

Indica	Descripción
OFF	El control de sonido dinámico está desactivado.
1 (Sharp)	Crea un sonido con los graves y agudos realzados.
2 (Clear)	Produce un sonido con acordes en los registros inferiores que son claros y distintivos.
3 (Power)	Crea un sonido con los graves realzados.

3. Pulse el botón [3D] o el botón [Reverb].

Volverá a la pantalla normal.

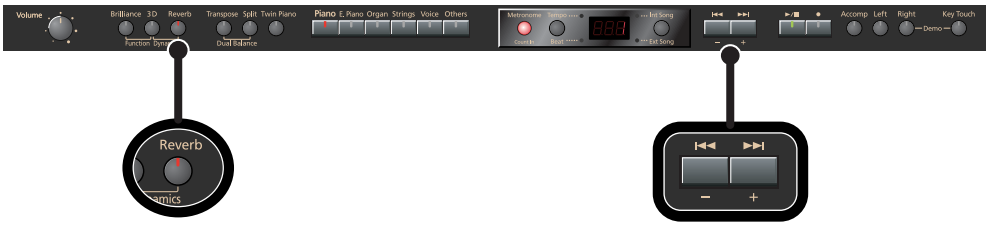
MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

NOTA Para algunos sonidos, puede causar distorsión.

NOTA Dynamics Sound Control no afecta al sonido del jack de entrada ni al sonido de dispositivos externos conectados al conector MIDI Out.

Añadir reverberación a los sonidos (Reverb Effect)

Puede aplicar un efecto reverb a las notas que toca en el teclado. Con el efecto reverb, obtiene una agradable reverberación, con lo cual sonará como si interpretara en una sala de conciertos o en un espacio similar.



1. Pulse el botón [Reverb] hasta que se ilumine.

Toque el teclado.

El efecto reverb se aplica a todos los tonos.

Desactivar el efecto Reverb

1. Pulse el botón [Reverb] hasta que se apague.

NOTA Reverb no se aplicará si Twin Piano está activado con el modo Twin Piano "2" seleccionado.

Cambiar la profundidad del efecto Reverb

Puede seleccionar entre diez niveles de profundidad para el efecto Reverb.

1. Mantenga pulsado el botón [Reverb] y pulse el botón [-] o [+].

La profundidad para el efecto Reverb aparece en la pantalla.

MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

NOTA No puede definir ajustes de profundidad de efecto Reverb separados para cada tono individual.
El efecto se aplica en la misma profundidad para todos los tonos.

NOTA Esto no cambiará la profundidad reverb para la canción que se reproduce.

Cambiar el tono del teclado (Key Transpose)

La función “Key Transpose” permite reproducir una canción en un tono diferente. Si acompaña un cantante, puede utilizar la función Transpose para cambiar la afinación a un tono que sea cómodo para el cantante mientras continua tocando en el mismo tono familiar (digitación).
Puede usar esta función para desplazar la afinación en su actuación sin tener que cambiar la digitación del teclado. Por ejemplo, incluso si la canción tiene un tono difícil, con muchas notas sostenidas (♯) o bemoles (♭), puede transponerla a un tono más sencillo de tocar.

En el HP203, puede transponer el tono del teclado, el tono del teclado y de la canción conjuntamente, o sólo el tono de la canción (Modo Transpose; p. 67).
Al salir de fábrica, el HP203 está ajustado para transponer el tono del teclado y el de la canción conjuntamente (“Cambiar el tono de la reproducción de la canción (Transpose)” (p. 48)).

1. Mantenga pulsado el botón [Transpose] y pulse la tecla correspondiente a la tónica de la tecla deseada. (En este caso, la nota no sonará.)

El valor de los ajustes Key Transpose se sigue visualizando en la pantalla mientras se mantiene pulsado el botón [Transpose].

MEMO También puede definir este ajuste manteniendo pulsado el botón [Transpose] y utilizando los botones [-] [+].

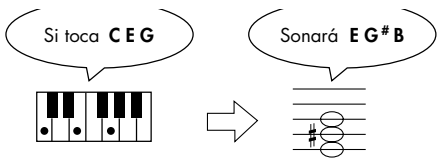
La gama disponible de ajustes es -6–0–5 (pasos de semitonos).
Si se ajusta a un valor que no sea 0, el botón [Transpose] se iluminará.
Si el valor es distinto a “0”, puede utilizar el botón [Transpose] para activar/desactivar la función Transpose.
Cuando deje de pulsar el botón [Transpose], volverá a la pantalla anterior.

MEMO Manteniendo pulsado el botón [Transpose] y pulsando simultáneamente los botones [-] y [+], los ajustes vuelven a sus valores originales (0).

MEMO El ajuste de transposición vuelve a “0”, cuando selecciona otra canción.

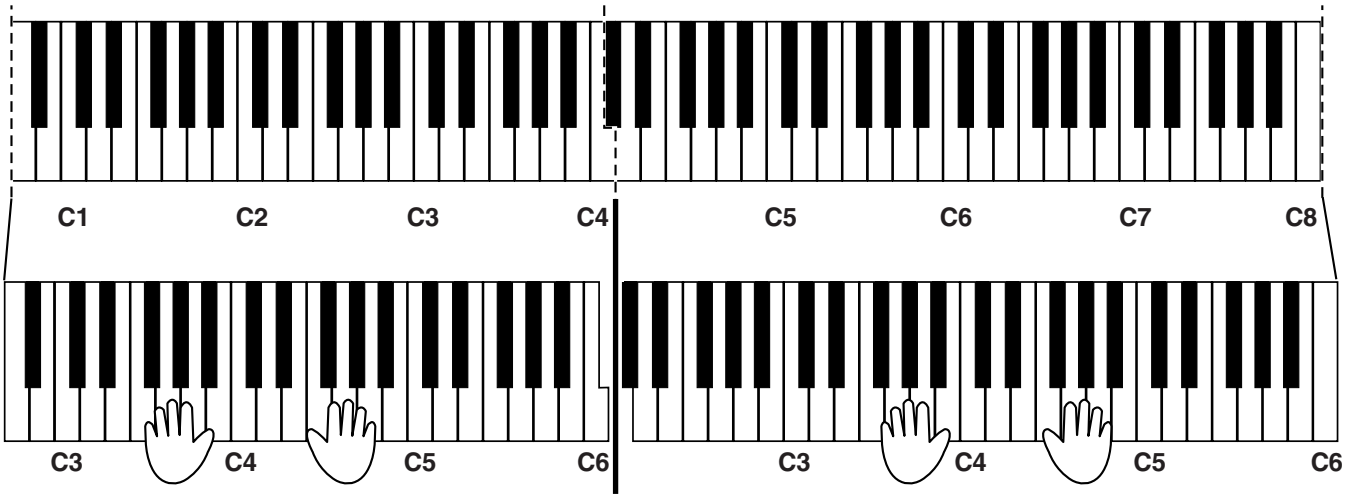
Ejemplo: Toca una canción en E Mayor después de la transposición a C Mayor

Mantenga pulsado el botón [Transpose] y pulse la tecla E (porque la nota tónica es E).
Si partimos de C como punto de referencia, se sube cuatro tonos, incluyendo las teclas negras, hasta llegar a E y, por lo tanto, aparece “4” en la pantalla.



Dividir el teclado para la interpretación a dúo (Twin Piano)

Puede dividir el teclado en una zona derecha y una zona izquierda, para que dos personas puedan tocar en la misma gama de tonos.
Esto significa que puede utilizar el teclado como si fueran dos pianos separados. Por ejemplo, esto ofrece una forma útil para que una persona pueda seguir la interpretación de otra persona para comprobarla.



1. Pulse el botón [Twin Piano], hasta que su indicador se ilumine.

Aparecerá lo siguiente en la pantalla.

Cuando active Twin Piano, el instrumento pasará al siguiente estado.

- El teclado se dividirá en las áreas de la derecha y de la izquierda, con la "C central" situada en el centro de cada área.
- Las áreas de la izquierda y de la derecha tendrán el mismo sonido (Grand Piano 1).
- El pedal derecho será el pedal Damper para el área derecha, y el pedal izquierdo será el pedal Damper para el área izquierda.
- El pedal central será el pedal sostenuto para el área derecha.
- Si la función Split o la función Dual está activada al activar Twin Piano, la función Split y la función Dual se desactivarán.
- Se desactivarán 3D Sound Control y el efecto.

Desactivar Twin Piano

1. Pulse el botón [Twin Piano], hasta que se apague.

Cambiar la manera de escuchar el sonido (Twin Piano mode)

1. Mantenga pulsado el botón [Twin Piano] y pulse el botón [-] o [+].

Puede seleccionar una de las siguientes formas en que sonará un sonido.

Indica	Descripción
1	Como de forma usual, el sonido se oirá desde la derecha cuando toque hacia la derecha del teclado, y desde la izquierda cuando toque hacia la izquierda.
2	Las notas tocadas en el área derecha se oirán desde el altavoz derecho, y las notas tocadas en el área izquierda se oirán desde el altavoz izquierdo.

NOTA Si ajusta el modo Twin Piano a "2", dejará de aplicarse la reverberación al activar el modo Twin Piano.

NOTA Para algunos sonidos, el sonido puede no estar dividido incluso si ajusta el modo Twin Piano a "2".

MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

Interpretar con dos tonos superpuestos (Dual)

Puede tocar dos sonidos diferentes con una sola tecla al mismo tiempo. Este método de interpretación se denomina “Dual Play”.
Como ejemplo, puede intentar superponer los sonidos del piano y de las cuerdas.

1. Mantenga pulsado el botón [Song] y pulse el botón [Strings].

Se iluminarán los indicadores de los dos botones.
Toque el teclado. Se reproducen los sonidos de piano y de cuerdas.

Si pulsa los dos botones de tono al mismo tiempo se activará Dual Play.
De los dos tonos seleccionados, el del botón de tono de la izquierda se denomina “tono 1” y el del botón de la derecha se denomina “tono 2”.

NOTA No puede seleccionar Dual Play si ha activado Split Performance o Twin Piano.

Desactivar Dual Play

1. Pulse uno de los botones de tono.

Sólo oirá el tono del botón pulsado.

MEMO Puede cambiar la afinación del tono 2 en intervalos de una octava. Consulte la p. 67.

MEMO Puede variar el balance del nivel de volumen de los dos tonos. Consulte “Cambiar el balance del volumen de Dual Play” (p. 35).

MEMO Si pulsa el pedal damper al utilizar la interpretación Dual, el efecto se aplicará al Tono 1 y al Tono 2. Puede cambiar el ajuste de forma que el pedal damper sólo afecte a uno de los tonos. Consulte la sección “Cambiar cómo se aplican los efectos del pedal damper (Damper Pedal Part)” (p. 68).

NOTA Según la combinación de los dos tonos, es posible que el efecto no se aplique al tono 2.

Cambiar las variaciones de tono

Cambiar el tono 1

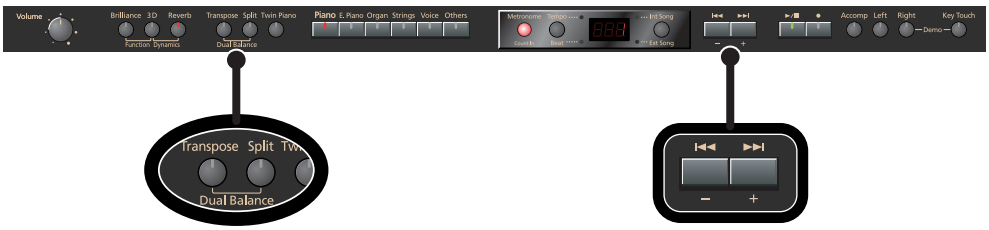
1. Pulse el botón [-] o [+].

Cambiar el tono 2

1. Mantenga pulsado el botón del tono 2 (el de más a la derecha, entre los botones de tono iluminados), y pulse el botón [-] o [+].

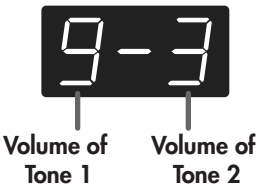
Cambiar el balance del volumen de Dual Play

Puede cambiar el balance del volumen de los tonos 1 y 2.



1. Mantenga pulsado el botón [Transpose], y pulse el botón [Split].

Se visualiza el balance de volumen actual.



2. Pulse el botón [-] o [+] para cambiar el balance del volumen.

El balance de volumen cambiará.

Si desea volver al balance de volumen original, pulse los botones [-] y [+] simultáneamente.

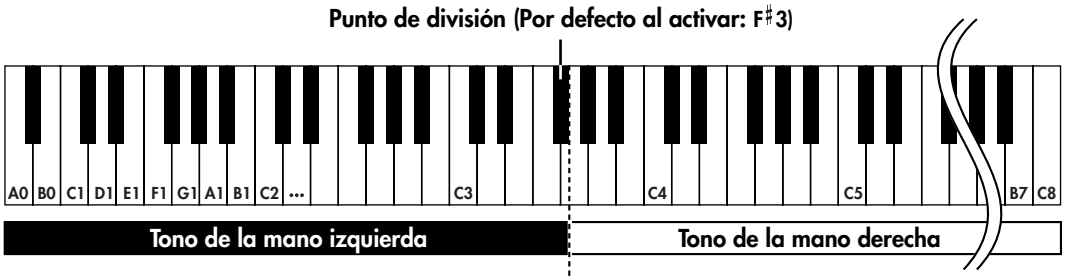
3. Pulse el botón [Transpose] o [Split] para volver a la pantalla Tone Select.

MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

Tocar con tonos diferentes en las zonas izquierda y derecha del teclado (Split Play)

La interpretación con el teclado dividido en las zonas de la mano derecha y la mano izquierda se denomina "Split Play", y el punto donde se divide el teclado se denomina "punto de división".
En Split Play, puede reproducir tonos diferentes en las partes de la mano derecha y de la mano izquierda.

Con los ajustes originales, el punto de división está ajustado a "F♯3". La tecla del punto de división se incluye en la parte izquierda.
En Split Play, los sonidos tocados en la parte derecha se denominan "tonos de la mano derecha" y los sonidos tocados en la parte izquierda se denominan "tonos de la mano izquierda".


Punto de división (Por defecto al activar: F♯3)
A0 B0 C1 D1 E1 F1 G1 A1 B1 C2 ...
C3
C4
C5
B7 C8
Tono de la mano izquierda
Tono de la mano derecha

Como ejemplo, a continuación se indica cómo reproducir el tono del botón [Piano] como parte de la interpretación Split.

1. Pulse el botón [Piano].

Ahora, está seleccionado el tono de piano.

2. Pulse el botón [Split], hasta que se ilumine su indicador.

El teclado se divide en las partes izquierda y derecha.
La tecla F♯3 forma la división entre las partes izquierda y derecha del teclado.

La sección de la mano derecha del teclado reproduce el tono de piano, y la sección de la mano izquierda reproduce el tono "A. Bass+Cymbal".

Desactivar Split Play

1. Pulse el botón [Split], hasta que se apague.

El tono de la mano derecha pasa a ser el tono para todo el teclado.

MEMO Cuando cambia de Dual Play ((p. 34)) a Split Play, el tono 1 que se utiliza en Dual Play se selecciona como tono de la mano derecha para Split Play.

Cambiar de grupo de tono y de variación de tono

Cambiar el tono de la mano derecha

1. Pulse el botón de tono para seleccionar un grupo de tonos.

2. Pulse el botón [-] o [+] para seleccionar un tono de variación.

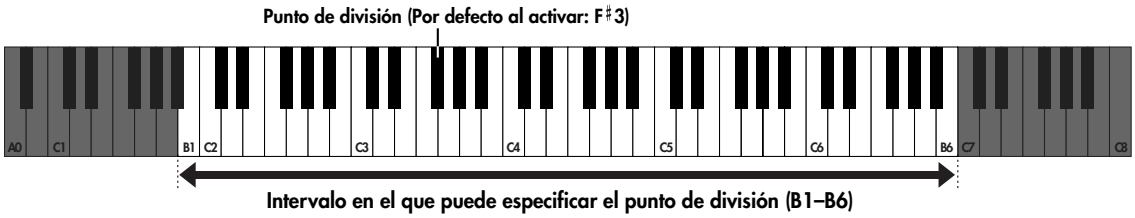
Cambiar el tono de la mano izquierda

1. Mantenga pulsado el botón [Split] y pulse el botón de tono para seleccionar un grupo de tonos.

2. Mantenga pulsado el botón [Split] y pulse el botón [-] o [+] para seleccionar un tono de variación.

MEMO Puede cambiar la afinación del tono de la mano izquierda en intervalos de una octava. Consulte la sección "Cambiar la afinación del tono en intervalos de octavas (Octave Shift)" (p. 67).

Cambiar el punto de división del teclado

Puede cambiar el punto de división (la tecla en la que se divide el teclado).
El punto de división se puede ajustar a cualquier valor desde B1 a B6.
Está ajustado a "F♯3" en los ajustes originales.

1. Mantenga pulsado el botón [Split] y pulse una tecla que se establecerá como punto de división.

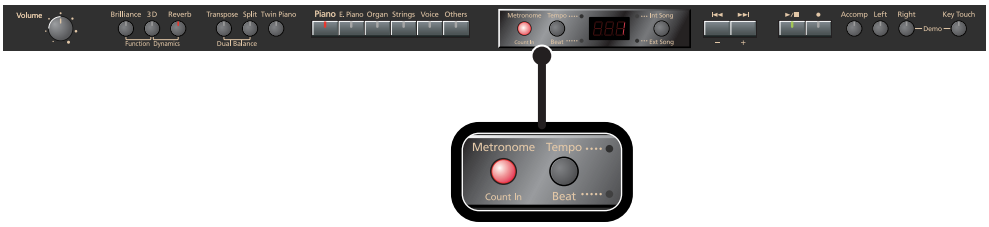
La tecla pulsada pasa a ser el punto de división, y aparece en la pantalla.

La tecla utilizada como punto de división pertenece a la sección de la mano izquierda del teclado.
Cuando suelte la tecla, volverá a aparecer la pantalla anterior.

MEMO Puede utilizar la función Memory Backup para almacenar este ajuste en la memoria interna (p. 79).

Interpretar con el metrónomo

Puede interpretar mientras suena el metrónomo.
El HP203 proporciona una función versátil de metrónomo. Puede ajustar el volumen y el ritmo del metrónomo.
Si se está reproduciendo una canción, el metrónomo sonará según el tempo y el ritmo de la canción.



1. Pulse el botón [Metronome] hasta que se ilumine.

Se oirá el metrónomo.
El botón [Metronome] parpadea en rojo y verde de acuerdo con el ritmo seleccionado en ese momento.
El indicador se ilumina en rojo en los ritmos fuertes, y en verde en los ritmos débiles.

MEMO Si no realiza ninguna operación durante cierto periodo de tiempo, la indicación de la pantalla cambiará de la forma siguiente.

Detener la función Metronome

1. Pulse el botón [Metronome].

MEMO Puede cambiar el sonido del metrónomo (p. 72).

Cambiar el Tempo

1. Pulse el botón [Tempo/Beat] hasta que se ilumine el indicador "Tempo".

Se visualiza el tempo.

2. Pulse el botón [-] o [+] para ajustar el tempo.

Correspondencia entre el ritmo y la visualización de tempo

Ritmo	2/2	x/4	3/8	6/8, 9/8, 12/8
Valor de tempo	𝅗𝅥 =5—250	♩ =10—500	♪ =20—999	♩. = 7—333

Cambiar el ritmo

1. Pulse el botón [Tempo/Beat] hasta que se ilumine el indicador "Beat".

Se visualiza el ritmo.

2. Pulse el botón [-] o [+] para seleccionar el ritmo.

Indica	Ritmo	Indica	Ritmo
2.2	2/2	6.4	6/4
0.4	Sólo se oirán ritmos débiles.	7.4	7/4
2.4	2/4	3.8	3/8
3.4	3/4	6.8	6/8
4.4	4/4	9.8	9/8
5.4	5/4	12.8	12/8

MEMO Al grabar su interpretación, grabará en el ritmo seleccionado.

MEMO Cuando se reproduce una canción, el ritmo del metrónomo se ajustará al ritmo de la canción.

NOTA No puede cambiar el ritmo del metrónomo mientras se está reproduciendo una canción.

Cambiar el volumen

El volumen del metrónomo se puede ajustar con 11 niveles de volumen disponibles.
Al activar el instrumento, se ajusta a “5”.

1. Mientras mantiene pulsado el botón [Metronome], pulse el botón [-] o [+].

La pantalla indicará el volumen del metrónomo.

MEMO Cuando el volumen del metrónomo se ajusta a “0”, el sonido del metrónomo no se reproduce.

Reproducir una claqueta para mantener una temporización precisa

Una “claqueta” es una cuenta que suena antes de que empiece la canción.
Si está tocando junto con una canción, puede reproducir una claqueta para que sincronizar su propia interpretación con la canción sea más fácil.

1. Manteniendo pulsado el botón [Metronome], pulse el botón [►/■].

Sonará una claqueta de dos compases antes de que empiece la canción.

MEMO Una “cuenta atrás” es una cuenta que suena al final de la introducción de la canción (antes de que empezar a tocar el teclado) (p. 72).

Reproducir canciones

Escuchar las canciones

A continuación, se explica cómo escuchar las canciones internas predefinidas, las canciones de la memoria interna o las canciones de la memoria USB (debe adquirirse por separado).
El HP203 proporciona sesenta y cinco canciones de piano como canciones internas predefinidas.

MEMO También puede escuchar canciones de un disquete utilizando una disquetera que puede adquirir por separado. Utilizando una unidad de CDs que encontrará en cualquier tienda especializada, puede escuchar los datos SMF o CD-ROMs de VIMA (VIMA TUNES) en un CD-ROM, o escuchar CDs de música.

Seleccionar una canción

1. Pulse el botón [Int Song/Ext Song].

MEMO Sólo puede seleccionar canciones de una memoria interna si ha guardado en la misma la canción que desea oír. Para seleccionar una canción de la memoria USB (debe adquirirse por separado), conecte la memoria USB que contiene la canción deseada a un conector de memoria externa y, luego, pulse el botón Song (p. 22).

2. Pulse los botones [-] o [+] para seleccionar la canción.

El indicador "Int Song" se iluminará si se selecciona una canción pregrabada o una canción de la memoria interna, y el indicador "Ext Song" se iluminará si se seleccionará una canción de la memoria USB.

MEMO Puede reproducir archivos de audio (p. 43) de una memoria externa, o un CD de música.

Reproducir la canción

3. Pulse el botón [►/■].

Se reproducirá la canción seleccionada.
Se reproduce la canción seleccionada hasta el final y entonces se detiene la reproducción.

Para detener la reproducción, pulse el botón [►/■] de nuevo.
La próxima vez que pulse el botón [►/■], la reproducción se reanudará desde el punto en el que se detuvo.

Avance y rebobinado rápido

- Pulse el botón [▶▶|] para desplazarse hasta el principio de la siguiente canción.
- Pulse el botón [|◀◀] para desplazarse hasta el principio de la canción seleccionada. Si ya está en el principio de una canción, se desplazará al principio de la canción anterior.
- Si mantiene pulsado el botón [▶▶|] mientras se reproduce una canción, la canción avanzará rápidamente. Al pulsar este botón, el número de compás (o el tiempo en el caso de un archivo de audio) se visualizará durante varios segundos.
- Si mantiene pulsado el botón [|◀◀] mientras se reproduce una canción, la canción se rebobinará.

Cuando aparece lo siguiente en la pantalla

Si ha grabado una canción pero aún no la ha guardado, parpadeará "dEL" al seleccionar una canción.

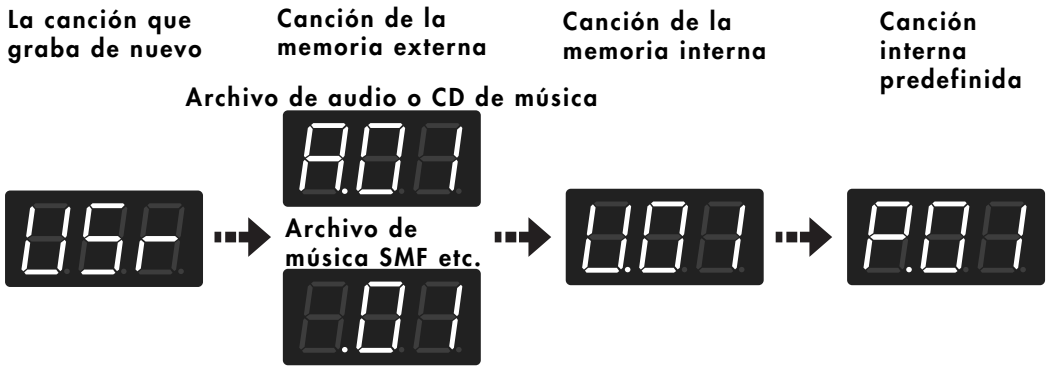
No se puede reproducir otra canción si la memoria contiene una canción no guardada.

Para eliminar la interpretación y reproducir la canción, pulse el botón [●].

Si no desea eliminar la interpretación, pulse el botón [▶/■]. Si desea guardar la interpretación grabada, consulte "Guardar las canciones" (p. 61).

Acerca de la pantalla Song Select

La pantalla song select cambiará de la forma siguiente cada vez que pulse el botón [Int Song/ Ext Song].



NOTA La indicaciones de "A.**," ".**," o "U.**" no aparecerán si no hay canciones guardadas en la memoria externa o interna, o si la memoria USB no está conectada.

MEMO Para el nombre de la canción interna, consulte la sección "Lista de canciones internas" (p. 96).

MEMO Si no realiza ninguna operación durante un rato, la indicación de la pantalla cambiará de la forma siguiente.

Para seleccionar una canción que está dentro de una carpeta.

1. Pulse el botón [Int Song/Ext Song] de forma que "Ext Song" se ilumine.

2. Pulse el botón [-].

Si una carpeta existe, aparecerá una pantalla como la siguiente.

3. Pulse el botón [►/■].

Se seleccionará la primera canción en la carpeta.

Si la carpeta no contiene canciones o si se selecciona la primera canción, cuando pulse el botón [-] aparecerá la pantalla siguiente. Aquí puede pulsar el botón [►/■] para cerrar la carpeta.

Acerca de los archivos de audio

Se pueden reproducir los archivos de audio del siguiente formato

- Extensión de archivo ".wav"
- 16 bits lineales
- Frecuencia de muestreo de 44.1 kHz

No se pueden utilizar las siguientes funciones para la reproducción del archivo de audio.

- Control de sonido 3D (p. 28)
- Reverb (p. 30)
- Cambio de tempo (p. 47)
- Guardar en la memoria interna (p. 62)
- Grabar (p. 50)
- Reproducir (silenciar) partes individuales (p. 45)

* Si ejecuta una operación como guardar mientras se está reproduciendo un archivo de audio, es posible que la canción se detenga antes del final.

Reproducir todas las canciones continuamente (All Song Play)

A continuación se muestra como reproducir varias veces todas las canciones de la memoria interna o externa sucesivamente.

1. Pulse el botón [Int Song/Ext Song] hasta que se ilumine.

2. Utilice los botones [-] [+] para seleccionar la primera canción.

3. Mientras mantiene pulsado el botón [Int Song/Ext Song], pulse el botón [►/■].

La pantalla indicará "ALL", y las canciones se reproducirán consecutivamente, empezando por la canción seleccionada.
Cuando termina la última canción, la reproducción vuelve a la primera canción y continúa.

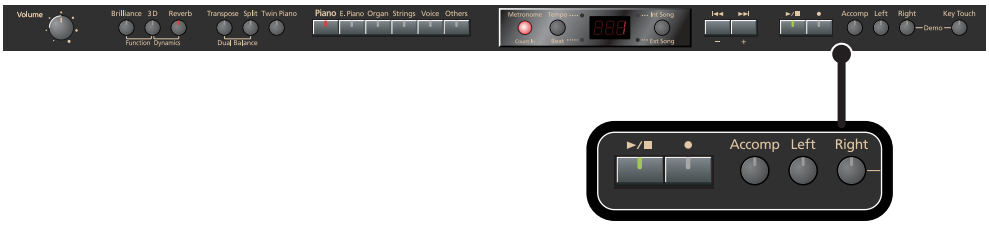
MEMO Las canciones de la memoria interna se reproducirán de forma consecutiva si selecciona una canción de la memoria interna, y las canciones de la memoria USB se reproducirán de forma consecutiva si selecciona una canción de la memoria USB.

4. Para detener la reproducción, pulse el botón [►/■] hasta que se desactive el indicador.

MEMO Después de pulsar el botón [►/■] para detener la reproducción, si vuelve a pulsar el botón [►/■] la reproducción se reanudará desde la posición en la que se ha detenido, pero la canción siguiente no se reproducirá. Si desea reproducir todas las canciones de nuevo, mantenga pulsado el botón [Int Song/Ext Song] y pulse el botón [►/■].

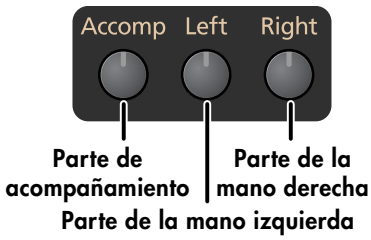
Escuchar cada parte por separado

Al reproducir las canciones de la memoria interna o externa, puede seleccionar las partes de interpretación que se reproducirán.
También puede practicar con cada mano por separado mientras acompaña la canción.



Los datos de interpretación se asignan a los botones de pista como se muestra a continuación.

La interpretación de la mano izquierda se asigna al botón de pista [Left] y la interpretación de la mano derecha al botón de pista [Right], y la otra interpretación se asigna al botón de pista [Accomp]. Las "pistas" son áreas donde se conservan los datos de música, y los botones [Left], [Right] y [Accomp] se conocen como "botones de pista".



1. Seleccione la canción que desea reproducir (p. 41).

2. Pulse el botón [►/■] para reproducir la canción.

3. Seleccione la parte que no desea reproducir.

Pulse el botón de pista [Left], el botón de pista [Right] o el botón de pista [Accomp].
El botón pulsado se apagará, y ya no podrá oír la parte correspondiente.

MEMO Por ejemplo, si desea ensayar la parte de la mano derecha, pulse el botón de pista [Right], hasta que se apague. Al reproducir la canción, la parte de la mano derecha no suena.

MEMO A continuación, se explica cómo cambiar la parte que se enmudecerá cuando pulse el botón de la pista [Accomp] y se apague el indicador. Consulte la p. 73.

Si pulsa de nuevo el botón que ha seleccionado en el paso 3, oirá el sonido de esa parte.

NOTA Se eliminarán los ajustes de enmudecimiento cuando cambie de canción.

Determinar el volumen de una parte enmudecida

Aquí se explica cómo ajustar el volumen que tendrá una parte después de pulsar el botón de pista para enmudecer la reproducción mientras se reproduce la canción.
El HP203 le permite reproducir una parte específica a un volumen reducido para utilizar esta parte como "guía" para su propia interpretación.

1. Mantenga pulsado el botón de pista y utilice los botones [-] [+] para especificar el volumen que tendrá la pista cuando la reproducción se enmudezca.

El volumen para la pista enmudecida se mostrará mientras mantenga pulsado el botón de pista.
El volumen de la pista enmudecida puede ajustarse a cualquier valor desde 0 a 80.

NOTA Cuando desactive el equipo, el volumen de la pista enmudecida se reajustará a "0".

Cambiar el volumen de la reproducción de la canción

A continuación se describe cómo cambiar el volumen al que se reproducirá una canción.
Si está practicando con una canción, esto le permite ajustar el balance de volumen entre la interpretación del teclado y la reproducción de la canción.

1. Mientras mantiene pulsado el botón [►/■], pulse los botones [-] o [+].

El volumen de reproducción de la canción se visualiza mientras mantiene pulsado el botón [►/■].
El volumen de reproducción se puede ajustar a cualquier valor de 0 a 127.

NOTA Cuando desactive el equipo, el volumen de la reproducción de la canción se reajustará a "127".

Ajustar el volumen de archivos de audio y CDs de música

Cuando seleccione un archivo de audio o una canción de un CD de música, se reproducirá a un ajuste de volumen especificado aparte.

1. Mientras mantiene pulsado el botón [►/■], pulse los botones [-] o [+].

NOTA Cuando desactive el equipo, el volumen de reproducción se reajustará a "64".

Cambiar el tempo de una canción

Puede cambiar el tempo de la reproducción de la canción
Al practicar una de las canciones internas, si disminuye el tempo de la reproducción le será más fácil tocar junto con una canción difícil.

1. Pulse el botón [Tempo/Beat] hasta que se ilumine el indicador "Tempo".

2. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el tempo.

Reproducir a un tempo fijo (Tempo Mute)

Algunas canciones internas predefinidas tienen tempos que cambian durante la canción. Aquí se explica cómo puede reproducir estas canciones con un tempo fijo, sin cambios.

1. Mientras mantiene pulsado el botón [Tempo/Beat], utilice los botones [+] o [–] para cambiar el ajuste.

Botón	Valor	Explicación
[+]	**On**	Se ignorarán los cambios de tempo grabados en la canción, y la canción se reproducirá con un tempo fijo.
[-]	**Off**	La canción se reproducirá según los cambios de tempo grabados en la canción.

NOTA Al cambiar las canciones, la función de Tempo Mute pasará al ajuste "off".

Cambiar el tono de la reproducción de la canción (Transpose)

La función “Playback Transpose” le permite cambiar el tono de reproducción de la canción.

1. Reproduzca la canción que desea escuchar o junto con la que desea tocar ((p. 41)).

2. Mientras mantiene pulsado el botón [Transpose], utilice los botones [+] [–] para ajustar el tono.

El tono de la canción cambiará en pasos de semitonos.

El ajuste Playback Transpose se visualiza mientras mantiene pulsado el botón [Transpose].

La gama de ajustes es -6–0–5 (pasos de semitonos).

Si se ajusta a un valor que no sea 0, el botón [Transpose] se iluminará.

Si el valor de transposición no es “0”, puede utilizar el botón [Transpose] para activar/desactivar la función Playback Transpose.

MEMO Si mantiene pulsado el botón [Transpose] y pulsa simultáneamente los botones [-] y [+], este ajuste volverá al valor original (0).

NOTA La función Playback Transpose no se aplicará si se ajusta el modo Transpose (p. 67) a “-K-” (Keyboard).

NOTA Si ha seleccionado una canción de un CD de música o un archivo de audio, utilizar Playback Transpose puede afectar al carácter tonal.

MEMO El ajuste de transposición vuelve a “0”, cuando selecciona otra canción.

Minimizar los sonidos centrales en la reproducción (Center Cancel)

Al reproducir un CD o un archivo de audio disponible en el mercado, puede minimizar los sonidos que se encuentran en el centro (como las voces).

1. **Reproducir un archivo de audio o un CD de música (p. 41).**

2. **Pulse el botón de pista [Right], hasta que se apague.**

   Se minimizará la melodía o el sonido vocal.

   NOTA En algunas canciones, es posible que el sonido central no se elimine por completo.

   NOTA El ajuste Center Cancel se cancelará cuando seleccione otra canción.

Anular la función Center Cancel

1. **Pulse el botón de pista [Right], hasta que se ilumine.**

   NOTA Para algunas canciones, utilizar la función Center Cancel puede afectar el carácter tonal.

Grabar

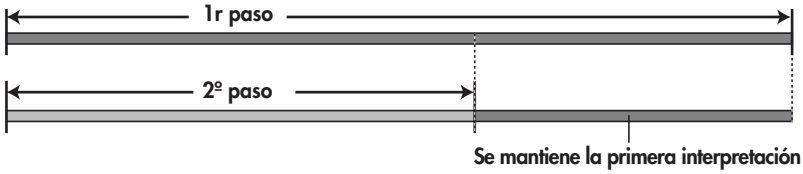
Puede grabar fácilmente sus interpretaciones.
Puede reproducir una interpretación grabada para comprobar qué y cómo se ha interpretado, y reproducir melodías en el teclado junto con el acompañamiento pregrabado.

Puede realizar los siguientes tipos de grabaciones.

Grabar sólo su propia interpretación de teclado	→ "Grabar la interpretación del teclado" (p. 51)
Seleccionar un botón de pista y grabar	→ "Grabar la interpretación para cada mano por separado" (p. 53)
Re-grabar	→ "Grabar la interpretación para cada mano por separado" (p. 53)
Grabar junto con una canción interna	→ "Grabar la interpretación junto con una canción" (p. 56)

Memo

En grabaciones posteriores, para grabar el nuevo material, se elimina la canción previamente grabada. Se recomienda borrar la interpretación que ha grabado, antes de grabar una nueva interpretación ((p. 58)).



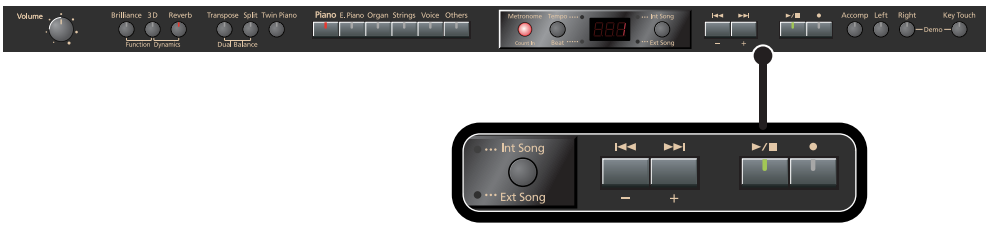
Cuando aparece lo siguiente en la pantalla

Si ha grabado una interpretación pero aún no la ha guardado, aparecerá "dEL" de forma intermitente, al seleccionar una canción o al grabar una canción nueva.

No se puede grabar otra canción si la memoria contiene una canción no guardada.
Si desea eliminar la canción, pulse el botón [●].
Si no desea eliminar la canción, pulse el botón [►/■] y guárdela en la memoria interna o en la memoria USB (p. 61).

Grabar la interpretación del teclado

Aquí explicamos cómo grabar sólo su propia interpretación de teclado sin utilizar una canción interna.



Ajustes de interpretación

1. Pulse el botón [Int Song/Ext Song].

Si la pantalla no muestra lo siguiente, pulse el botón [Int Song/Ext Song] hasta que aparezca esta indicación.

MEMO Como alternativa, puede visualizar “USr” manteniendo pulsado el botón [Int Song/Ext Song] y pulsando el botón [●].

2. Seleccione el Tono que desea reproducir (p. 26).

3. Si es necesario, haga sonar el metrónomo.

Pulse el botón [Metronome] (p. 38).
Mientras escucha el metrónomo, ajuste el tempo de la canción y el tipo de compás de la forma deseada (p. 38).

Ajustes para grabar

4. Pulse el botón [●].

El botón [●] se ilumina, el botón [►/■] empieza a parpadear, y el HP203 queda en modo de grabación en espera.
Si decide no grabar, pulse el botón [●] de nuevo.

Iniciar la grabación

5. Pulse el botón [►/■] o toque el teclado.

Después de dos compases de sonido de claqueta la grabación se inicia.
La grabación comienza cuando empieza a tocar el teclado (sin pulsar el botón [►/■]). En este caso, no sonará la claqueta.

Cuando empiece la grabación, el botón [●] y el botón [►/■] se iluminarán.

MEMO Mientras suene la claqueta, el compás aparece en la pantalla como "-2" seguido de "-1".

Detener la grabación

6. Pulse el botón [►/■].

La grabación se detendrá.

Escuchar una interpretación grabada

7. Pulse el botón [I◄◄].

Volverá al principio de la interpretación que ha grabado.

8. Pulse el botón [►/■].

Se reproducirá la interpretación grabada.

MEMO Si pulsa el botón [►/■] mientras suena el metrónomo, habrá una claqueta de dos compases ("claqueta") antes de empezar la reproducción.

9. Pulse el botón [►/■] de nuevo para detener la reproducción.

NOTA La interpretación grabada se pierde al desactivar el equipo. Si desea guardar la interpretación que ha grabado, debe guardarla en la memoria interna o en una memoria USB. Consulte la p. 61.

NOTA Si no ha guardado la interpretación que ha grabado, no podrá reproducir otra canción. Debe eliminar (p. 58) o guardar (p. 61) la interpretación antes de reproducir otra canción.

Grabar la interpretación para cada mano por separado

El grabador HP203 tiene tres botones de pista.
Puede grabar la interpretación de cada mano por separado a diferentes botones de pista (por ejemplo, la interpretación de la mano izquierda al botón [Left] y la interpretación de la mano derecha al botón [Right]), o puede regrabar sólo una pista específica de una interpretación grabada anteriormente.

Correspondencia de los botones de pista con las interpretaciones grabadas

Se asignarán las interpretaciones grabadas a los botones de pista de la siguiente forma.

- Interpretación Split (p. 36)

Botón de pista	Interpretación grabada
Botón [Right]	Tono de la mano derecha
Botón [Left]	Tono de la mano izquierda

- Interpretación normal (todo el teclado reproduce un sólo tono), Interpretación dual (p. 34)
  - **Cuando se graba con una sola pista de grabación especificada**
    La interpretación se grabará en la pista especificada.
  - **Cuando se graba con múltiples pistas de grabación especificadas**
    La grabación se realizará con este orden de prioridad:

Ajustes para grabar

1. Pulse el botón [Int Song/Ext Song].

Si la pantalla no muestra lo siguiente, pulse el botón [Int Song/Ext Song] hasta que aparezca esta indicación.

2. Pulse el botón [●].

El botón [●] se iluminará, el botón [►/■] empezará a parpadear, y el HP203 entrará en el modo de grabación en espera.
Si decide no grabar, pulse el botón [●] de nuevo.

El botón de la pista a grabar parpadeará.

3. Pulse el botón de cada pista que no desea grabar, hasta que se apaguen.

MEMO No es posible grabar a más de un botón de pista al mismo tiempo.

Grabar

4. Pulse el botón [►/■].

Después de dos compases de sonido de claqueta la grabación se inicia.
La grabación comienza cuando empieza a tocar el teclado (sin pulsar el botón [►/■]). En este caso, no sonará la claqueta.
Cuando empiece la grabación, el botón [●] y el botón [►/■] se iluminarán.

MEMO Mientras suene la claqueta, el compás aparece en la pantalla como "-2" seguido de "-1".

5. Para detener la grabación, pulse el botón [►/■].

Grabar una parte adicional

6. Pulse el botón [I◄◄].

Volverá al principio de la interpretación que ha grabado.

7. Pulse el botón [●].

8. Pulse el botón de la pista que desea grabar, hasta que parpadee.

NOTA Si selecciona una pista previamente grabada, esta pista se sobrescribirá con la nueva interpretación grabada, y la interpretación grabada previamente se perderá.

El botón [●] se iluminará, el botón [►/■] empezará a parpadear, y el HP203 entrará en el modo de grabación en espera.
Si decide no grabar, pulse el botón [●] de nuevo.

9. Pulse el botón [►/■].

Después de dos compases de sonido de claqueta la grabación se inicia.
La grabación comienza cuando empieza a tocar el teclado (sin pulsar el botón [►/■]). En este caso, no sonará la claqueta.
Cuando empiece la grabación, el botón [●] y el botón [►/■] se iluminarán.

MEMO Mientras suene la claqueta, el compás aparece en la pantalla como "-2" seguido de "-1".

NOTA Si graba partes adicionales sin borrar la canción previamente grabada, el tempo y tipo de compás de la canción se mantendrán como en la canción que grabó primero.

10. Para detener la grabación, pulse el botón [►/■].

Escuchar una interpretación grabada

11. Pulse el botón [I◄◄].

Volverá al principio de la interpretación que ha grabado.

12. Pulse el botón [►/■].

La interpretación grabada se reproducirá.

13. Al pulsar de nuevo el botón [►/■], del control remoto, la reproducción se detendrá.

MEMO Si reproduce una canción, puede mantener pulsado uno de los botones de pista mientras pulsa el botón [●], para borrar la interpretación sólo de aquella pista. En este momento, la pantalla indicará "USr". Si borra la interpretación de todas las pistas, la pantalla indicará "USr".

NOTA La interpretación grabada se pierde al desactivar el equipo. Si desea guardar la interpretación que ha grabado, debe guardarla en la memoria interna o en una memoria USB. Consulte la sección "Guardar las canciones" (p. 61).

NOTA Si no ha guardado la interpretación que ha grabado, no podrá reproducir otra canción. Debe eliminar (p. 58) o guardar (p. 61) la interpretación antes de reproducir otra canción.

Grabar la interpretación junto con una canción

Aquí se explica cómo tocar junto con una canción de la memoria interna o una canción de la memoria externa, y grabar su interpretación.

Por ejemplo, puede escuchar la parte de la mano izquierda mientras graba la parte de la mano derecha.

La interpretación que toca en el teclado se grabará en lugar del sonido de la parte que ha seleccionado utilizando los botones de pista.

MEMO El sonido del botón de pista que ha seleccionado no se oirá durante la grabación.

Ajustes de interpretación

1. Seleccione una canción.

Para información acerca de cómo seleccionar una canción, consulte la sección “Reproducir canciones” (p. 41).

Si desea grabar junto con una canción de la memoria externa, conecte la memoria USB o la disquetera antes de continuar (p. 22).

2. Seleccione el Tono que desea reproducir (p. 26).

3. Especifique el tempo de la grabación (p. 47).

NOTA La interpretación se grabará al tempo de la canción que ha seleccionado al grabar. Si graba su reproducción junto con una canción, se grabará con el tipo de compás de aquella canción.

Ajustes para grabar

4. Pulse el botón [●].

5. Pulse el botón de pista para la parte que desee grabar, hasta que parpadee.

Esto le permite grabar mientras escucha la canción seleccionada.

El botón [●] se iluminará, el botón [►/■] empezará a parpadear, y el HP203 entrará en el modo de grabación en espera.

Si decide no grabar, pulse el botón [●] de nuevo.

Correspondencia de las partes de interpretación con los botones de pista

Botón de pista	Parte de interpretación
Botón de pista [Right]	Parte de la mano derecha
Botón de pista [Left]	Parte de la mano izquierda
Botón de pista [Accomp]	Datos de interpretación distintos a los de la mano derecha y de la mano izquierda

Iniciar la grabación

6. Pulse el botón [►/■].

Después de una claqueta de dos compases, la grabación se iniciará.
Incluso si no pulsa el botón [►/■], la grabación se iniciará al tocar el teclado. En este caso, no sonará la claqueta.
Cuando empiece la grabación, el botón [●] y el botón [►/■] se iluminarán.

MEMO Mientras suene la claqueta, la pantalla indicará el número del compás como "-2" y "-1".

Detener la grabación

7. Pulse el botón [►/■].

La grabación se detendrá.

Escuchar una interpretación grabada

8. Pulse el botón [I◄◄].

Volverá al principio de la interpretación que ha grabado.

9. Pulse el botón [►/■].

La interpretación grabada se reproducirá.

10. Pulse el botón [►/■] de nuevo para detener la reproducción.

NOTA La interpretación grabada se pierde al desactivar el equipo. Si desea guardar la interpretación que ha grabado, debe guardarla en la memoria interna o en una memoria USB. Consulte la p. 61.

NOTA Si no ha guardado la interpretación que ha grabado, no podrá reproducir otra canción. Debe eliminar (p. 58) o guardar (p. 61) la interpretación antes de reproducir otra canción.

Eliminar interpretaciones grabadas

Puede eliminar interpretaciones grabadas.

1. Pulse el botón [Int Song/Ext Song].

Aparecerá la pantalla para la interpretación grabada.

Iluminado si existe una canción grabada

2. Pulse el botón [+].

"dEL" parpadeará en la pantalla.

Si no desea eliminar la canción, pulse el botón [▶/■].

3. Pulse el botón [●].

Se eliminará la interpretación grabada.

MEMO También puede borrar la interpretación grabada manteniendo pulsado el botón [Int Song/Ext Song] y pulsando el botón [●].

MEMO Si reproduce una canción, puede mantener pulsado uno de los botones de pista mientras pulsa el botón [●], para borrar la interpretación sólo de esa pista. En este momento, la pantalla indicará "USr". Si borra la interpretación de todas las pistas, la pantalla indicará "USr".

MEMO La interpretación grabada se eliminará automáticamente al desactivar el equipo.

Guardar la interpretación

Inicializar la memoria

A continuación, se explica cómo eliminar todas las canciones guardadas en la memoria interna, en la memoria USB (debe adquirirse por separado) o en un disquete (debe adquirirse por separado).

NOTA Una vez se haya inicializado el equipo, todas las canciones guardadas en la memoria se eliminarán. Los datos eliminados no se pueden recuperar, por lo que le recomendamos que compruebe el contenido de la memoria antes de continuar.

NOTA Para utilizar una memoria USB nueva o un disquete nuevo con el HP203 por primera vez, debe inicializarlo (formatearlo). Una memoria USB o un disquete que no se haya inicializado no se puede utilizar con el HP203.

MEMO Para más información acerca del uso de la memoria USB, consulte la sección "Utilizar la Memoria externa" (p. 22).

1. Si inicializa la memoria USB, conecte la memoria USB al conector de memoria externa (p. 22).
Si inicializa un disquete, conecte la disquetera al conector de memoria externa e inserte el disquete en la disquetera.

2. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

3. Mantenga pulsado el botón [Int Song/Ext Song] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "FMt".
Al soltar el botón, aparecerá una pantalla donde puede seleccionar la memoria que desee inicializar.

4. Utilice los botones [-][+] para seleccionar si inicializará "Int" (memoria interna) o "EXt" (memoria USB o disquete).
Memoria interna memoria USB, disquete

5. Pulse el botón [►/■].

La pantalla indicará “Sur”, y los botones [►/■] y [●] parpadearán.

Si decide no inicializar, pulse el botón [►/■].

6. Pulse el botón [●].

La inicialización empezará.
Todo el contenido de la memoria seleccionada se eliminará.

NOTA Nunca desactive el equipo mientras “FMt” se visualice en la pantalla. Si lo hiciera, podría destruir la memoria que se está inicializando, y quedaría inservible.

NOTA Al inicializar la memoria interna del HP203, no se inicializa ningún otro ajuste que no sea el contenido de la memoria interna. Si desea recuperar los valores por defecto de los ajustes, excepto los del contenido de la memoria interna, ejecute la operación Factory Reset (p. 80).

NOTA No desconecte la memoria USB hasta que se haya inicializado.

NOTA Mientras se inicializa un disquete, no expulse el disquete de la disquetera ni desconecte el cable de la disquetera.

Guardar las canciones

Le permite guardar una canción grabada en la memoria interna, en la memoria USB (debe adquirirse por separado) o en un disquete (debe adquirirse por separado).

Las canciones grabadas se perderán si desactiva el HP203 antes de guardarlas. Deberá guardar la canción si desea conservarla.

También se puede guardar una canción de la memoria interna en la memoria externa, o una canción de la memoria externa se puede guardar en la memoria interna.

NOTA No puede guardar archivos de audio o de canciones desde un CD de música.

1. Si desea guardar la canción en la memoria USB, conecte la memoria USB al conector de memoria externa (p. 22).
Si desea guardar una canción en un disquete, conecte la disquetera al conector de memoria externa e inserte el disquete en la disquetera.

Si desea guardar una canción de una memoria interna (externa) a una memoria externa (interna), seleccione la canción que desea guardar.

2. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará “Fnc” y pasará al modo Function.

3. Mantenga pulsado el botón [Int Song/Ext Song] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique “SAv”.

Al soltar el botón, aparecerá la pantalla para seleccionar el destino en el que se guarda la canción.

Seleccionar el destino para guardar la canción

4. Utilice los botones [-][+] para especificar si desea guardar la canción en "Int" (Internal Memory) o "EXt" (memoria USB o disquete).

Memoria interna

Memoria USB, disquete

5. Pulse el botón [►/■].

Aparecerá una pantalla donde puede seleccionar el número de destino.

Memoria interna

Memoria USB, disquete

6. Utilice los botones [-] [+] para seleccionar el número de destino para guardar.

Si el punto en la parte inferior derecha de la pantalla se ilumina, ya se ha guardado una canción en aquel número.

Seleccione un número donde no se ha guardado ninguna canción.

Si desea eliminar una canción no deseada y sustituirla por la nueva canción guardada, seleccione el número de la canción no deseada.

Iluminado si ha guardado una canción

Guardar la canción

7. Pulse el botón [►/■].

La pantalla indicará "Sur", y los botones [►/■] y [●] parpadearán.

Si no desea guardar la canción, pulse el botón [►/■].

8. Pulse el botón [●].

La canción se guardará.

NOTA Nunca desactive el equipo mientras "SAv" parpadee en la pantalla. Si lo hace podría destruir la memoria de destino para guardar, con lo que quedaría inservible.

Eliminar una canción

Aquí se explica cómo puede eliminar una canción guardada anteriormente de una memoria interna, una memoria USB o un disquete.

MEMO Si desea eliminar todas las canciones de la memoria interna, de la memoria USB o del disquete, consulte la sección “Inicializar la memoria” (p. 59).

1. Si desea eliminar una canción de la memoria USB, conecte la memoria USB al conector de memoria externa (p. 22).
Si elimina una canción de un disquete, conecte la disquetera al conector de memoria externa e inserte el disquete en la disquetera.

2. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará “Fnc” y pasará al modo Function.

3. Mantenga pulsado el botón [Int Song/Ext Song] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique “dEL”.

Al soltar el botón, aparecerá una pantalla donde podrá seleccionar la canción que desee eliminar.

Seleccionar la canción a eliminar

4. Utilice los botones [-] [+] para seleccionar si eliminará una canción de "Int" (memoria interna) o "EXt" (memoria USB o disquete).

Memoria interna

Memoria USB, disquete

5. Pulse el botón [►/■].

Aparecerá una pantalla donde podrá seleccionar la canción a eliminar.

Memoria interna

Memoria USB, disquete

6. Utilice los botones [-] o [+] para seleccionar la canción que desee eliminar.

Eliminar la canción

7. Pulse el botón [►/■].

La pantalla indicará "Sur", y los botones [►/■] y [●] parpadearán.

Si no desea eliminar la canción, pulse el botón [►/■].

8. Pulse el botón [●].

La canción seleccionada se eliminará.

NOTA Nunca desactive el equipo mientras "dEL" parpadee en la pantalla. Si lo hiciera, podría destruir la memoria de destino, con lo que quedaría inservible.

Varios ajustes

En el “modo Function” puede definir varios ajustes para la interpretación y la grabación.

Operaciones básicas en el modo Function

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

El botón [Brilliance] y el botón [3D] se iluminarán.
La pantalla indicará “Fnc” y pasará al modo Function.

2. Pulse uno de los botones que parpadean para seleccionar el ajuste que desea cambiar.

En la pantalla aparece el nombre del ajuste mientras mantiene pulsado el botón. El valor del ajuste aparecerá al soltar el botón.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

4. Si desea cambiar un ajuste diferente, selecciónelo pulsando unos de los botones que parpadeaban antes del paso 2.

5. Pulse el botón [Brilliance] o [3D] para salir del modo Function.

Los indicadores del botón vuelven a su estado previo.

NOTA Los ajustes que cambie volverán a su estado original cuando desactive el equipo (excepto la unidad USB y los ajustes del modo Ext. Memory.) Si desea conservar los cambios incluso después de desactivar el equipo, lleve a cabo el procedimiento Memory Backup (p. 79) para guardar los ajustes.

Botón	Función	Página
[Reverb]	**Modo 3D**	p. 66
[Transpose]	**Modo Transpose**	p. 67
[Split]	**Cambio de octava**	p. 67
[Twin Piano] (&[-][+])	**Parte del pedal Damper**	p. 68
	Función del pedal central	p. 68
	Función del pedal izquierdo	p. 68
[Piano]	**Afinación principal**	p. 69
[E.Piano]	**Temperamento**	p. 69
[Organ]	**Estiramiento de afinación**	p. 70
[Strings]	**Resonancia Damper**	p. 71
[Voice]	**Resonancia de las cuerdas**	p. 71
[Otros]	**Resonancia Key Off**	p. 71
[Metronome]	**Sonido del metrónomo**	p. 72
[Tempo] (&[-][+])	**Cuenta atrás**	p. 72
	Sonido de la cuenta atrás	p. 72
	Parte de la cuenta atrás	p. 73

Botón	Función	Página
[Int Song] (&[-][+])	**Guardar una canción**	p. 61
	Eliminar una canción	p. 63
	Inicializar la memoria	p. 59
[Accomp] (&[-][+])	**Pista Accomp**	p. 73
	Control local	p. 74
	Canal de transmisión MIDI	p. 75
	Compositor MIDI Out	p. 75
	V-LINK	p. 76
	Controlador USB	p. 77
	Modo memoria externa	p. 77
	Master Gain	p. 78
	Asignación de pista	p. 78
	Tono recomendado	p. 79
[Left]	**Memory Backup**	p. 79
[Right]	**Ajuste original**	p. 80
[Key Touch]	**Respuesta de martillo**	p. 67
[Brilliance] + [Key Touch]	**Bloqueo del panel**	p. 80

Cambiar la forma de aplicar Grand Space (3D Mode)

Especifica cómo se aplicará 3D Sound Control (p. 28).

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Reverb].

La pantalla indicará "3d" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
Auto	Cuando se conectan unos auriculares, el efecto de profundidad se optimiza para los auriculares, y cuando no están conectados, se aplica la profundidad óptima para los altavoces.
Altavoz	Se utiliza la profundidad óptima para los altavoces, independientemente de que los auriculares estén o no conectados. Grand Space también se aplica a la salida de sonido de los conectores Output, lo que es muy práctico si desea interpretar a través de los altavoces conectados a Output.
Auriculares	Se utiliza la profundidad óptima para los auriculares, independientemente de que los auriculares estén o no conectados.

Ajustes de teclado

Especificar a qué afectará la transposición de teclas (Modo Transpose)

Este ajuste especifica a qué afectará la transposición de teclas.

Puede utilizar la transposición de teclas para cambiar el tono de la canción y del teclado, sólo el tono de la canción, o sólo el tono del teclado.

→ Transposición de teclas (p. 31), Transposición de reproducción (p. 48)

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Transpose].

La pantalla indicará "trS" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
-K-	Notas del teclado
-S-	Reproducción de la canción
K-S	Notas del teclado y reproducción de la canción

Cambiar la afinación del tono en intervalos de octavas (Octave Shift)

Puede cambiar la afinación del tono 2 en Dual Play (p. 34) y del tono de la mano izquierda en Split Play (p. 36) en una octava cada vez.

Modificar el tono de esta forma, en unidades de una octava se denomina "Octave Shift".

Por ejemplo, puede aumentar la afinación del tono de la mano izquierda para que sea la misma que la del tono de la mano derecha en Split Play.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Split].

La pantalla indicará "Oct" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Indicación
-2–0–2

El intervalo de afinación disponible abarca de dos octavas superiores a dos inferiores.

El tono disminuirá una octava cada vez que pulse el botón [-], mientras que cada vez que pulse el botón [+] el tono aumentará una octava.

Para volver al tono original, pulse los botones [-] y [+] simultáneamente.

Cambiar la temporización de los sonidos según la fuerza aplicada al pulsar las teclas (Hammer Response)

Ajusta cómo la fuerza al tocar afectará a la temporización en la que suena la nota. Se denomina función "Hammer Response".

En un piano acústico, al pulsar la tecla se mueve el martillo, que golpea una cuerda para producir un sonido. Si pulsa la tecla con suavidad, el martillo se moverá lentamente, lo que significa que tardará un poco más (en comparación con una nota tocada con fuerza) desde el momento que pulse la tecla hasta que se produzca el sonido.

Si la función Hammer Response está activada, el tiempo desde el momento en que pulsa una tecla hasta que se oye el sonido cambiará según la fuerza con la que toque. Si toca con más suavidad, el tiempo será superior.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Key Touch].

La pantalla indicará "HrS" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
OFF, 1–10	Ajusta el tiempo desde que toca una tecla hasta que se oye el sonido del piano. Los ajustes superiores producirán una respuesta más lenta. Si está desactivado, se oirá el sonido cuando toque la tecla, independientemente de la fuerza con la que la toque.

Ajustes de pedal

Cambiar cómo se aplican los efectos del pedal damper (Damper Pedal Part)

Cuando pulsa el pedal durante la interpretación Dual o durante la interpretación Split, normalmente el efecto del pedal se aplica a ambos tonos, pero también puede seleccionar el tono al que se aplica el efecto.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Twin Piano].

La pantalla indicará "dPr" y después aparecerá el valor del ajuste.

Si la pantalla no indica "dPr," mantenga pulsado el botón [Twin Piano] y pulse el botón [-] varias veces.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
r-L	Todo activado
-r-	Se aplica sólo al tono 1 (en el modo dual)/tono de la mano derecha (en modo split)
-L-	Se aplica sólo al tono 2 (en el modo dual)/tono de la mano izquierda (en modo split)

Cambiar el funcionamiento de los pedales (Center/Left Pedal Function)

Al activar el equipo, el pedal izquierdo funciona como pedal celeste, y el pedal central funciona como pedal sostenuto (p. 20).

Puede cambiar la función del pedal a muchas otras operaciones.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón [Twin Piano] y utilice los botones [-] [+] para seleccionar el pedal cuya función desea cambiar.

cPd : Pedal central

LPd : Pedal izquierdo

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
Stn **Sostenuto**	Ajusta la función a pedal Sostenuto. (Seleccionable sólo para el pedal central)
SFt **Soft**	Ajusta la función a pedal celeste. (Seleccionable sólo para el pedal izquierdo)
EFF **Effects Switch**	Los efectos se pueden activar/desactivar al pulsar el pedal. Cuando el tipo de efecto es rotary, puede ajustar la rapidez de giro. * El tipo de efecto más adecuado se especifica para cada sonido.
PLY **Play/Stop**	El pedal tiene la misma función que el botón [▶/■].
LYr **Layer**	Al pulsar el pedal se superpondrá en el tono 2, utilizado para la interpretación Dual.
Oct **Octave**	Al pulsar el pedal se superpondrá en un sonido una octava superior.

NOTA Para algunos tonos, no se aplicará ningún efecto.

NOTA Si sale de la interpretación Dual mientras "Layer" y "Octave" están seleccionados, las funciones del pedal también volverán a los ajustes originales.

Ajustes de afinación

Ajustar el tono con otros instrumentos (Master Tuning)

Si toca junto con otros instrumentos y en otras circunstancias similares, puede ajustar el tono estándar al de otro instrumento.
El tono estándar normalmente se refiere al tono de la nota que suena al tocar la tecla A central. Para conseguir un sonido de grupo más claro mientras toque con uno o más instrumentos, asegúrese de que el tono estándar de cada instrumento está afinado con el de los otros instrumentos. Esta afinación de todos los instrumentos al tono estándar se denomina "master tuning".

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Piano].

La pantalla indicará "tun" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Los últimos tres dígitos se indican en la pantalla. En la figura superior se indica "440,0 Hz".

Ajustes
15.3 Hz–40.0 Hz–66.2 Hz (415.3 Hz–440.0 Hz–466.2 Hz)

Cuando el instrumento sale de fábrica, está ajustado a "40.0 (440.0 Hz)".

Ajustar la afinación (Temperament)

Puede reproducir música clásica como piezas barrocas utilizando su afinación original.
La mayoría de las canciones modernas se componen y reproducen asumiendo que se utilizará un temperamento equal (la afinación más utilizada hoy en día), pero cuando se compuso la música clásica, existían una amplia variedad de sistemas de afinación. Interpretar una composición con su afinación original le permite disfrutar de la sonoridad de los acordes que pretendía el compositor originalmente.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [E. Piano].

La pantalla indicará "tnP" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Puede elegir entre las ocho afinaciones que se describen a continuación.

Ajuste	Temperamento	Características
1	**Equal**	En esta afinación, cada octava se divide en doce pasos iguales. Cada intervalo produce la misma cantidad de ligera disonancia.
2	**Just (Mayor)**	Esta afinación elimina las ambigüedades entre las quintas y las terceras. No es adecuado para interpretar melodías y no se puede transponer, pero es capaz de realizar bellas sonoridades.
3	**Just (Minor)**	Las afinaciones Just difieren de los tonos mayor y menor. Puede obtener el mismo efecto con la escala menor que con la escala mayor.
4	**Arábiga**	Esta afinación es recomendable para la música de Arabia.

Ajuste	Temperamento	Características
5	**Kirnberger**	Se trata de una mejora de las afinaciones Meantone y Just que proporciona un alto grado de libertad de modulación. Las interpretaciones son posibles en todos los tonos (III).
6	**Meantone**	Esta escala se compromete con la entonación just, permitiendo la transposición con otros tonos.
7	**Pitagórica**	Esta afinación, creada por el filósofo Pitágoras, elimina la disonancia en las cuartas y las quintas. La disonancia se produce con acordes de intervalos de tercios, pero las melodías son eufónicas.
8	**Werckmeister**	Este temperamento combina las afinaciones Meantone y Pythagorean. Las interpretaciones son posibles en todos los tonos (primera técnica, III).

Especificar la tónica

Si toca con una afinación distinta a un temperamento equal, deberá especificar la nota tónica para afinar la canción que se debe interpretar (es decir, la nota que corresponde a C para un tono mayor, o a A para un tono menor).
Si selecciona un temperamento equal, no es necesario seleccionar una nota tónica.

4. Mantenga pulsado el botón [E. Piano], pulse el botón [-] o el botón [+] para seleccionar la nota tónica.

Display	C	C‾	d	E_	E	F	F‾	G	A_	A	b_	b
Key	C	C♯	D	E♭	E	F	F♯	G	A♭	A	B♭	B

NOTA Si interpreta junto con otros instrumentos, tenga en cuenta que según el tono, puede haber algún cambio en la afinación.
Afine el HP203 a la afinación fundamental de los otros instrumentos.

Afinación estirada

Generalmente los pianos se afinan para que la gama baja suene más plana y la gama alta sea más aguda que su afinación de temperamento igual. Este método de afinación es único para el piano, y se conoce como “afinación estirada”.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará “Fnc” y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Organ].
La pantalla indicará “Str” y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
	Esta curva de afinación expande en cierta medida los finales de graves y agudos. Es adecuada para interpretaciones como solos de piano.
	Ésta es la curva de afinación estándar. Resulta adecuada al utilizar la interpretación Dual (p. 34) o al tocar en un grupo junto con otros instrumentos.

Ajustes relacionados con el sonido

Reproducir la resonancia por simpatía al pulsar el pedal Damper (Damper Resonance)

Puede cambiar la volumen de la resonancia del pedal damper.
En un piano acústico, si pulsa el pedal damper conseguirá que las notas tocadas resuenen junto con otras cuerdas, añadiendo reverberaciones y grosor al sonido. Al pulsar el pedal damper del HP203 se produce esta resonancia (resonancia Damper).

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Strings].
La pantalla indicará "rES" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
OFF, 1–10	El volumen de resonancia disminuye si baja el valor, y si sube el valor aumenta el volumen de resonancia Damper. La función Damper Resonance no está activa cuando el valor está ajustado a "OFF".

Producir la resonancia de las cuerdas cuando se tocan las teclas (String Resonance)

Cuando toca las teclas en un piano acústico, las cuerdas que ya se están reproduciendo también resuenan. La función que reproduce este efecto se denomina "String Resonance".

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Voice].
La pantalla indicará "rSt" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
OFF, 1–10	El nivel de resonancia disminuye si baja el valor, y si sube el valor aumenta la cantidad de resonancia. La función String Resonance no está activa cuando el valor está ajustado a "OFF".

Reproducir sonidos cuando se sueltan las teclas (Key Off Resonance)

Puede reproducir el sonido "key off" (el sonido sutil producido cuando se sueltan las teclas) que se obtiene cuando se toca un piano acústico.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Others].
La pantalla indicará "rOF" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
OFF, 1–10	El volumen del sonido Key Off disminuye si baja el valor, mientras que si sube el valor, el volumen del sonido Key Off aumenta. La función Key Off Resonance no está activa cuando el valor está ajustado a "OFF".

Ajustes del metrónomo

Cambiar el metrónomo (Metronome Sound)

Puede cambiar el sonido que reproduce el metrónomo.
El metrónomo sonará cuando entre en la pantalla de ajustes.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Metronome].
La pantalla indicará "MtS" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Sonido
CL 1 (Clic), ELC (Electrónico),
12J (Voz: japonesa), 12E (Voz: inglesa),
An 1 (Animal), bLC (Caja de madera),
tr 1 (Triángulo y castañuelas), HCP (Aplauso)

Ajuste de la cuenta atrás

Escuchar una claqueta antes de la melodía (Countdown)

Una cuenta atrás significa escuchar un sonido de claqueta después del final de la introducción de la canción (antes de empezar a tocar el teclado). Si toca junto con una canción, escuchar un sonido de claqueta le ayudará a ajustar la temporización de su interpretación con la canción.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Tempo].
La pantalla indicará "Ctd" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
On	Suena un sonido de claqueta
OFF	El sonido de claqueta no suena

Seleccionar el sonido de la cuenta atrás (Countdown Sound)

Puede seleccionar el sonido que se utilizará para reproducir la cuenta atrás.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón [Tempo] y pulse el botón [+] una vez.
La pantalla indicará "Cd.S" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Sonido
EnG (Voz: inglesa), JP (Voz: japonesa)

Seleccionar la parte que empezará la cuenta atrás (Countdown Part)

Especifica la parte que determinará el inicio de la interpretación al añadir una cuenta atrás.
La claqueta sonará antes de que empiece a sonar la parte seleccionada.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón [Tempo] y pulse el botón [+] dos veces.
La pantalla indicará "Cd.P" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
	Partes de la mano derecha y de la mano izquierda de una canción
	Parte de la mano izquierda de una canción
	Parte de la mano derecha de una canción
1–16	Part 1–16

NOTA Cuando selecciona otra canción, el ajuste de transposición vuelve a "r - L".

Ajustes de reproducción de canciones

Cambiar la parte que se enmudecerá cuando pulse el botón [Accomp] (Accomp Track)

A continuación, se explica cómo cambiar la parte que se enmudecerá cuando pulse el botón de la pista [Accomp] y se desactive el indicador.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Accomp].
La pantalla indicará "A.tr" y después aparecerá el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
	Tanto el acompañamiento como el ritmo se enmudecerán.
	Sólo se enmudecerá el acompañamiento. (El ritmo no se enmudece).
	Sólo se enmudecerá el ritmo. (El acompañamiento no se enmudece).

NOTA El cambio que realiza en este ajuste no se aplicará hasta que seleccione una canción.

Ajustes MIDI

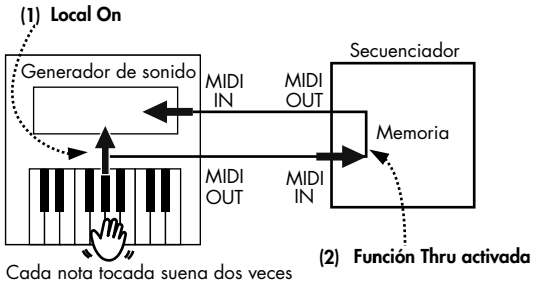
Aquí puede definir varios ajustes relacionados con MIDI para el HP203.

Para más información acerca de MIDI, consulte la sección "Conectar a dispositivos MIDI" (p. 83).

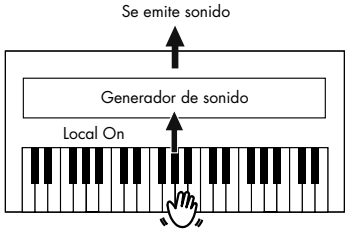
Evitar notas dobladas al conectar un secuenciador (Local)

Cuando conecte un secuenciador MIDI, ajuste este parámetro a Local Off.

Puesto que la función Thru del secuenciador está activada normalmente, las notas tocadas en el teclado o reproducidas por el grabador se transmitirán al generador de sonido a través de dos rutas (1) y (2) indicadas en la ilustración, lo cual causa que las notas suenen por duplicado o se corten de forma anormal. Para evitarlo, se utiliza el ajuste denominado "Local Off" para desconectar la ruta en (1).



Local On: El teclado y el grabador están conectados al generador interno de sonido.



Local Off: El teclado y el grabador no están conectados al generador interno de sonido. Al tocar el teclado no sonará ningún sonido.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "L.Ct".

Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
On	Local Control está activado. El teclado y el grabador están conectados al generador interno de sonido.
OFF	Local Control está desactivado. El teclado y el grabador no están conectados al generador interno de sonido. Tocar el teclado o reproducir una canción no producirá ningún sonido.

NOTA Al conectar una unidad de la serie MT de Roland, no es necesario desactivar Local Control. Las unidades MT transmiten mensajes Local Off cuando están activadas. Si conecta primero el HP203, y a continuación el dispositivo de la serie MT, Local Control se desactiva automáticamente en el HP203.

Ajustes del canal de transmisión MIDI (Canal de transmisión MIDI)

Este ajuste especifica el canal MIDI al que transmitirá el HP203.
MIDI utiliza dieciséis "canales MIDI", numerados del 1 al 16. Conectando dispositivos MIDI y especificando el canal MIDI adecuado para cada dispositivo, puede reproducir o seleccionar sonidos en dichos dispositivos.
El HP203 recibirá los dieciséis canales (1—16).

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "Ch".
Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajustes (Canal)
OFF, 1–16

MEMO Si lo desactiva, el HP203 no transmitirá los datos MIDI.

MEMO Para más detalles acerca de la conexión de dispositivos MIDI, consulte la sección "Conectar a dispositivos MIDI" (p. 83).

Enviar datos de interpretación grabados a un dispositivo MIDI (Composer MIDI Out)

Si Composer MIDI Out está activado, puede enviar los datos de interpretación grabados con el HP203 a un dispositivo MIDI o a un ordenador conectados.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "Out".
Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
	Se transmiten los datos de interpretación.
	No se transmiten los datos de interpretación.

Otros ajustes

Utilizar la función V-LINK (V-LINK)

Si conecta el HP203 a un dispositivo de imagen compatible con V-LINK podrá controlar las imágenes con el HP203.

NOTA Para evitar un funcionamiento anómalo y/o causar daños en los altavoces u otros dispositivos, baje el volumen, y desactive todos los dispositivos antes de realizar cualquier conexión.

V-LINK

V-LINK (V-LINK) es una función diseñada por Roland que permite una interpretación enlazada de música y material visual. Utilizando equipos de vídeo compatibles con V-LINK, los efectos visuales pueden enlazarse fácilmente, e integrarse en los elementos expresivos de una interpretación.

Cómo utilizar V-LINK

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "vLn".

Al soltar el botón, la pantalla indicará el estado activado/desactivado de la función V-LINK.

3. Pulse el botón [-] y [+] para activar y desactivar la función V-LINK.

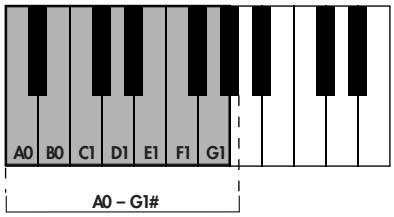
Ajuste	Explicación
On	La función V-LINK está activada.
OFF	La función V-LINK está desactivada.

4. Pulse el botón [Brilliance] o el botón [3D] para ejecutar el modo Function.

El indicador del botón volverá a su estado anterior.

Si el V-LINK está activado, se iluminarán las barras en la parte inferior de la pantalla.

Puede controlar imágenes utilizando las doce teclas del extremo izquierdo del teclado.



NOTA Mientras V-LINK esté activado, no se producirá ningún sonido cuando pulse alguna de las doce teclas del extremo izquierdo del teclado.

Para desactivar V-LINK, repita los pasos 1–2 en la página anterior, y seleccione "OFF" en el paso 3.

Cambiar los ajustes del controlador USB (USB Driver)

Normalmente no es necesario instalar un controlador para conectar el HP203 al ordenador. Sin embargo, si se produce algún problema o si el rendimiento es bajo, puede solucionarlo utilizando el controlador Roland original. Especifique el controlador USB que desea utilizar e instálelo.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "USb".

Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

4. Active el equipo de nuevo.

Ajuste	Explicación
Generic	Selecciónelo si desea utilizar el controlador USB estándar incluido con el ordenador. Normalmente, debe utilizar este modo.
Original	Selecciónelo si desea utilizar un controlador USB descargado desde el sitio web de Roland.

MEMO Para más detalles acerca de la descarga e instalación del controlador Roland original, consulte el sitio web de Roland.

Sitio web de Roland:

http://www.roland.com/

MEMO Para más detalles acerca de la conexión del ordenador mediante el conector USB, consulte la sección "Conectar un ordenador" (p. 84)

MEMO Estos ajustes se conservan incluso después de desactivar el equipo.

Cambiar el ajuste de la memoria externa (External Memory Mode)

En algunos casos, cuando la memoria USB está conectada al conector de la memoria externa, es posible que los datos tarden más en cargarse, o que no se carguen correctamente. En ese caso, puede resolver el problema cambiando el ajuste de la memoria externa.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "UMd".

Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

4. Active el equipo de nuevo.

Ajuste	Explicación
	Mode 1
	Mode 2

MEMO Este ajuste se conserva incluso después de desactivar el equipo.

Ajustar el volumen (Master Gain)

Si está reproduciendo el HP203 a través de un sistema externo conectado, pueden haber casos en los que el volumen de su sistema externo sea demasiado bajo incluso cuando el volumen del HP203 esté ajustado al máximo. En este caso, puede ajustar Master Gain de la forma siguiente.
Ajustar Master Gain también afectará al volumen de los altavoces internos y auriculares.

NOTA Es posible que el sonido se distorsione si incrementa el volumen excesivamente.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "MAS".
Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste
-10–0–10 dB

Cambiar las partes asignadas a los botones de pista durante la reproducción de SMF (Track Assign)

Normalmente, cuando se reproducen archivos SMF para instrumentos de piano digital de Roland (p. 98), la parte de la mano izquierda se asigna al botón de pista [Left], y la parte de la mano derecha se asigna al botón de pista [Right]. Sin embargo, las asignaciones de las partes de la mano derecha y de la mano izquierda pueden diferir en ciertos archivos de música SMF.
Si están ajustadas a "Auto", y como resultado no puede utilizar los botones de pista para controlar las partes de la mano derecha y de la mano izquierda (p. 45) correctamente, cambie el ajuste a "2/1 Part" o "3/4 Part".

NOTA Este ajuste se puede utilizar para canciones de formato SMF distintas a las canciones internas predefinidas. No afectará a las canciones internas predefinidas.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "trA".
Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
Auto	La parte asignada a cada pista se determinará automáticamente, dependiendo del archivo de canción.
2/1 Part	La parte 1 se asignará al botón de pista [Right], la parte 2 al botón de pista [Left], y la parte 3 al botón de pista [Accomp].
3/4 Part	La parte 4 se asignará al botón de pista [Right], la parte 3 al botón de pista [Left] y la parte 1 al botón de pista [Accomp].

NOTA Después de cambiar este ajuste, intente seleccionar la canción una vez más.

Cambiar los tonos recomendados VIMA TUNES (Recommended Tone)

Puede conectar una unidad de CD USB disponible en el mercado al HP203, y reproducir los CD-ROMs vendidos por separado y creados para VIMA (VIMA TUNES).

Las canciones de los CD-ROMs de VIMA (VIMA TUNES) están programadas con "tonos recomendados" adecuados para cada canción.

Al seleccionar una canción de un CD-ROM de VIMA (VIMA TUNES), los tonos recomendados se asignarán a los botones del HP203 [Strings], [Voice], y [Others] y los tres botones de tono parpadearán.

Si pulsa un botón de tono que parpadea, se selecciona el tono recomendado, permitiéndole tocar la canción seleccionada utilizando un tono adecuado para la canción que se reproduce.

Puede ajustar el HP203 de forma que los tonos recomendados se asignen automáticamente o no.

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Mantenga pulsado el botón de pista [Accomp] y utilice los botones [-] [+] hasta que la pantalla indique "rtn".

Al soltar el botón, la pantalla indicará el valor del ajuste.

3. Utilice los botones [-] [+] para cambiar el ajuste.

Ajuste	Explicación
	Al seleccionar una canción de un CD-ROM de VIMA (VIMA TUNES), los tonos recomendados se asignarán automáticamente a los botones de tono [Strings], [Voice] y [Others] del HP203.
	Los tonos recomendados no se utilizan, y sólo pueden seleccionarse los tonos internos del HP203.

Al salir de fábrica está ajustado a "On".

Recordar los ajustes (Memory Backup)

Normalmente, al desactivar el equipo los ajustes de los distintos cambios vuelven a sus valores por defecto. No obstante, puede especificar que estos ajustes varios se recuerden incluso después de desactivar el equipo.

Esta función se denomina "Memory Backup".

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].

La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Drums].

La pantalla indicará "buP", y el botón [►/■] parpadeará.

3. Pulse el botón [►/■].

La pantalla indicará "Sur", y los botones [►/■] y [●] parpadearán.

Si no desea guardar la canción, pulse el botón [►/■].

4. Para guardar los ajustes, pulse el botón [●]

NOTA Nunca desactive el equipo mientras "buP" parpadee en la pantalla.

Una vez completada la copia de seguridad de la memoria con éxito, la pantalla indicará "Fnc".

MEMO Para más detalles acerca de los ajustes que se almacenan en la operación de la copia de seguridad de la memoria, consulte p. 97.

Restablecer los ajustes a su estado original (Factory Reset)

Los ajustes que ha cambiado en el modo Function pueden volver a su estado original. Esta operación se denomina "Factory Reset".
Ejecute esta operación si desea que los ajustes que ha guardado en Memory Backup vuelvan a su estado original.

NOTA Al ejecutar "Factory Reset", todos los ajustes que ha guardado hasta ese punto se eliminan, y se restablecen los ajustes originales.

MEMO Al ejecutar esta operación no se eliminarán las canciones de la memoria interna o de la memoria USB.
Si desea borrar todas las canciones de la memoria interna del HP203 y todas las canciones de la memoria USB, consulte la sección "Inicializar la memoria" (p. 59).

1. Mantenga pulsado el botón [Brilliance] y pulse el botón [3D].
La pantalla indicará "Fnc" y pasará al modo Function.

2. Pulse el botón [Right].
La pantalla indicará "buP", y el botón [▶/■] parpadeará.

3. Pulse el botón [▶/■].

La pantalla indicará "Sur", y los botones [▶/■] y [●] parpadearán.

Si desea no ejecutar los ajustes originales, pulse el botón [▶/■].

4. Para ejecutar los ajustes originales, pulse el botón [●].

NOTA Nunca desactive el equipo mientras "Fct" parpadee en la pantalla.

Cuando el ajuste original se haya completado, aparecerá la siguiente pantalla.

5. Gire el mando [Volume] totalmente a la izquierda para bajar el volumen al mínimo.

6. Desactive el equipo, y vuélvalo a activar.

Desactivar los botones (Panel Lock)

Si activa la función Panel Lock, todos los botones se bloquearán y no funcionarán. Resulta útil para evitar que un niño cambie los ajustes accidentalmente al pulsar los botones de forma inadvertida.

1. Pulse la tecla [Brillance] y la tecla [Key Touch] simultáneamente.
Se activará Panel Lock.
Todos los botones se desactivarán.
Aparecerá la siguiente pantalla cuando esté activado Panel Lock.

* Si pulsa los botones durante la reproducción o la grabación de una canción se detendrá la reproducción o la grabación.

Cancelar la función Panel Lock

Pulse de nuevo el botón [Brilliance] y el botón [Key Touch] simultáneamente.

MEMO Panel Lock se cancelará al desactivar el equipo.

Conectar a otros dispositivos

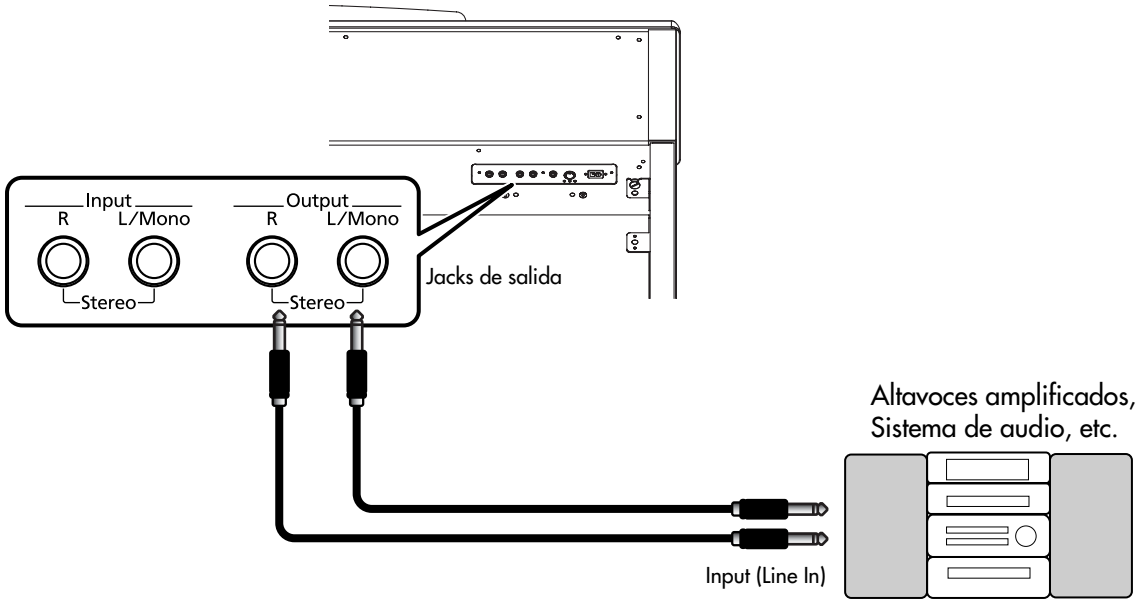
Conectar a equipos de audio

Puede conectar dispositivos de audio para reproducir el sonido del HP203 a través de los altavoces de su sistema de audio, o para grabar su interpretación en un grabador de cintas u otro dispositivo de grabación.

Utilice cables de audio con conector phone (se venden por separado) para realizar las conexiones.

* *Cuando se usan cables con resistencias, es posible que el nivel de volumen del equipo conectado a estos jacks de entrada sea bajo. En este caso, use cables de conexión sin resistencias.*
* *Para evitar un funcionamiento anómalo y/o causar daños en los altavoces u otros dispositivos, baje siempre el volumen y desactive todos los dispositivos antes de realizar cualquier conexión.*

Conectar altavoces y emitir sonidos

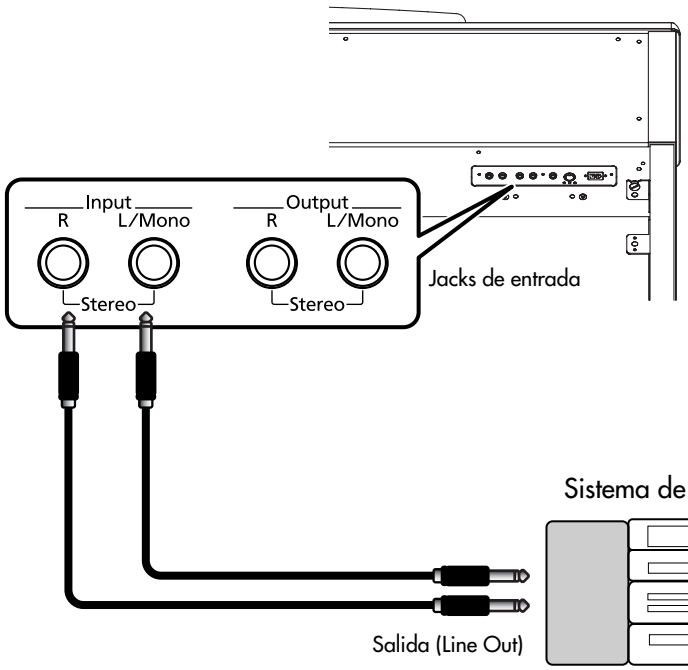


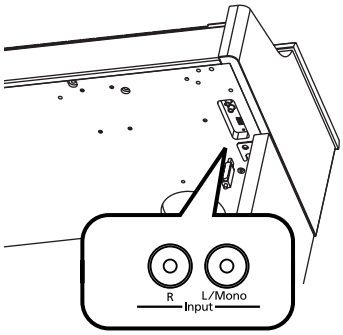
1. **Baje el volumen al mínimo en el HP203 y en el dispositivo que va a conectar.**
2. **Desactive el HP203 y los altavoces conectados.**
3. **Utilice cables de audio (se venden por separado) para realizar la conexión.**
4. **Active el HP203.**
5. **Active los altavoces conectados.**
6. **Ajuste el nivel de volumen en el HP203 y los altavoces conectados.**
   Al tocar el teclado del HP203, el sonido se reproduce desde los altavoces conectados.

Desactivar el equipo

1. **Baje el volumen al mínimo en el HP203 y en los altavoces que va a conectar.**
2. **Desactive los altavoces conectados.**
3. **Desactive el HP203.**

Reproducir los sonidos de un dispositivo de audio a través del HP203





Los jacks de entrada tipo RCA están situados en la parte inferior derecha de la parte frontal del HP203. Proporcionan una forma útil de conectar dispositivos de audio portátiles.

1. **Baje el volumen al mínimo en el HP203 y en el dispositivo de audio que va a conectar.**
2. **Desactive el HP203 y el dispositivo de audio conectado.**
3. **Utilice cables de audio (se venden por separado) para realizar la conexión.**
4. **Active el dispositivo de audio conectado.**
5. **Active el HP203.**
6. **Ajuste el nivel de volumen en el HP203 y el dispositivo de audio conectado.**

   El HP203 reproduce los sonidos del dispositivo de audio conectado.

MEMO Ajuste el volumen utilizando los controles del dispositivo de audio.

Desactivar el equipo

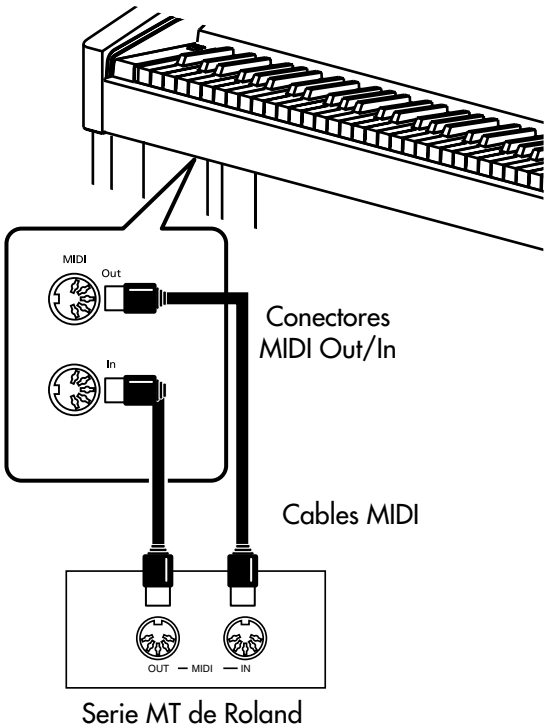
1. **Baje el volumen al mínimo en el HP203 y en el dispositivo de audio que va a conectar.**
2. **Desactive el HP203.**
3. **Desactive el dispositivo de audio conectado.**

Conectar a dispositivos MIDI

Si conecta un dispositivo MIDI externo e intercambia datos de interpretación, puede controlar un dispositivo desde el otro. Por ejemplo, puede enviar sonido desde el otro instrumento o cambiar tonos en el otro instrumento.

¿Qué es MIDI?
MIDI, abreviatura de "Musical Instrument Digital Interface" que significa "Interface Digital para Instrumentos Musicales", se desarrolló como un estándar universal para el intercambio de datos de la interpretación entre instrumentos electrónicos y ordenadores.
El HP203 está equipado con conectores MIDI para permitir el intercambio de datos de interpretación con dispositivos externos. Estos conectores pueden utilizarse para conectar el HP203 a un dispositivo externo para obtener una mayor versatilidad.

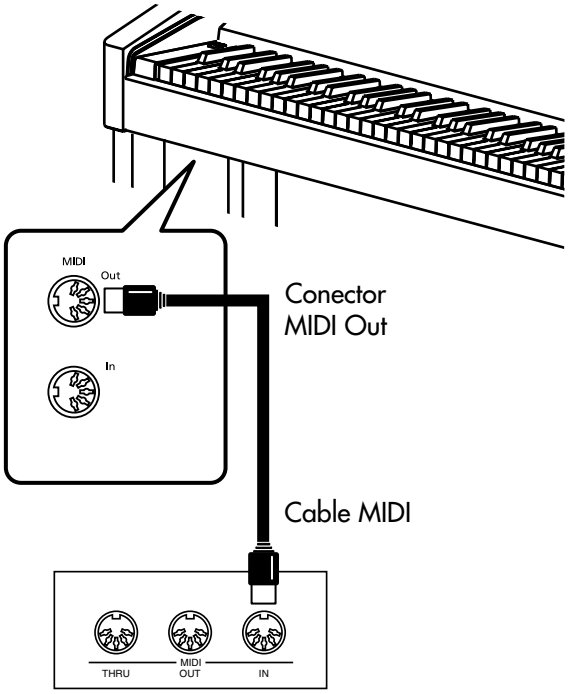
Conectar un secuenciador MIDI al HP203



Serie MT de Roland

MEMO Cuando el HP203 está conectado a un secuenciador MIDI, ajústelo al modo "Local Off". Consulte la p. 74.

Producir sonidos de un modulo de sonido MIDI al reproducir el HP203



Módulo de sonido MIDI

Realizar la conexión

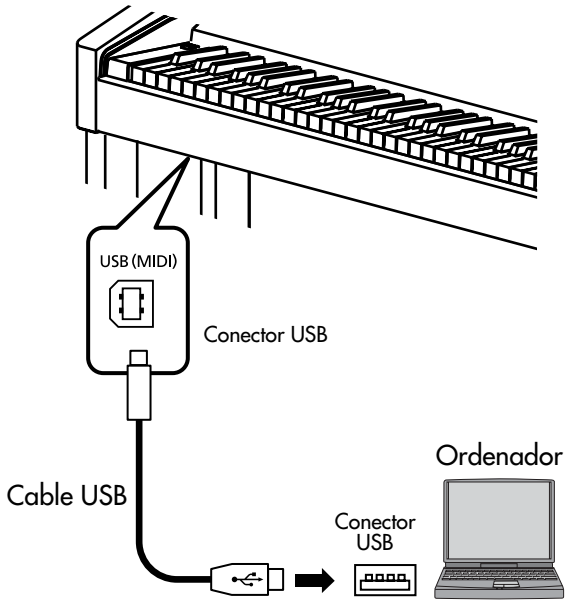
1. **Baje el volumen al mínimo en el HP203 y en el dispositivo MIDI que va a conectar.**
2. **Desactive el HP203 y el dispositivo MIDI que va a conectar.**
3. **Utilice cables MIDI (se venden por separado) para conectar los conectores MIDI entre ellos.**
4. **Active el HP203 y el dispositivo conectado.**
5. **Ajuste el nivel de volumen en el HP203 y el dispositivo conectado.**
6. **También debería definir el canal de transmisión MIDI si es necesario (p. 75).**

Conectar un ordenador

Lo siguiente será posible al conectar un cable USB (disponible por separado) entre el conector USB (MIDI) en la parte inferior izquierda de la parte frontal del HP203 y el conector USB del ordenador.

- Puede utilizar el HP203 para reproducir los sonidos de los archivos de música SMF con software MIDI.
- Al intercambiar datos MIDI con el software del secuenciador, puede guardar canciones grabadas con el HP203 en el ordenador y disfrutar de una gran variedad de funciones de edición y control de la música.

Conecte el HP203 al ordenador tal como se indica a continuación.



* *Consulte los requisitos del sistema en la página web de Roland. Sitio web de Roland: http://www.roland.com/*

Si la conexión con el ordenador no se puede establecer...

Normalmente no es necesario instalar un controlador para conectar el HP203 al ordenador. Sin embargo, si se produce algún problema o si el rendimiento es bajo, puede solucionarlo utilizando el controlador Roland original.
Para más detalles acerca de la descarga e instalación del controlador Roland original, consulte el sitio web de Roland.

Sitio web de Roland: http://www.roland.com/

Especifique el controlador USB que desea utilizar e instálelo. Para más información, consulte la sección "Cambiar los ajustes del controlador USB (USB Driver)" (p. 77).

Precaución

- Para evitar un funcionamiento anómalo y/o causar daños en los altavoces u otros dispositivos, baje siempre el volumen y desactive todos los dispositivos antes de realizar cualquier conexión.
- Sólo se pueden transmitir los datos MIDI a través de USB.
- Los cables USB no están incluidos. Para adquirirlos, consulte a su distribuidor Roland.
- Active el HP203 antes de iniciar las aplicaciones MIDI en el ordenador. No active ni desactive el HP203 mientras se esté ejecutando una aplicación MIDI.

Solucionar problemas

Si percibe algún tipo de problema, primero lea esta sección.

Síntoma	Causa/Acción	Página
El equipo no se activa	¿El cable de alimentación está bien conectado?	p. 17
El pedal no funciona, o está "bloqueado"	¿El pedal está conectado correctamente? Conecte el cable firmemente al conector de pedal.	p. 17
	Si desconecta el cable del pedal del HP203 mientras el equipo está activado, el efecto pedal puede quedarse "atascado" en la condición On. Debe desactivar el HP203 antes de conectar o desconectar el cable del pedal.	—
	Si ha cambiado la función del pedal celeste o del pedal sostenuto, estos pedales no funcionarán como pedal celeste o pedal sostenuto.	p. 68
No se puede leer de/escribir a la memoria USB	¿Utiliza la memoria USB de Roland (opcional)? No se puede garantizar una interpretación fiable si utiliza productos de memoria USB que no sean de Roland.	—
	Si no puede leer o escribir en la memoria USB correctamente, cambie el ajuste External Memory a "Mode 1".	p. 77
Se oye un zumbido procedente de los dispositivos externos	¿Están los dispositivos externos conectados a más de una salida de CA? Si conecta dispositivos externos, asegúrese de conectarlos a la misma toma de CA.	—
El dispositivo conectado a los jacks Input no tiene el volumen suficiente	¿Está utilizando un cable de conexión con resistencia? Utilice un cable de conexión sin resistencia.	—

Sin sonido

Sin sonido	¿El volumen del HP203 o el volumen del equipo conectado está bajado?	p. 19
	¿Ha conectado unos auriculares? ¿Ha insertado un conector en el jack para auriculares? Los altavoces no emitirán ningún sonido si ha conectado unos auriculares o algún conector a los jacks para auriculares.	p. 21
	¿Ha ajustado Local Control a "Off"? Cuando Local Control está ajustado a Off, no se produce ningún sonido al reproducir una canción. Ajuste Local Control a On.	p. 74
No se produce sonido al reproducir una canción	¿Ha ajustado Local Control a "Off"? Cuando Local Control está ajustado a Off, no se produce ningún sonido al reproducir una canción. Ajuste Local Control a On.	p. 74
	¿Es posible que el volumen de la canción esté ajustado a "0"?	p. 46
Las notas del extremo izquierdo del teclado no producen sonido	¿V-LINK está activada? Cuando V-LINK está activada, las doce notas inferiores del teclado se utilizan para controlar la imagen y no producirán sonido.	p. 76
Sin sonido (con un equipo MIDI conectado)	¿Están activados todos los equipos?	—
	¿Los cables MIDI están correctamente conectados?	p. 83
	¿Coinciden los canales MIDI del HP203 y del dispositivo conectado?	p. 75
No suenan todas las notas que toca	La polifonía simultánea máxima es de 128 notas. Si toca encima de una canción y está utilizando mucho el pedal damper, es posible que el número de notas que el HP203 está intentando producir supere la polifonía máxima, con lo cual algunas de las notas se perderán.	—

Síntoma	Causa/Acción	Página
Las notas no suenan correctamente		
El tono del teclado o de la canción es incorrecta	¿Ha definido los ajustes de Key Transpose?	p. 31
	¿El ajuste Master Tune es correcto?	p. 69
	¿El ajuste para Temperament es correcto?	p. 69
Los sonidos se oyen dos veces (duplicados) cuando se toca el teclado	¿El HP203 está en interpretación Dual?	p. 34
	Cuando el HP203 está conectado a un secuenciador externo, ajuste Local Control a off. Como alternativa, también puede ajustar el secuenciador de forma que su función Soft Thru sea Off.	p. 74
Ha seleccionado el instrumento incorrecto al pulsar el botón [Strings], [Voice] u [Others]	Los botones INSTRUMENT [Strings] [Voice] [Others] también funcionan como botones que seleccionan "tonos recomendados". Con los ajustes originales, si conecta una unidad de CD-ROM disponible en el mercado al conector de memoria externa y selecciona una canción del CD-ROM producida para VIMA (VIMA TUNES) se asignarán automáticamente los sonidos apropiados para esa canción a los botones de tono [Strings], [Voice] y [Others], para poder seleccionar los sonidos "recomendados" pulsando uno de estos botones. También puede definir ajustes para que los sonidos "recomendados" no se asignen automáticamente.	p. 79
El efecto no se aplica	Si utiliza la interpretación Dual o la interpretación Split, y especifica efectos diferentes para los dos tonos seleccionados, el efecto no se aplicará al tono 2 (al usar la interpretación Dual) ni al tono de la mano izquierda (al utilizar la interpretación Split).	—
La reverberación se mantiene aunque desactive el efecto Reverb	El sonido de piano del HP203 simula fielmente la profundidad y la resonancia de un piano acústico, y esto puede causar la impresión de reverberación incluso si no ha desactivado el efecto Reverb.	—
El sonido de las notas superiores cambia de repente a partir de una tecla en concreto.	En un piano acústico, las notas de aproximadamente la octava y media superior del teclado continúan sonando independientemente del pedal damper. Estas notas tienen un carácter de tono algo diferente. El HP203 simula fielmente esta característica de los pianos acústicos. En el HP203, el intervalo no afectado por el pedal damper cambiará dependiendo del ajuste de la tecla Transpose.	—
Se oye un timbre muy agudo	Si lo oye en los auriculares: Los sonidos de piano con un carácter brillante y nítido contienen un número considerable de componentes de alta frecuencia, con lo que pueden sonar como si se hubiera añadido un timbre metálico. Esto es debido a que se está reproduciendo fielmente el carácter de un piano real, y no se trata de un funcionamiento incorrecto. Este zumbido se acentúa si aplica el efecto reverb con intensidad, de forma que puede minimizarlo disminuyendo la reverberación. Si, en los auriculares, no lo oye: Probablemente existe algún otro motivo (como resonancias dentro del equipo). Póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio Roland más cercano.	—

Síntoma	Causa/Acción	Página
Las notas graves suenan mal, o con zumbidos	Si, en los auriculares, no lo oye: La interpretación a un volumen alto puede provocar que los altavoces o los objetos cercanos al HP203 resuenen. Las luces fluorescentes o las puertas de cristal también pueden resonar por simpatía. En particular, esto es más probable que ocurra con las notas más graves y los volúmenes más altos. Puede tomar las siguientes medidas para minimizar las resonancias. • Sitúe los altavoces a 10–15 cm de las paredes o de otras superficies. • Mantenga el volumen bajo. • Aléjese de los objetos que resuenan. Si lo oye en los auriculares: Probablemente existe algún otro motivo. Póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio Roland más cercano.	—
	Si sube el volumen al máximo, el sonido se puede distorsionar dependiendo de cómo interprete. En este caso, baje el volumen.	p. 19
La canción no se reproduce correctamente		
La canción no se reproduce	¿Es posible que la pantalla indique "dEL"? No puede reproducir una canción interna si la memoria interna contiene datos de interpretación que ha grabado. Elimine los datos de interpretación que ha grabado antes de reproducir la canción.	p. 42
No se reproduce el sonido de un único instrumento en particular de una canción	¿Es posible que la pista esté enmudecida? Si el indicador del botón está apagado, la música de esa pista no se oirá. Pulse el botón de pista, hasta que se ilumine su indicador.	p. 45
No se puede reproducir una canción desde la memoria USB	Se pueden reproducir los archivos de audio del siguiente formato: • Extensión de archivo ".WAV" • 16 bits lineales • Frecuencia de muestreo de "44.1 kHz"	p. 43
	¿La extensión del nombre de archivo es "MID"? Los archivos con otras extensiones no pueden gestionarse como datos de canción.	—
El tempo de la canción es inestable	Al reproducir una canción de la memoria USB, es posible que el tempo sea inestable si la cantidad de datos de interpretación es excesiva.	—
Imposible grabar/reproducir		
No se puede grabar	¿Ha seleccionado uno de los botones de pista para grabación?	p. 53 p. 56
La interpretación grabada ha desaparecido	La interpretación grabada desaparecerá si desactiva el HP203 o si selecciona una canción. No es posible recuperar una interpretación perdida. Antes de desactivar el equipo, guarde la interpretación que ha grabado en la memoria interna.	p. 61

Mensajes de error

Indicación	Significado
Error: 1	Sólo puede leer el archivo musical. No se puede guardar.
Error: 2	Se ha producido un error durante la escritura. Es posible que la lengüeta de protección del soporte externo esté en la posición "Protect" (escritura prohibida), o que el soporte externo no se haya inicializado aún.
Error: 10	No se ha insertado ningún soporte externo. Inserte el soporte externo de nuevo y vuelva a intentarlo.
Error: 11	No hay suficiente memoria libre en el destino de almacenamiento. Inserte otro soporte externo o elimine los archivos innecesarios y vuelva a intentarlo.
Error: 14	Se ha producido un error durante la escritura. Es posible que el soporte externo esté corrompido. Inserte otro soporte externo y vuelva a intentarlo. Como alternativa, puede inicializar el soporte externo.
Error: 15	El archivo no se puede leer. El formato de los datos no es compatible con el HP203.
Error: 16	Los datos no se han recuperado a tiempo para la reproducción de la canción. Después de unos segundos, puede volver a reproducir la canción pulsando de nuevo el botón [►/■].
Error: 18	Este formato de audio no es compatible. Utilice archivos de audio de formato WAV lineal de 16 bits y 44.1 kHz.
Error: 30	La capacidad de la memoria interna del HP203 está llena.
Error: 40	El HP203 no puede procesar el exceso de datos MIDI enviados desde el dispositivo MIDI externo. Reduzca la cantidad de datos MIDI enviados al HP203.
Error: 41	Se ha desconectado un cable MIDI. Conéctelo correcta y firmemente.
Error: 43	Se ha producido un error de transmisión MIDI. Compruebe el cable MIDI y el dispositivo MIDI conectado.
Error: 51	Puede haber un problema con el sistema. Repita el proceso desde el principio. Si no se soluciona después de haberlo intentado varias veces, consulte con el servicio técnico de Roland.
Error: 65	El puerto External Memory ha sufrido un exceso de corriente. Compruebe que no haya ningún problema con el soporte externo, a continuación desactive el equipo y actívelo de nuevo.

* Soporte externo: Memoria USB, disquetera, CD-ROM, etc.

Lista de tonos

Piano

1	Grand Piano1
2	Piano + Str.
3	Harpsichord
4	Grand Piano2
5	Piano+Choir
6	Honky-tonk

E.Piano

1	Pop E.Piano
2	FM E.Piano
3	Vibraphone
4	Celesta
5	'60s E.Piano
6	Clav.
7	Morning Lite

Organ

1	ChurchOrgan1
2	ChurchOrgan2
3	Combo Jz.Org
4	Ballad Organ
5	Nason flt 8'
6	Mellow Bars
7	Light Organ
8	Lower Organ

Strings

1	Rich Strings	
2	OrchestraStr	
3	Harp	
4	Violin	
5	Flute	
6	PizzicatoStr	
7	DecayStrings	*

Voice

1	Aerial Choir	
2	Jazz Scat	
3	Soft Pad	
4	Female Aahs	
5	Male Aahs	
6	Thum Voice	
7	Decay Choir	*
8	Dcy ChoirPad	*

* *Los tonos indicados con un "*" son adecuados para superponer con un tono de piano.*

Others

1	Nylon-str.Gt
2	Steel-str.Gt
3	AcousticBass
4	A.Bass+Cymbl
5	FingeredBass
GM2	
6	STANDARD Set
7	ROOM Set
8	POWER Set
9	ELEC.Set
10	ANALOG Set
11	JAZZ Set
12	BRUSH Set
13	ORCH.Set
14	SFX Set

* *6–14 son grupos de percusión. Consulte a p. 93–95 para información acerca de los sonidos en los grupos de percusión.*

15	Piano 1
16	Piano 1w
17	Piano 1d
18	Piano 2
19	Piano 2w
20	Piano 3
21	Piano 3w
22	Honky-tonk
23	Honky-tonk w
24	E.Piano 1
25	Detuned EP 1
26	Vintage EP
27	'60s E.Piano
28	E.Piano 2
29	Detuned EP 2
30	St.FM EP
31	EP Legend

32	EP Phase
33	Harpsichord
34	Coupled Hps.
35	Harpsi.w
36	Harpsi.o
37	Clav.
38	Pulse Clav.
39	Celesta
40	Glockenspiel
41	Music Box
42	Vibraphone
43	Vibraphone w
44	Marimba
45	Marimba w
46	Xylophone
47	TubularBells
48	Church Bell
49	Carillon
50	Santur
51	Organ 1
52	TremoloOrgan
53	’60s Organ
54	Organ 2
55	Perc.Organ 1
56	Chorus Organ
57	Perc.Organ 2
58	Rock Organ
59	Church Org.1
60	Church Org.2
61	Church Org.3
62	Reed Organ
63	Puff Organ
64	Accordion 1
65	Accordion 2
66	Harmonica
67	Bandoneon
68	Nylon-str.Gt

69	Ukulele
70	Nylon Gt o
71	Nylon Gt 2
72	Steel-str.Gt
73	12-str.Gt
74	Mandolin
75	Steel+Body
76	Jazz Guitar
77	Hawaiian Gt
78	Clean Guitar
79	Chorus Gt 1
80	Mid Tone Gt
81	Muted Guitar
82	Funk Guitar1
83	Funk Guitar2
84	Chorus Gt 2
85	Overdrive Gt
86	Guitar Pinch
87	DistortionGt
88	Gt Feedback1
89	Dist.Rtm Gt
90	Gt Harmonics
91	Gt Feedback2
92	AcousticBass
93	FingeredBass
94	Finger Slap
95	Picked Bass
96	FretlessBass
97	Slap Bass 1
98	Slap Bass 2
99	Synth Bass 1
100	WarmSyn.Bass
101	Synth Bass 3
102	Clav.Bass
103	Hammer
104	Synth Bass 2
105	Synth Bass 4

106	RubberSyn.Bs
107	Attack Pulse
108	Violin
109	Slow Violin
110	Viola
111	Cello
112	Contrabass
113	Tremolo Str.
114	PizzicatoStr
115	Harp
116	Yang Qin
117	Timpani
118	Strings
119	Orchestra
120	’60s Strings
121	Slow Strings
122	Syn.Strings1
123	Syn.Strings3
124	Syn.Strings2
125	Choir 1
126	Choir 2
127	Voice
128	Humming
129	Synth Voice
130	Analog Voice
131	OrchestraHit
132	Bass Hit
133	6th Hit
134	Euro Hit
135	Trumpet
136	Dark Trumpet
137	Trombone 1
138	Trombone 2
139	Bright Tb
140	Tuba
141	MuteTrumpet1
142	MuteTrumpet2

143	French Horn1
144	French Horn2
145	Brass 1
146	Brass 2
147	Synth Brass1
148	Synth Brass3
149	AnalogBrass1
150	Jump Brass
151	Synth Brass2
152	Synth Brass4
153	AnalogBrass2
154	Soprano Sax
155	Alto Sax
156	Tenor Sax
157	Baritone Sax
158	Oboe
159	English Horn
160	Bassoon
161	Clarinet
162	Piccolo
163	Flute
164	Recorder
165	Pan Flute
166	Bottle Blow
167	Shakuhachi
168	Whistle
169	Ocarina
170	Square Lead1
171	Square Lead2
172	Sine Lead
173	Saw Lead 1
174	Saw Lead 2
175	Doctor Solo
176	Natural Lead
177	SequencedSaw
178	Syn.Calliope
179	Chiffer Lead
180	Charang
181	Wire Lead
182	Solo Vox
183	5th Saw Lead
184	Bass+Lead
185	Delayed Lead
186	Fantasia
187	Warm Pad
188	Sine Pad
189	Polysynth
190	Space Voice
191	Itopia
192	Bowed Glass
193	Metallic Pad
194	Halo Pad
195	Sweep Pad
196	Ice Rain
197	Soundtrack
198	Crystal
199	Synth Mallet
200	Atmosphere
201	Brightness
202	Goblins
203	Echo Drops
204	Echo Bell
205	Echo Pan
206	Star Theme
207	Sitar 1
208	Sitar 2
209	Banjo
210	Shamisen
211	Koto
212	Taisho Koto
213	Kalimba
214	Bagpipe
215	Fiddle
216	Shanai
217	Tinkle Bell
218	Agogo
219	Steel Drums
220	Woodblock
221	Castanets
222	Taiko
223	Concert BD
224	Melodic Tom1
225	Melodic Tom2
226	Synth Drum
227	TR-808 Tom
228	Elec.Perc.
229	Reverse Cym.
230	Gt FretNoise
231	Gt Cut Noise
232	BsStringSlap
233	Breath Noise
234	Fl.Key Click
235	Seashore
236	Rain
237	Thunder
238	Wind
239	Stream
240	Bubble
241	Bird 1
242	Dog
243	Horse-Gallop
244	Bird 2
245	Telephone 1
246	Telephone 2
247	DoorCreaking
248	Door
249	Scratch
250	Wind Chimes
251	Helicopter
252	Car Engine
253	Car Stop

254	Car Pass
255	Car Crash
256	Siren
257	Train
258	Jetplane
259	Starship
260	Burst Noise
261	Applause
262	Laughing
263	Screaming
264	Punch
265	Heart Beat
266	Footsteps
267	Gun Shot
268	Machine Gun
269	Laser Gun
270	Explosion

* En el grupo de tonos “Others” si mantiene pulsado el botón [-] o [+] para cambiar el tono de forma sucesiva, los tonos dejarán de cambiar en el número 006 y 015. Para seleccionar el siguiente sonido, suelte el botón [–] o [+] y vuelva a pulsarlo de nuevo.

		Standard Set		Room Set		Power Set		Electronic Set	
	27	High-Q		High-Q		High-Q		High-Q	
	28	Slap		Slap		Slap		Slap	
		Scratch Push	[EXC7]	Scratch Push	[EXC7]	Scratch Push	[EXC7]	Scratch Push	[EXC7]
	29 30	Scratch Pull	[EXC7]	Scratch Pull	[EXC7]	Scratch Pull	[EXC7]	Scratch Pull	[EXC7]
	31	Sticks		Sticks		Sticks		Sticks	
	32	Square Click		Square Click		Square Click		Square Click	
	33	Metronome Click		Metronome Click		Metronome Click		Metronome Click	
	34	Metronome Bell		Metronome Bell		Metronome Bell		Metronome Bell	
	35	Kick Drum 2		Room Kick 2		Room Kick 1		Power Kick	
C2	36	Kick Drum 1		Room Kick 1		Power Kick		Electric Kick	
	37	Side Stick		Side Stick		Side Stick		Side Stick	
	38	Snare Drum		Room Snare		Power Snare		Electric Snare 1	
	39	Hand Clap		Hand Clap		Hand Clap		Hand Clap	
	40	Electric Snare 3		Electric Snare 4		Electric Snare 5		Electric Snare 2	
	41	Low Tom 2		Room Low Tom 2		Power Low Tom 2		Electric Low Tom 2	
	42	Closed Hi-Hat 1	[EXC1]	Closed Hi-Hat 2	[EXC1]	Closed Hi-Hat 2	[EXC1]	Closed Hi-Hat 2	[EXC1]
	43	Low Tom 1		Room Low Tom 1		Power Low Tom 1		Electric Low Tom 1	
	44	Pedal Hi-Hat 1	[EXC1]	Pedal Hi-Hat 2	[EXC1]	Pedal Hi-Hat 2	[EXC1]	Pedal Hi-Hat 2	[EXC1]
	45	Mid Tom 2		Room Mid Tom 2		Power Mid Tom 2		Electric Mid Tom 2	
	46	Open Hi-Hat 1	[EXC1]	Open Hi-Hat 2	[EXC1]	Open Hi-Hat 2	[EXC1]	Open Hi-Hat 2	[EXC1]
	47	Mid Tom 1		Room Mid Tom 1		Power Mid Tom 1		Electric Mid Tom 1	
C3	48	High Tom 2		Room High Tom 2		Power High Tom 2		Electric High Tom 2	
	49	Crash Cymbal 1		Crash Cymbal 3		Crash Cymbal 3		Crash Cymbal 3	
	50	High Tom 1		Room High Tom 1		Power High Tom 1		Electric High Tom 1	
	51	Ride Cymbal 1		Ride Cymbal 3		Ride Cymbal 3		Ride Cymbal 3	
	52	Chinese Cymbal 1		Chinese Cymbal 2		Chinese Cymbal 2		Reverse Cymbal	
	53	Ride Bell 1		Ride Bell 2		Ride Bell 2		Ride Bell 2	
	54	Tambourine		Tambourine		Tambourine		Tambourine	
	55	Splash Cymbal		Splash Cymbal		Splash Cymbal		Splash Cymbal	
	56	Cowbell		Cowbell		Cowbell		Cowbell	
	57	Crash Cymbal 2		Crash Cymbal 4		Crash Cymbal 4		Crash Cymbal 4	
	58	Vibraslap		Vibraslap		Vibraslap		Vibraslap	
	59	Ride Cymbal 2		Ride Cymbal4		Ride Cymbal4		Ride Cymbal4	
C4	60	High Bongo 1		High Bongo 2		High Bongo 2		High Bongo 2	
	61	Low Bongo 1		Low Bongo 2		Low Bongo 2		Low Bongo 2	
	62	Mute High Conga 1		Mute High Conga 2		Mute High Conga 2		Mute High Conga 2	
	63	Open High Conga		Open High Conga		Open High Conga		Open High Conga	
	64	Low Conga		Low Conga		Low Conga		Low Conga	
	65	High Timbale		High Timbale		High Timbale		High Timbale	
	66	Low Timbale		Low Timbale		Low Timbale		Low Timbale	
	67	High Agogo		High Agogo		High Agogo		High Agogo	
	68	Low Agogo		Low Agogo		Low Agogo		Low Agogo	
	69	Cabasa		Cabasa		Cabasa		Cabasa	
	70	Maracas		Maracas		Maracas		Maracas	
	71	Short High Whistle	[EXC2]	Short High Whistle	[EXC2]	Short High Whistle	[EXC2]	Short High Whistle	[EXC2]
C5	72	Long Low Whistle	[EXC2]	Long Low Whistle	[EXC2]	Long Low Whistle	[EXC2]	Long Low Whistle	[EXC2]
	73	Short Guiro	[EXC3]	Short Guiro	[EXC3]	Short Guiro	[EXC3]	Short Guiro	[EXC3]
	74	Long Guiro	[EXC3]	Long Guiro	[EXC3]	Long Guiro	[EXC3]	Long Guiro	[EXC3]
	75	Claves		Claves		Claves		Claves	
	76	High Woodblock		High Woodblock		High Woodblock		High Woodblock	
	77	Low Woodblock		Low Woodblock		Low Woodblock		Low Woodblock	
	78	Mute Cuica	[EXC4]	Mute Cuica	[EXC4]	Mute Cuica	[EXC4]	Mute Cuica	[EXC4]
	79	Open Cuica	[EXC4]	Open Cuica	[EXC4]	Open Cuica	[EXC4]	Open Cuica	[EXC4]
	80	Mute Triangle	[EXC5]	Mute Triangle	[EXC5]	Mute Triangle	[EXC5]	Mute Triangle	[EXC5]
	81	Open Triangle	[EXC5]	Open Triangle	[EXC5]	Open Triangle	[EXC5]	Open Triangle	[EXC5]
	82	Shaker		Shaker		Shaker		Shaker	
	83	Jingle Bell		Jingle Bell		Jingle Bell		Jingle Bell	
C6	84	Bar Chimes		Bar Chimes		Bar Chimes		Bar Chimes	
	85	Castanets		Castanets		Castanets		Castanets	
	86	Mute Surdo	[EXC6]	Mute Surdo	[EXC6]	Mute Surdo	[EXC6]	Mute Surdo	[EXC6]
	87	Open Surdo	[EXC6]	Open Surdo	[EXC6]	Open Surdo	[EXC6]	Open Surdo	[EXC6]
	88	-----		-----		-----		-----	

* *- - - - - : Sin sonido.*

* *[EXC]: no sonará simultáneamente con otros instrumentos de percusión del mismo número.*

		Analog Set	Jazz Set	Brush Set	Orchestra Set
	27	High-Q	High-Q	High-Q	Closed Hi-Hat 2 [EXC1]
	28	Slap	Slap	Slap	Pedal Hi-Hat 2 [EXC1]
		Scratch Push [EXC7]	Scratch Push [EXC7]	Scratch Push [EXC7]	Open Hi-Hat 2 [EXC1]
	29				
	30	Scratch Pull [EXC7]	Scratch Pull [EXC7]	Scratch Pull [EXC7]	Ride Cymbal 3
	31	Sticks	Sticks	Sticks	Sticks
	32	Square Click	Square Click	Square Click	Square Click
	33	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click
	34	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell
	35	TR-808 Kick 2	Room Kick 2	Room Kick 2	Concert Bass Drum 2
C2	36	TR-808 Kick 1	Jazz Kick	Jazz Kick	Concert Bass Drum 1
	37	TR-808 Rim shot	Side Stick	Side Stick	Side Stick
	38	TR-808 Snare	Jazz Snare	Brush Tap	Concert Snare Drum
	39	Hand Clap	Hand Clap	Brush Slap1	Castanets
	40	Electric Snare 6	Electric Snare 7	Brush Swirl	Concert Snare Drum
		TR-808 Low Tom 2	Jazz Low Tom	Brush Low Tom 2	Timpani F
	41				
	42	TR-808 Closed Hi-Hat 1 [EXC1]	Closed Hi-Hat 2 [EXC1]	Brush Closed Hi-Hat [EXC1]	Timpani F#
	43	TR-808 Low Tom 1	Low Tom 1	Brush Low Tom 1	Timpani G
	44	TR-808 Closed Hi-Hat 2 [EXC1]	Pedal Hi-Hat 2 [EXC1]	Brush Pedal Hi-Hat [EXC1]	Timpani G#
	45	TR-808 Mid Tom 2	Mid Tom 2	Brush Mid Tom 2	Timpani A
	46	TR-808 Open Hi-Hat [EXC1]	Open Hi-Hat 2 [EXC1]	Brush Open Hi-Hat [EXC1]	Timpani A#
	47	TR-808 Mid Tom 1	Jazz Mid Tom	Brush Mid Tom 1	Timpani B
C3	48	TR-808 High Tom 2	Jazz High Tom 2	Brush High Tom 2	Timpani C
	49	TR-808 Crash Cymbal	Crash Cymbal 3	Jazz Crash Cymbal	Timpani C#
	50	TR-808 High Tom 1	Jazz High Tom 1	Brush High Tom 1	Timpani D
	51	Ride Cymbal 3	Ride Cymbal 3	Jazz Ride Cymbal 1	Timpani D#
	52	Chinese Cymbal 2	Chinese Cymbal 2	Chinese Cymbal 2	Timpani E
		Ride Bell 2	Ride Bell 2	Jazz Ride Cymbal 2	Timpani F
	53				
	54	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine
	55	Splash Cymbal	Splash Cymbal	Splash Cymbal	Splash Cymbal
	56	TR-808 Cowbell	Cowbell	Cowbell	Cowbell
	57	Crash Cymbal 4	Crash Cymbal 4	Crash Cymbal 4	Concert Cymbal 2
	58	Vibraslap	Vibraslap	Vibraslap	Vibraslap
	59	Ride Cymbal4	Ride Cymbal4	Ride Cymbal4	Concert Cymbal 1
C4	60	High Bongo 2	High Bongo 2	High Bongo 2	High Bongo 2
	61	Low Bongo 2	Low Bongo 2	Low Bongo 2	Low Bongo 2
	62	TR-808 High Conga	Mute High Conga 2	Mute High Conga 2	Mute High Conga 2
	63	TR-808 Mid Conga	Open High Conga	Open High Conga	Open High Conga
	64	TR-808 Low Conga	Low Conga	Low Conga	Low Conga
		High Timbale	High Timbale	High Timbale	High Timbale
	65				
	66	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale
	67	High Agogo	High Agogo	High Agogo	High Agogo
	68	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo
	69	Cabasa	Cabasa	Cabasa	Cabasa
	70	TR-808 Maracas	Maracas	Maracas	Maracas
	71	Short High Whistle [EXC2]	Short High Whistle [EXC2]	Short High Whistle [EXC2]	Short High Whistle [EXC2]
C5	72	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]
	73	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]
	74	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]
	75	Claves	Claves	Claves	Claves
	76	High Woodblock	High Woodblock	High Woodblock	High Woodblock
		Low Woodblock	Low Woodblock	Low Woodblock	Low Woodblock
	77				
	78	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]
	79	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]
	80	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]
	81	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]
	82	Shaker	Shaker	Shaker	Shaker
	83	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell
C6	84	Bar Chimes	Bar Chimes	Bar Chimes	Bar Chimes
	85	Castanets	Castanets	Castanets	Castanets
	86	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]
	87	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]
	88	-----	-----	-----	Applause

* *- - - - - : Sin sonido.*

* *[EXC]: no sonará simultáneamente con otros instrumentos de percusión del mismo número.*

SFX Set

	27	-----
	28	-----

	29	-----
	30	-----
	31	-----
	32	-----
	33	-----
	34	-----
	35	-----
C2	36	-----
	37	-----
	38	-----
	39	High Q
	40	Slap
		Scratch Push [EXC7]
	41	Scratch Pull [EXC7]
	42	Sticks
	43	Square Click
	44	Metronome Click
	45	Metronome Bell
	46	Guitar Fret Noise
	47	Guitar Cutting Noise Up
C3	48	Guitar Cutting Noise Down
	49	String Slap of Double Bass
	50	Fl.Key Click
	51	Laughing
	52	Screaming
		Punch
	53	Heart Beat
	54	Footsteps 1
	55	Footsteps 2
	56	Applause
	57	Door Creaking
	58	Door
	59	Scratch
C4	60	Wind Chimes
	61	Car-Engine
	62	Car-Stop
	63	Car-Pass
	64	Car-Crash
		Siren
	65	Train
	66	Jet Plane
	67	Helicopter
	68	Starship
	69	Gun Shot
	70	Machine Gun
	71	Laser Gun
C5	72	Explosion
	73	Dog
	74	Horse-Gallop
	75	Birds
	76	Rain
		Thunder
	77	Wind
	78	Seashore
	79	Stream
	80	Bubble
	81	-----
	82	-----
	83	-----
C6	84	-----
	85	
	86	
	87	
	88	

* *- - - - - : Sin sonido.*

* *[EXC]: no sonará simultáneamente con otros instrumentos de percusión del mismo número.*

Lista de canciones internas

1	La Fille aux Cheveux de Lin
2	La Campanella
3	Trio Grande
4	Scherzo No.2
5	Sonate No.15
6	Liebesträume 3
7	Étude, op.10-3
8	Je te veux
9	Valse, op.64-1
10	Golliwog's Cakewalk
11	Fantaisie-Impromptu
12	Arabesque 1
13	An der schönen, blauen Donau
14	Auf Flügeln des Gesanges
15	Mazurka No.5
16	Gymnopédie 1
17	Étude, op.25-1
18	Clair de Lune
19	Étude, op.10-5
20	Dr. Gradus ad Parnassum
21	Grande Valse Brillante
22	La prière d'une Vierge
23	Course en Troïka
24	To The Spring
25	Valse, op.64-2
26	Radetzky Marsch
27	Träumerei
28	Moments Musicaux 3
29	Prélude, op.28-15
30	Harmonious Blacksmith
31	Ungarische Tänze 5
32	Türkischer Marsch (Beethoven)
33	Nocturne No.2
34	Frühlingslied
35	Präludium
36	Jägerlied
37	Menuet Antique
38	Für Elise
39	Türkischer Marsch (Mozart)
40	Ständchen
41	Humoreske
42	Blumenlied
43	Alpenglöckchen
44	Menuett G dur (Beethoven)
45	Venezianisches Gondellied
46	Alpenabendröte
47	Farewell to the Piano
48	Brautchor
49	Battle of Waterloo
50	Wiener Marsch
51	Le Coucou
52	Menuett G dur (Bach)
53	Spinnerlied
54	Gavotte
55	Heidenröslein
56	Zigeuner Tanz
57	La Cinquantaine
58	Csikos Post
59	Dolly's Dreaming Awakening
60	La Violette
61	Fröhlicher Landmann
62	Sonatine op.36-1 (Clementi)
63	Sonatine op.20-1 (Kuhlau)
64	Sonatine No.5 (Beethoven)
65	Fly Flee

* *Todos los derechos reservados. El uso no autorizado de este material para propósitos no privados ni de ocio personal se considera una violación de las leyes aplicables.*

* *No se enviarán datos de la música que se reproduce desde MIDI OUT.*

Parámetros guardados en Memory Backup

Brilliance (On/Off, Brilliance)	p. 19
Key Touch	p. 27
3D Sound Control (On/Off, Depth)	p. 28
Dynamics Sound Control (Off, Type)	p. 29
Reverb (On/Off, Depth)	p. 30
Balance dual	p. 35
Split Point	p. 37
Twin Piano Mode	p. 32
3D Mode	p. 66
Hammer Response	p. 67
Transpose Mode	p. 67
Damper Pedal Part	p. 68
Tuning	p. 69
Temperament (Temperament, Tonic)	p. 69
Stretch Tuning	p. 70
Damper Resonance	p. 71
String Resonance	p. 71
Key Off Resonance	p. 71
Metronome Sound	p. 72
Countdown Sound	p. 72
Track Assign	p. 78

Ajustes guardados inmediatamente, siempre que se produce un cambio (no se requiere el procedimiento Memory Backup)

USB Driver Setting	p. 77
External Memory Mode	p. 77

Archivos de música que puede utilizar el HP203

¿Qué son los archivos de música?

Los archivos de música contienen información musical, como por ejemplo el tiempo que se toca la tecla para una afinación correspondiente, la fuerza aplicada a la tecla tocada, y otra información similar. Cuando el ordenador o un dispositivo similar envía los datos de interpretación (archivo de música), la canción se reproducirá exactamente como especifican dichos datos. Es diferente que en un CD de audio , ya que el archivo de música no contiene una grabación del sonido en si mismo. Esto posibilita cambiar los tempos y los tonos libremente, y permite utilizarlos de muchas maneras diferentes.

Referente al copyright

El uso de los datos de canción que se entregan con el CD-ROM incluido para propósitos no privados ni de ocio personal sin el permiso del propietario del copyright está prohibido por la ley. Además, estos datos no se pueden copiar, ni utilizar en un trabajo con su propio copyright sin el permiso del propietario del copyright.

Tenga en cuenta que si crea trabajos que se basan en material existente con copyright, por ejemplo, archivos de música SMF disponibles comercialmente, dichos trabajos pueden violar la ley del copyright si se utilizan para cualquier otro fin que no sea el de ocio personal. Roland no asume ninguna responsabilidad por cualquier violación de copyright que se pueda cometer al crear tales trabajos.

El HP203 permite utilizar los siguientes archivos de música

VIMA TUNES

VIMA TUNES es una especificación de Roland para archivos de música que contiene datos de imagen y de letras, permitiéndole disfrutar de las canciones con letras e imágenes simultáneamente. Cuando se reproducen datos con el logotipo "VIMA TUNES" en un dispositivo que muestra el mismo logotipo, las letras pueden mostrarse en una pantalla externa o en un televisor conectados, permitiéndole disfrutar de karaoke o de un pase de diapositivas.

* Este instrumento (HP203) no permite reproducir imágenes VIMA TUNE.

Archivos de música SMF

Los SMFs (archivos MIDI estándar) utilizan un formato estándar para archivo de música formulado para que los archivos que contienen archivos de música puedan ser ampliamente compatibles, sin importar el fabricante del dispositivo de escucha. Dispone de una enorme variedad musical, tanto si es para escuchar, como para practicar algún instrumento musical, para Karaoke, etc..

General MIDI

El General MIDI es un conjunto de recomendaciones con el objetivo de proporcionar un modo de ir más allá de las limitaciones de los diseños específicos y estandarizar las capacidades MIDI de los dispositivos generadores de sonido. Los dispositivos generadores de sonido y los archivos de música que cumplen con el estándar de General MIDI incorporan el logotipo de General MIDI. Los archivos de música que incorporan el logotipo General MIDI se pueden reproducir utilizando cualquier equipo generador de sonido General MIDI para producir prácticamente la misma interpretación musical.

General MIDI 2

Las recomendaciones General MIDI 2 son cada día más compatibles, parten de General MIDI, y ofrecen capacidades mejoradas de expresión, e incluso una mayor compatibilidad. Los temas que no quedaban cubiertos por las recomendaciones General MIDI originales, como el modo de editar los sonidos y el modo de gestionar los efectos, se definen aquí con más precisión. Además, se han ampliado los sonidos disponibles. Los generadores de sonido que cumplen con General MIDI 2 pueden reproducir fielmente archivos de música que incorporen el logotipo General MIDI o General MIDI 2.

En algunos casos, la forma convencional del General MIDI, que no incluye las nuevas mejoras, se denomina "General MIDI 1" para distinguirlo del General MIDI 2.

Formato GS

El Formato GS es un conjunto de especificaciones de Roland para la estandarización de la interpretación de los dispositivos generadores de sonido. Además de incluir ayuda para todo lo que define General MIDI, el altamente compatible formato GS también ofrece una gran cantidad de sonidos, permite editar sonidos y explica muchos detalles para la amplia gama de funciones extras, incluyendo los efectos como el reverb y el chorus. Diseñado pensando en el futuro, el formato GS será compatible con nuevos sonidos y funciones de hardware, cuando aparezcan. Puesto que es totalmente compatible con el sistema General MIDI, el Formato GS de Roland tiene la capacidad de reproducir fielmente partituras GM de la misma forma que interpreta archivos de música GS (archivos musicales que se han creado pensando en el Formato GS).

XG Lite

XG es un formato de generador de tono de YAMAHA Corporation, que define las maneras en que las voces se expanden o editan, así como la estructura y tipo de efectos, además de la especificación General MIDI 1. XG Lite es una versión simplificada del formato de generación de sonido XG. Es posible interpretar cualquier archivo de música XG utilizando un generador de sonido XG Lite. No obstante, tenga presente que algunos archivos de música pueden reproducirse de forma distinta a los archivos originales, debido al reducido grupo de parámetros de control y efectos.

PIANO DIGITAL
Modelo HP203

Diagrama de implementación MIDI

Fecha: Oct. 2006
Versión : 1.00

Función...		Transmitido	Reconocido	Observaciones
Basic	Default	1	1–16	
Channel	Changed	1–16	1–16	
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages	x	Mode 3, 4 (M=1)	* 2
	Altered	**********		
Note Number :	True Voice	15–113, 119–127	0–127	
		**********	0–127	
Velocity	Note ON	O	O	
	Note OFF	O	O	
After Touch	Key's	x	O *1	
	Ch's	x	O *1	
Pitch Bend		x	O	
Control Change	0, 32	O	O *1	Bank select
	1	x	O *1	Modulation
	5	x	O *1	Portamento time
	6, 38	x	O *1	Data entry
	7	x	O *1	Volume
	10	x	O *1	Panpot
	11	x	O *1	Expression
	64	O	O *1	Hold 1
	65	x	O *1	Portamento
	66	O	O *1	Sostenuto
	67	O	O *1	Soft
	84	x	O	Portamento control
	91	O	O (Reverb)	Effect1 depth
	93	x	O (Chorus)	Effect3 depth
	98, 99	x	O *1	NRPN LSB, MSB
	100, 101	x	O *1	RPN LSB, MSB
Prog Change	: True #	0–127	O	
		**********	0–127	Program number 1–128
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos	x	x	
	: Song Sel	x	x	
	: Tune	x	x	
System Real Time	: Clock	O	x	
	: Commands	O	x	
Aux Message	: All sound off	x	O (120, 126, 127)	
	: Reset all controllers	x	O	
	: Local Control	x	O	
	: All Notes OFF	x	O (123–125)	
	: Active Sense	O	O	
	: Reset	x	x	
Notas		* 1 O x seleccionable por Sys Ex. * 2 Reconocido como M=1 incluso si M≠1.		

Modo 1: OMNI ON, POLY Modo 2: OMNI ON, MONO O : Sí
Modo 3: OMNI OFF, POLY Modo 4: OMNI OFF, MONO X : No

Especificaciones principales

HP203: Piano digital

<Teclado>	
Teclado	88 teclas (PHA II con escape)
Sensibilidad al tacto	Tacto: 5 niveles/tacto fijo
	Respuesta de martillo: Off / 1–10
Modo del teclado	Whole, Dual (balance de volumen ajustable), Split (punto de división ajustable), Twin Piano
<Generador de sonido> De acuerdo con GM2/GS/XG Lite	
Polifonía máxima	128 voces
Tonos	306 tonos (incluyendo 8 grupos de batería y 1 grupo SFX)
Temperamento	8 tipos, tónica seleccionable
Afinación estirada	On/Off
Master Tuning	415,3–466,2 Hz (ajustable en incrementos de 0,1 Hz)
Transposición	Transposición de tono: De –6 a +5 (en semitonos) Reproducción Transpose (con CD de audio/archivo de audio): De –6 a +5 (en semitonos)
Efectos	3D (4 niveles), Dynamics (4 tipos), Reverb (Off/1–10), Resonancia Key Off (sólo para sonidos de piano, Off/1–10), Resonancia de cuerdas (sólo para sonidos de piano, Off/1–10), Resonancia Damper (sólo para sonidos de piano, Off/1–10),
<Grabador>	
Pistas	3 pistas
Canciones	Sección del grabador: 1 canción Memoria interna: Máximo 99 canciones
Almacenamiento de notas	Aproximadamente 30.000 notas
Control	Song Select, Play/Stop, Rec, Previous/Rewinding, Next/Fast-forwarding, Track Mute (nivel ajustable), Tempo, Tempo Mute, All Song Play, Count-in, Count-down, Count-in, Count-down, Song Volume
	Center Cancel (sólo para la reproducción de audio)
Tempo	Negra = de 10 a 500
Resolución	120 pulsaciones por negra
Metrónomo	Ritmo: 2/2, 0/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 3/8, 6/8, 9/8, 12/8
	Volumen: 0–10
	Sonido del metrónomo: 8 tipos

<Memoria interna>	
Canciones	Máximo 99 canciones
Guardar la canción	Archivos MIDI estándar (Formato 0)
<Memoria externa>	
Almacenamiento externo	Unidad de CD USB (disponible en el mercado*1, sólo lectura) Memoria Flash USB (se vende por separado) Disquetera USB (se vende por separado)
Software reproducible	Archivos MIDI estándar (Formato 0/1), Formato original de Roland (i-Format), Archivo de audio (WAV 44.1kHz / formato lineal de 16bits) CDs de audio (CD-DA)
<Otros>	
Canciones internas	65 canciones + 7 canciones de demostración de tonos
Potencia nominal de salida	30 W x 2
Altavoces	12 cm x 2
Pantalla	LED de 3 caracteres, 7 segmentos LED Beat
Control	Volumen, Brillo (21 pasos: -10– -1/Off/1–10)
Pedal	Damper (reconocimiento de medio pedal), celeste (reconocimiento de medio pedal, función asignable), Sostenuto (función asignable)
Otra función	Bloqueo del panel, V-LINK
Conectores	Entrada de CA, conector Pedal, jacks Input (Frontales: L/Mono, R Posteriores: L/Mono, R), Jacks Output (L/MONO, R), conector USB, conectores MIDI (IN, OUT), Jack Phones (estéreo) x 2, puerto External Memory
Alimentación	115 V de CA, 117 V de CA, 220 V de CA, 230 V de CA, 240 V de CA (50/60 Hz)
Consumo	70 W
Dimensiones	Con el atril: 1387 (anchura) x 422 (profundidad) x 1036 (altura) mm Sin el atril: 1387 (anchura) x 422 (profundidad) x 846 (altura) mm
Peso	54 kg
Accesorios	Manual del Usuario, 60 obras maestras clásicas de piano de Roland, cable de alimentación, gancho para auriculares
Opciones	Memoria USB, Disquetera, soporte para la unidad de CD

**1 Está disponible una lista de unidades de CD que se han probado y son compatibles en el sitio web de Roland.*
http://www.roland.com/

NOTA Con el objetivo de mejorar el producto, las especificaciones y/o el aspecto del equipo están sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice

Numéricos

3D Mode 66

A

Accomp Track 73
Activar el equipo 19
Afinación 65, 69–70
Afinación estirada 65, 70
Ajustes 65
  Afinación 69
  Controlador USB 77
  Metrónomo 72
  MIDI 74
  Pedal 68
  Recordar 79
  Reproducción de canciones 73
  Teclado 67
Ajustes de teclado 67
Ajustes del sistema 65
All Song Play 44
Archivos de música 98
Atril 18
Auriculares 21

B

\Botón Brilliance 13
Botón de pista 78
Botón de tono 26
Botón [Left] 45
\Botón right 45

C

Cable de alimentación 17
Cable del pedal 17
Cambio de octava 67
Canal de transmisión MIDI 75
Canción de demostración 23
Canción de demostración de tonos 23
CD 22, 41, 49, 79, 98
Center Cancel 49
Center/Left Pedal Function 68
Composer MIDI Out 75
Computer 84
Conectar
  Altavoces 81
  Cable de alimentación 17
  Computer 84
  Dispositivos MIDI 83
  Equipos de audio 81
Conector de memoria externa 16
Conector MIDI 84
Conector MIDI IN/OUT 16
Conector PEDAL 15
Conector USB 16, 84
Conmutador de alimentación 13, 17, 19
Control de sonido 3D 28
Controlador USB 77
Countdown 72
Count-In 40

D

Damper/Center/Left Pedal Part 68
Diagrama de implementación MIDI 99
Disquetera 16, 41, 56
Dual Play 34
Dynamics Sound Control 29

E

Eliminar
  Canción guardada 63
Especificaciones 100
External Memory Mode 77

F

Factory Reset 80
Formato GS 98

G

Gancho auriculares 21
General MIDI 98
General MIDI 2 98
Grabar 50
Guardar
  Canción grabada 61

J

Jack AUDIO OUTPUT L/R 15–16
Jack PHONES 16, 21

K

Key Touch 27
Keyboard Sensitivity 27

L

Lista
  Mensajes de error 88
  Parámetros 97
  Solucionar problemas 85
Local Control 74

M

Mando Volume 13, 17, 19, 21
Master Gain 78
Master Tuning 69
Memoria 77
Memoria externa 22
Memoria USB 22, 59
Memory Backup 79, 97
Mensajes de error 88
Metrónomo 38
MIDI 74–75, 83
MIDI Transmit Ch. 75
Modo Function 65
Modo Transpose 67

P

Panel frontal 13
Panel inferior 16
Panel Lock 80
Pantalla 14
Parámetros 97
Parte de la cuenta atrás 73
Pedal 20
Pedal celeste 20
Pedal central 20
Pedal Damper 20, 68, 71
Pedal derecho 20
Pedal izquierdo 20
Pedal Sostenuto 20
Punto de división 37

R

Recommended Tone 79
Resonancia 71
Resonancia Damper 20, 65, 71
Resonancia de las cuerdas 65, 71
Resonancia Key Off 65, 71
Respuesta de martillo 67

S

Seleccionar una canción 41
SMF 78, 98
Solucionar problemas 85
Sonido de la cuenta atrás 72
Sonido del metrónomo 72
Split Play 36

T

Temperamento 65, 69
Tempo 47
Tempo Mute 47
TOMA de CA 15
Tonic 70
Tono de tecla (Tonic) 70
Tono estándar 69
Tornillo de nivelación 20
Track Assign 78
Transpose 67
Transposición 31, 48
Transposición de reproducción 48
Transposición de tono 31
Twin Piano 32

U

Unidad de CDs 22

V

VIMA TUNES 79, 98
V-LINK 76
Volume
  Auriculares 21
  General 19
  Master Gain 78

X

XG lite 98

Información

Si necesita servicios de reparación, contacte con el Centro de Servicio Roland más cercano o con el distribuidor autorizado Roland de su país, listados a continuación.

ÁFRICA

EGIPTO
Al Fanny Trading Office
9, EBN Hagar A1 Askalany Street,
ARD E1 Golf, Heliopolis,
Cairo 11341, EGYPT
TEL: 20-2-417-1828

REUNIÓN
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: (0262) 218-429

SUDÁFRICA
T.O.M.S. Sound & Music (Pty) Ltd.
2 ASTRON ROAD DENVER
JOHANNESBURG ZA 2195
SOUTH AFRICA
TEL: (011)417 3400
FAX: (011)417 3462

Paul Bothner(PTY)Ltd.
Royal Cape Park, Unit 24,
Londonderry Road, Ottery 7708
Cape Town, SOUTH AFRICA
TEL: (021) 799 4900

AMÉRICA CENTRAL/ AMÉRICA LATINA

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Av.Santa Fe 2055
(1123) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (011) 4508-2700

BARBADOS
A&B Music Supplies LTD
12 Webster Industrial Park
Wildey, St.Michael, Barbados
TEL: (246)430-1100

BRASIL
Roland Brasil Ltda
Rua San Jose, 780 Sala B
Parque Industrial San Jose
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

CHILE
Comercial Fancy II S.A.
Rut.: 96.919.420-1
Nataniel Cox #739, 4th Floor
Santiago - Centro, CHILE
TEL: (02) 688-9540

COLOMBIA
Centro Musical Ltda.
Cra 43 B No 25 A 41 Bodedega 9
Medellin, Colombia
TEL: (574)3812529

COSTA RICA
JUAN Bansbach Instrumentos Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado 10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: 258-0211

CURACAO
Zeelandia Music Center Inc.
Orionweg 30
Curacao, Netherland Antilles
TEL:(305)5926866

ECUADOR
Mas Musika
Rumichaca 822 y Zaruma
Guayaquil - Ecuador
TEL:(593-4)2302364

EL SALVADOR
OMNI MUSIC
75 Avenida Norte y Final Alameda
Juan Pablo II,
Edificio No.4010 San Salvador,
EL SALVADOR
TEL: 262-0788

GUATEMALA
Casa Instrumental
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11
Ciudad de Guatemala
Guatemala
TEL:(502) 599-2888

HONDURAS
Almacen Pajaro Azul S.A. de C.V.
BO.Paz Barahona
3 Ave.11 Calle S.O
San Pedro Sula, Honduras
TEL: (504) 553-2029

MARTINICA
Musique & Son
Z.I.Les Mangle
97232 Le Lamantin
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 426860

Gigamusic SARL
10 Rte De La Folie
97200 Fort De France
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 715222

MÉXICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar de los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (55) 5668-6699

NICARAGUA
Bansbach Instrumentos Musicales Nicaragua
Altamira D'Este Calle Principal de la Farmacia 5ta.Avenida
1 Cuadra al Lago.#503
Managua, Nicaragua
TEL: (505)277-2557

PANAMÁ
SUPRO MUNDIAL, S.A.
Boulevard Andrews, Albrook,
Panama City, REP. DE PANAMA
TEL: 315-0101

PARAGUAY
Distribuidora De Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Asuncion PARAGUAY
TEL: (595) 21 492147

PERÚ
Audionet
Distribuciones Musicales SAC
Juan Fanning 530
Miraflores
Lima - Peru
TEL: (511) 4461388

REPÚBLICA DOMINICANA
Instrumentos Fernando Giraldez
Calle Proyecto Central No.3
Ens.La Esperilla
Santo Domingo,
Dominican Republic
TEL:(809) 683 0305

TRINIDAD
AMR Ltd
Ground Floor
Maritime Plaza
Barataria Trinidad W.I.
TEL: (868)638 6385

URUGUAY
Todo Musica S.A.
Francisco Acuna de Figueroa 1771
C.P.: 11.800
Montevideo, URUGUAY
TEL: (02) 924-2335

VENEZUELA
Instrumentos Musicales Allegro,C.A.
Av.las industrias edf.Guitar import
#7 zona Industrial de Turumo
Caracas, Venezuela
TEL: (212) 244-1122

AMÉRICA DEL NORTE

CANADÁ
Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond B.
C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd.
(Toronto Office)
170 Admiral Boulevard
Mississauga On L5T 2N6
CANADA
TEL: (905) 362 9707

EE.UU.
Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

ASIA

CHINA
Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.
5F. No.1500 Pingliang Road
Shanghai 200090, CHINA
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.
(BEIJING OFFICE)
10F. No.18 Anhuaxili
Chaoyang District, Beijing
100011 CHINA
TEL: (010) 6426-5050

COREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

FILIPINAS
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

Parsons Music Ltd.
8th Floor, Railway Plaza, 39
Chatham Road South, T.S.T,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 2333 1863

INDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
409, Nirman Kendra Mahalaxmi Flats Compound Off. Dr. Edwin Moses Road, Mumbai-400011,
INDIA
TEL: (022) 2493 9051

INDONESIA
PT Citra IntiRama
J1. Cideng Timur No. 15J-150
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

MALASIA
Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,
Dataran Prima, 47301 Petaling Jaya, Selangor, MALAYSIA
TEL: (03) 7805-3263

SINGAPUR
SWEE LEE MUSIC COMPANY PTE. LTD.
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 6846-3676

TAILANDIA
Theera Music Co. , Ltd.
330 Verng NakornKasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 224-8821

TAIWÁN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

AUSTRALIA/ NUEVA ZELANDA

AUSTRALIA/ NUEVA ZELANDA
Roland Corporation Australia Pty.,Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA

Para Australia
Tel: (02) 9982 8266
Para Nueva Zelanda
Tel: (09) 3098 715

EUROPA

ALEMANIA
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

AUSTRIA
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Austrian Office
Eduard-Bodem-Gasse 8,
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BÉLGICA/FRANCIA/ HOLANDA/ LUXEMBURGO
Roland Central Europe N.V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

CROACIA
ART-CENTAR
Degenova 3.
HR - 10000 Zagreb
TEL: (1) 466 8493

DINAMARCA
Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: 3916 6200

ESLOVAQUIA
DAN Acoustic s.r.o.
Povazská 18.
SK - 940 01 Nové Zámky
TEL: (035) 6424 330

ESPAÑA
Roland Iberia, S.L.
Paseo García Faria, 33-35
08005 Barcelona SPAIN
TEL: 93 493 91 00

FINLANDIA
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Elannontie 5
FIN-01510 Vantaa, FINLAND
TEL: (0)9 68 24 020

GRECIA/CHIPRE
STOLLAS S.A.
Music Sound Light
155, New National Road
Patras 26442, GREECE
TEL: 2610 435400

HUNGRÍA
Roland East Europe Ltd.
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRLANDA
Roland Ireland
G2 Calmount Park, Calmount Avenue, Dublin 12
Republic of IRELAND
TEL: (01) 4294444

ITALIA
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORUEGA
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 2273 0074

POLONIA
MX MUSIC SP.Z.O.O.
UL. Gibraltarska 4.
PL-03664 Warszawa POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGAL
Roland Iberia, S.L.
Portugal Office
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465, Porto, PORTUGAL
TEL: 22 608 00 60

REINO UNIDO
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

REPÚBLICA CHECA
CZECH REPUBLIC DISTRIBUTOR s.r.o
Voct rova 247/16
CZ-180 00 PRAHA 8,
CZECH REP.
TEL: (2) 830 20270

RUMANÍA
FBS LINES
Piata Libertatii 1,
535500 Gheorgheni, ROMANIA
TEL: (266) 364 609

RUSIA
MuTek
Dorozhnaya ul.3,korp.6
117 545 Moscow, RUSSIA
TEL: (095) 981-4967

SUECIA
Roland Scandinavia A/S
SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (0)8 702 00 20

SUIZA
Roland (Switzerland) AG
Landstrasse 5, Postfach,
CH-4452 Itingen,
SWITZERLAND
TEL: (061) 927-8383

UCRANIA
EURHYTHMICS Ltd.
P.O. Box: 37-a.
Nedecey Str. 30
UA - 89600 Mukachevo,
UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

ORIENTE MEDIO

ARABIA SAUDÍ
aDawliah Universal Electronics APL
Corniche Road, Aldossary Bldg.,
1st Floor, Alkhobar,
SAUDI ARABIA

P.O.Box 2154, Alkhobar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 898 2081

BAHRAIN
Moon Stores
No.16, Bab Al Bahrain Avenue,
P.O.Box 247, Manama 304,
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

E.A.U.
Zak Electronics & Musical Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Grand Floor, Dubai,
U.A.E.
TEL: (04) 3360715

IRÁN
MOCO, INC.
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: (021) 285-4169

ISRAEL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Ha'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDANIA
MUSIC HOUSE CO.LTD.
FREDDY FOR MUSIC
P.O. Box 922846
Amman 11192 JORDAN
TEL: (06) 5692696

KUWAIT
EASA HUSAIN AL-YOUSIFI & SONS CO.
Abdullah Salem Street,
Safat, KUWAIT
TEL: 243-6399

LÍBANO
Chahine S.A.L.
Gerge Zeidan St., Chahine Bldg.,
Achrafieh, P.O.Box: 16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 20-1441

OMÁN
TALENTZ CENTRE L.L.C.
Malatan House No.1
Al Noor Street, Ruwi
SULTANATE OF OMAN
TEL: 2478 3443

QATAR
Al Emadi Co. (Badie Studio & Stores)
P.O. Box 62, Doha, QATAR
TEL: 4423-554

SIRIA
Technical Light & Sound Center
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.
Bldg. No. 21, P.O.BOX 13520,
Damascus, SYRIA
TEL: (011) 223-5384

TURQUÍA
ZUHAL DIS TICARET A.S.
Galip Dede Cad. No.37
Beyoglu - Istanbul / TURKEY
TEL: (0212) 249 85 10

Países de la UE

Este producto cumple con los requisitos de las Normativas europeas EMC 89/336/EEC y LVD 73/23/EEC.

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

For the USA

DECLARATION OF CONFORMITY Compliance Information Statement

Model Name :	HP203
Type of Equipment :	Digital Piano
Responsible Party :	Roland Corporation U.S.
Address :	5100 S. Eastern Avenue, Los Angeles, CA 90040-2938
Telephone :	(323) 890-3700

Países de la UE

UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como esté regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinti produktai neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

GR Бхфь фп уэмвплп дзлюней ьфй уфйт чюсет фзт ЕЕ, фп рспъьн бхфь рсЭрей нб ухллЭгефбй оечщсйуфЬ брь фб пйкйбкЬ брпссЯммбфб, уэмщцнб ме фз нпмпиеуЯб фзт кЬие ресйпчЮт. Фб рспъьнфб рпх цЭспхн бхфь фп уэмвплп ден рсЭрей нб брпссЯрфпнфбй мбжЯ ме фб пйкйбкЬ брпссЯммбфб.

Roland®

602.00.0225

RES 597-07 HP203 Manual del Usuario- E